

PHOTOS SÉBASTIEN LAROSE, COLLABORATION SPÉCIALE

Des motoneigistes reviennent d'une visite au trou du rocher de Percé. À l'arrière-plan, sur le cap Canon, la maison Ethier qu'Héritage Canada est en train de restaurer.



Trois motoneigistes posent pour la postérité devant le trou du rocher de Percé.

Chaque été, des milliers de touristes font le tour de la Gaspésie. L'itinéraire de ces tournées se limite généralement aux caps, anses, baies, villages et villes des régions côtières. Grâce à une invention bien québécoise, la motoneige, il est désormais possible d'élargir les horizons en partant à la découverte de l'arrière-pays.

## La Gaspésie redécouverte en hiver

MARTIAL DASSYLVA

À cinq heures pile, nous sommes sur nos motoneiges. La levée du corps, à 4 h 30, n'a pas causé de problème. Encore un peu et on se serait cru à la caserne.

En passant près de l'étable, des dizaines de jeunes chevreuils, le petit nez en l'air et l'œil inquisiteur, nous regardent défiler avec curiosité et probablement beaucoup d'amusement : ce n'est sans doute pas la première fois qu'ils voient un peloton de Robocops juchés sur des espèces de sauterelles qui vient briser la quiétude de leur fin de nuit. Pauvres petites bêtes, se doutent-elles qu'on les engraisse et qu'on les dorlote pour le plaisir des chasseurs qui, l'automne prochain ou l'automne d'après, viendront les abattre à la Ferme du Petit Moulin ?

Une fois franchie la route qui conduit au domaine des Sutton où nous sommes hébergés, le convoi prend de la vitesse.

L'air est frais : quelqu'un a pris le temps de vérifier le thermomètre avant de partir : - 15 C. Nous nous dirigeons plein nord, vers Percé.

Pendant une dizaine de kilomètres, nous empruntons une espèce de « boulevard » à deux voies, dont la surface est assez glacée. Puis nous rejoignons le sentier principal.

Les arbres défilent à une vitesse folle. Les courbes et les côtes aussi. Les moteurs tournent à plein régime. Leurs rugissements brisent le silence impressionnant du petit matin : il ne fait plus nuit, il ne fait pas encore jour, nous

SUITE À LA PAGE H 3



PHOTO MARTIAL DASSYLVA

Le sentier de motoneige sur la côte nord de la Gaspésie emprunte souvent des chemins forestiers.

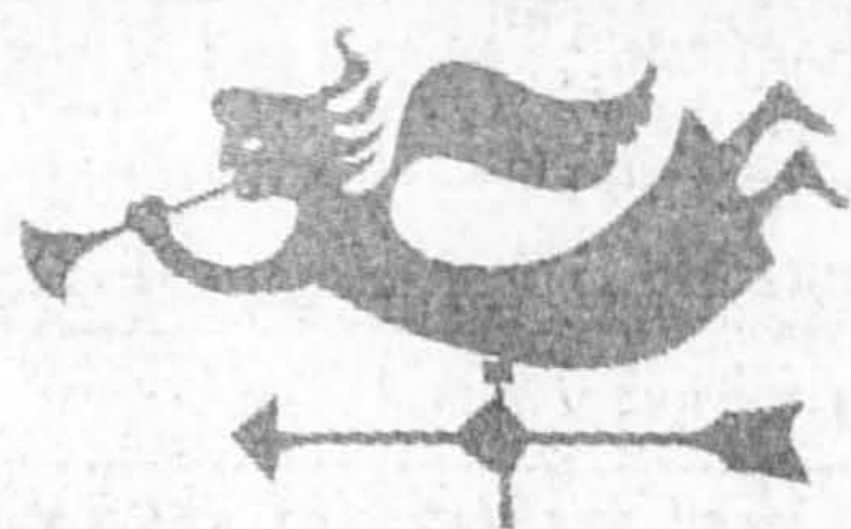
## LES ORIGINES



Les ancêtres des Daignault et Deneault : deux «Montréalistes»

page 8

## AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE



L'Auberge du Grand Lac à Magog

page 12

## LE POULS DU MARCHÉ



Un hiver meurtrier pour trois grossistes

page 5

## LA SEMAINE PROCHAINE



Le Sud Tunisien

25 mars



Robert Gravel  
Martin Drainville  
Johanne Fontaine  
Germain Houde  
Sylvie Legault  
Luc Senay  
et les autres...

...sont de retour  
**TOUS LES LUNDIS À 20H**

Cinquième salle  
Place des Arts

Billets en vente à la PdA, 514 842 2112  
et Réseau Admission, 514 790 1245  
Redevance et frais de service.

4KMP  
943  
RADIO

**LNi**  
La Presse

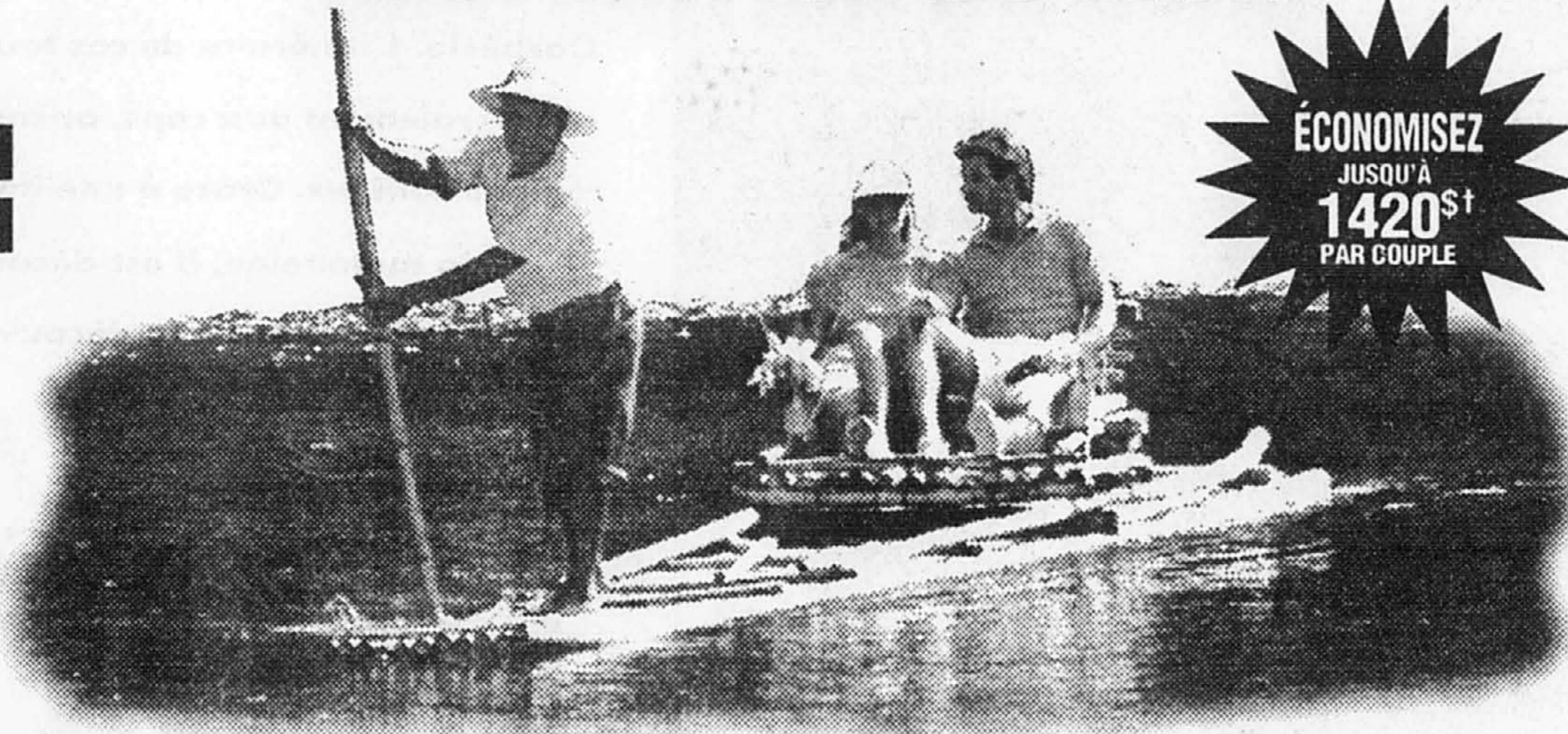
**AÉROPLAN**  
BONI DE 2500 MILLES\*\*  
À l'achat d'un forfait

# VACANCES

AIR CANADA



## DESTINATION DU MOIS



**ÉCONOMISEZ**  
JUSQU'À  
**1420\$\***  
PAR COUPLE

## VACANCES À SUPER PRIX

Départs les samedis 25 mars, 1<sup>er</sup> et 8<sup>e</sup> avril  
avec Air Canada

**SEAWIND BEACH RESORT**  
(ch. dans la tour, vue sur la baie)  
25 mars 1 semaine **759\$** 1 et 8 avril 1 semaine **799\$**

**TURTLE BEACH TOWERS**  
(studio)  
25 mars, 1 et 8 avril 1 semaine **839\$**

**SEA CASTLES**  
(studio, vue sur le jardin)  
25 mars, 1 et 8 avril 1 semaine **949\$**

**TRELAWNY BEACH**  
(ch. standard, vue montagne)  
**TOUT COMPRIS**  
25 mars, 1 et 8 avril 1 semaine **1399\$**

**JAMAICA GRANDE**  
(ch. standard)  
**TOUT COMPRIS**  
25 mars, 1 et 8 avril 1 semaine **1629\$**

**SANDALS OCHO RIOS**  
25 mars, 1 et 8 avril 7 nuits **1699\$\***

**SANDALS INN**  
(de luxe)  
**TOUT COMPRIS**  
25 mars 1 semaine **1729\$** 1 et 8 avril 1 semaine **1659\$**

**POINCIANA**  
(ch. sup. vue sur mer)  
**TOUT COMPRIS**  
25 mars, 1 et 8 avril 1 semaine **1799\$**

**SANDALS MONTEGO BAY**  
(de luxe)  
**TOUT COMPRIS**  
25 mars 1 semaine **1969\$** 1 et 8 avril 1 semaine **1939\$**

**SWEPT AWAY**  
(ch. dans jardin)  
**TOUT COMPRIS**  
25 mars, 1 et 8 avril 1 semaine **2199\$**

\*Pour les départs du 1er et 8 avril, les prix peuvent varier jusqu'à 80\$ à la baisse.

## CANCUN

FORFAITS DE QUALITÉ

Vol direct les samedis avec Air Canada

	1 et 8 avril 1 semaine	1 avril 2 semaines
COSTA REAL (chambre)	<b>929\$</b>	<b>1349\$</b>
KIN HA CONDO (chambre)	<b>959\$</b>	<b>1429\$</b>
MELIA TURQUESA (chambre standard)	<b>1099\$</b>	<b>1699\$</b>
CARROUSEL (chambre)	<b>1189\$</b>	<b>1849\$</b>
	3 REPAS PAR JOUR	
CLUB LAS VELAS (chambre standard)	<b>1299\$</b>	<b>2069\$</b>
	TOUT COMPRIS	

## COZUMEL

CLUB COZUMEL CARIBE (suite jr)	<b>1349\$</b>	<b>2129\$</b>
	TOUT COMPRIS	

## CROISIÈRES ROYAL CARIBBEAN

### SONG OF AMERICA

La façon la plus agréable de visiter les Bermudes  
Croisière de 7 nuits aux Bermudes au départ de New York le dimanche  
Service Montréal/New York assuré par Air Canada, confort et fiabilité et boni de 2500 milles aéroplan

Départ du 7 mai **1899\$** Départ du 14 mai **1968\$**  
Cabine intérieure de catégorie N

### AVIS AUX MORDUS DU GOLF

Le programme exclusif «Golf Ahoy!» offert par Royal Caribbean vous donne la chance de jouer sur quelques-uns des plus beaux terrains de golf des Bermudes.

Votre forfait croisière inclut: le transport aérien aller-retour de Montréal avec Air Canada, les transferts entre l'aéroport et le port, la croisière et tous les repas et activités à bord du navire.

### CROISIÈRES ACCOMPAGNÉES EN FRANÇAIS

Sovereign of the Seas

Croisière de 7 nuits au départ de Miami le 11 novembre 1995

CABINE INTÉRIEURE à partir de **1559\$**

### Majesty of the Seas

Croisière de 7 nuits au départ de Miami le 21 janvier 1996

CABINE INTÉRIEURE à partir de **1999\$**

## Sans Souci LIDO

La splendeur et le charme des tropiques; l'élégance d'un centre de villégiature de première classe. Dîners gastronomiques, boissons de marques connues, sources d'eau minérale, spa, tous les sports nautiques, golf et tennis illimité. Tout est inclus pour un seul et unique prix. Aucun pourboire n'est permis.

25 mars et 1 avril 1 semaine **\$2299** 8 avril 1 semaine **\$2699**  
Pour couples et célibataires.

### BOSCOBEL BEACH (Lanaï)

Conçu par notre famille pour votre famille  
25 mars et 1 avril 1 semaine **\$2429** 8 avril 1 semaine **\$2529**

### GRAND LIDO (Suite jr. vue jardin)

L'inestimable degré d'excellence  
25 mars et 1 avril 1 semaine **\$2449** 8 avril 1 semaine **\$2849**

Les Seuls Clubs Super Tout-Inclus™ Des Caraïbes

## LONDRES

**SPÉCIAL:**  
Réservez avant le 30 avril et  
épargnez **100\$** par couple

### HÔTEL GRAFTON \*\*\*\*

1er avril au 8 juillet  
CHAMBRE Petit déjeuner continental **109\$** par nuit par pers.  
Séjour minimum de 7 nuits

**FORFAIT THÉÂTRE** à partir de **45\$** par personne  
Nos prix reflètent déjà le spécial réserve-tôt ainsi que les bonis applicables.

## LAS VEGAS

### 2 DÉPARTS PAR SEMAINE

Départs du 23 mars au 2 avril  
Dorval (via Toronto) avec Air Canada

	3/4 nuits	7 nuits
BOURBON STREET (chambre)	<b>699\$</b>	<b>799\$</b>
IMPERIAL PALACE (chambre)	<b>799\$</b>	<b>899\$</b>
FLAMINGO HILTON (chambre)	<b>859\$</b>	<b>1049\$</b>
MGM GRAND HOTEL (chambre)	<b>859\$</b>	<b>1049\$</b>
TREASURE ISLAND (chambre)	<b>899\$</b>	<b>1099\$</b>

## BARBADE

Départs les dimanches avec Air Canada

	2 avril 1 semaine	9 avril 1 semaine
ASTA APTS (studio)	<b>1049\$</b>	<b>969\$</b>
Directement sur la plage avec cuisinette		
BLUE HORIZON (studio)	<b>1089\$</b>	<b>979\$</b>
Au coeur de l'action		
SANDY BEACH (app. 1 chambre)	<b>1189\$</b>	<b>1189\$</b>
Très belle plage		
CASUARINAS (studio)	<b>1219\$</b>	<b>1189\$</b>
Idéalement situé dans un jardin luxuriant		
SEA BREEZE (studio supr.)	<b>1269\$</b>	<b>1269\$</b>
3 plages - vue sur la mer		

## CUBA VARADERO

À SUPER PRIX

Vol direct les samedis avec Air Canada

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 140\$ PAR COUPLE

	1, 8, 15 et 22 avril	1 semaine
GUITART PARADISO (chambre)	<b>699\$</b>	
SOL PALMERAS* (chambre)	<b>769\$</b>	
MELIA VARADERO* (chambre)	<b>789\$</b>	
GAVIOTA CORAL (chambre standard) 2 REPAS PAR JOUR	<b>799\$</b>	
MELIA LAS AMERICAS* (chambre)	<b>799\$</b>	
TUXPAN (chambre) 2 REPAS PAR JOUR	<b>999\$</b>	

### \*PLAN REPAS

2 repas par jour, ajouter 200\$ par personne par semaine  
Informez-vous sur nos spéciaux de 2 semaines

## Bahamas

### FREEPORT

Départs les dimanches avec Air Canada

	2, 9 et 16 avril	
Radisson Lucaya Beach (chambre vue jardin)	2 et 9 avril 1 semaine <b>1079\$</b>	16 avril 1 semaine <b>1089\$</b>
Bahamas Princess Resort & Casino (chambre dans country club)	2 et 9 avril 1 semaine <b>1259\$</b>	16 avril 1 semaine <b>1099\$</b>
Club Fortuna Beach (chambre) 3 REPAS PAR JOUR	2 et 9 avril 1 semaine <b>1219\$</b>	16 avril 1 semaine <b>1239\$</b>
<b>NASSAU</b> Départs les samedis et dimanches avec Air Canada		
	25, 26 mars et 9 avril	
British Colonial (chambre modérée)	1 semaine <b>989\$*</b>	2 semaines <b>1469\$*</b>
Radisson Cable Beach (ch. vue sur l'île)	1 semaine <b>1129\$</b>	2 semaines <b>1749\$</b>
Marriott Resort & Crystal Palace (chambre)	1 semaine <b>1169\$</b>	2 semaines <b>1849\$</b>

\* Départ du 9 avril, déduire 50\$ par personne pour 1 et 2 semaines

## POUR VOTRE CONFORT SÉLECTION DE SIÈGES DISPONIBLE

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les prix incluent les taxes et frais de services à l'exception de Cuba où vous devez payer à destination une taxe de 11\$ U.S. par personne. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 18 - 24 mars. Permis du Québec.

CONTACTEZ NOS PARTENAIRES VOYAGES		Voyages Signature	Voyages PA-CO	Voyages Revisol	Voyages Voisine
		596, av. Victoria St-Lambert 466-1888	1622, de la Concorde Laval 667-2462	259, rue Jérôme Lalemant Boucherville 655-4345/385-5210	845, Ste-Catherine E. Place Dupuis - Métro Berri 844-8416
Octopus Voyages 4340, St-Denis Montréal 849-1419	Voyagerie de l'Île 354, rue Ellice Beauharnois 225-3511	Club Voyages Rosemont 2374, Beaubien E. Montréal 376-5912	Voyages Turquoise 4285, St-Denis Montréal 284-5080	Voyages Nordam 3682, boul. St-Martin O. Laval 687-2112	
Accès Monde 12 est, rue Jean-Talon - #102 Montréal 270-0450	Inter-Pallas 1538, Sherbrooke O, S. 305 Montréal 937-6411	Voyages Robillard 219-A, boul. Brien Repentigny 585-2854	Voyages Hirondelle 276, St-Jacques O. Montréal 287-1513	Voyages Gaby 190, boul. Labelle Ste-Thérèse 430-2151	

# La Gaspésie redécouverte en hiver

SUITE DE LA PAGE H 1

flottons dans une atmosphère bleutée.

Un peu avant d'arriver dans les environs immédiats de Percé, un moment d'inattention, et c'est à mon tour d'aller cueillir des fraises, cette fois dans un bosquet d'épinettes. Renaud Chouinard, administrateur à la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec pour le secteur de la Gaspésie et grand superviseur de cette tournée de familiarisation n'est pas loin et me remet sur mes chenillettes en deux temps trois mouvements. J'en suis quitte pour plus de peur que de mal, mais, prudence oblige : désormais, j'ai le pouce moins pesant sur l'accélérateur. Le reste du trajet s'effectue sur la côte, d'où on aperçoit la mer.

Une quarantaine de minutes après le départ de la ferme des Sutton, on distingue les premières maisons de Percé. Encore quelques coudées, et le rocher apparaît. Avec sa proue pointée vers le ciel, il ressemble à un vaisseau arrêté dans sa descente vers les abîmes.

**À partir du mont Sainte-Anne**  
En quelques minutes nous grimpons au mont Sainte-Anne, derrière l'église, d'où la vue est magnifique. À l'est, le soleil émerge difficilement d'une masse de nuages, mais quand même dans une explosion de couleurs, où l'or et le rosé occupent une place de choix.

Au fur et à mesure que ceux-ci se dissipent, les formes sculpturales du rocher se détachent sur la mer de glace comme un joyau dans un écrin de velours. En symbiose et en contraste avec l'île Bonaventure qui s'étire à ses côtés.

Redescendus au belvédère, nous prendrons tout le temps qu'il faudra pour le scruter (et le photographe) sous tous les angles et toutes les coutures. Et pour admirer, dans toute sa blancheur, le petit village de Percé qui revient lentement à la vie.

De là-haut, le rocher est imposant, mais minuscule, perdu qu'il est en quelque sorte dans l'immensité de la baie. Pourtant, quand, un peu plus tard, nous nous aventurerons sur l'immense champ de glaces qui l'entoure et qui casse et se resoude au gré des marées, les perspectives changeront et les impressions aussi : la grandeur et la majesté de cet attrait légendaire de la Gaspésie s'imposeront à notre admiration.

**D'un autre oeil**  
Quelle plus belle façon de commencer une journée ! La vue du rocher Percé au lever du jour aura été, sans contredit, le point culminant de cette tournée de cinq jours, en motoneige, qui nous aura permis d'apprivoiser l'hiver et de voir la Gaspésie d'un autre oeil et sous d'autres angles.

L'été, la route de ceinture que le touriste emprunte épouse le relief de la côte : anses, baies, caps et falaises marquent le paysage et les différentes éta-

pes de l'itinéraire. L'hiver, le sentier des motoneiges comporte, bien sûr, plusieurs sorties vers les villages et les villes de la côte, mais la majeure partie du son tracé s'étend à l'intérieur des terres, question de tirer le meilleur parti possible des chemins de chantier, des routes secondaires, des « trails » de chasseurs et des déboisements sous les lignes de transmission d'Hydro-Québec.

Région de pêche, de côtes et de haute mer, la Gaspésie est aussi un pays de forêts, de montagnes, de vallées et de rivières. Cette excursion en motoneige aura permis de s'en convaincre. Quelques-unes des montagnes les plus hautes du Québec se trouvent sur son territoire : mont Jacques-Cartier (1268 m), mont Auclair (1097 m), mont de la Table (1173 m), etc.

Et même si notre itinéraire ne comprend aucune incursion dans les réserves fauniques des Chic-Chocs et de Matane ou dans le parc de la Gaspésie, qui sont en quelque sorte les poumons de la péninsule, nous aurons quand même pu vérifier sur place un fait géographique intéressant : à savoir que, dans cette partie du continent, les Appalaches s'étirent « en chaînons parallèles ».

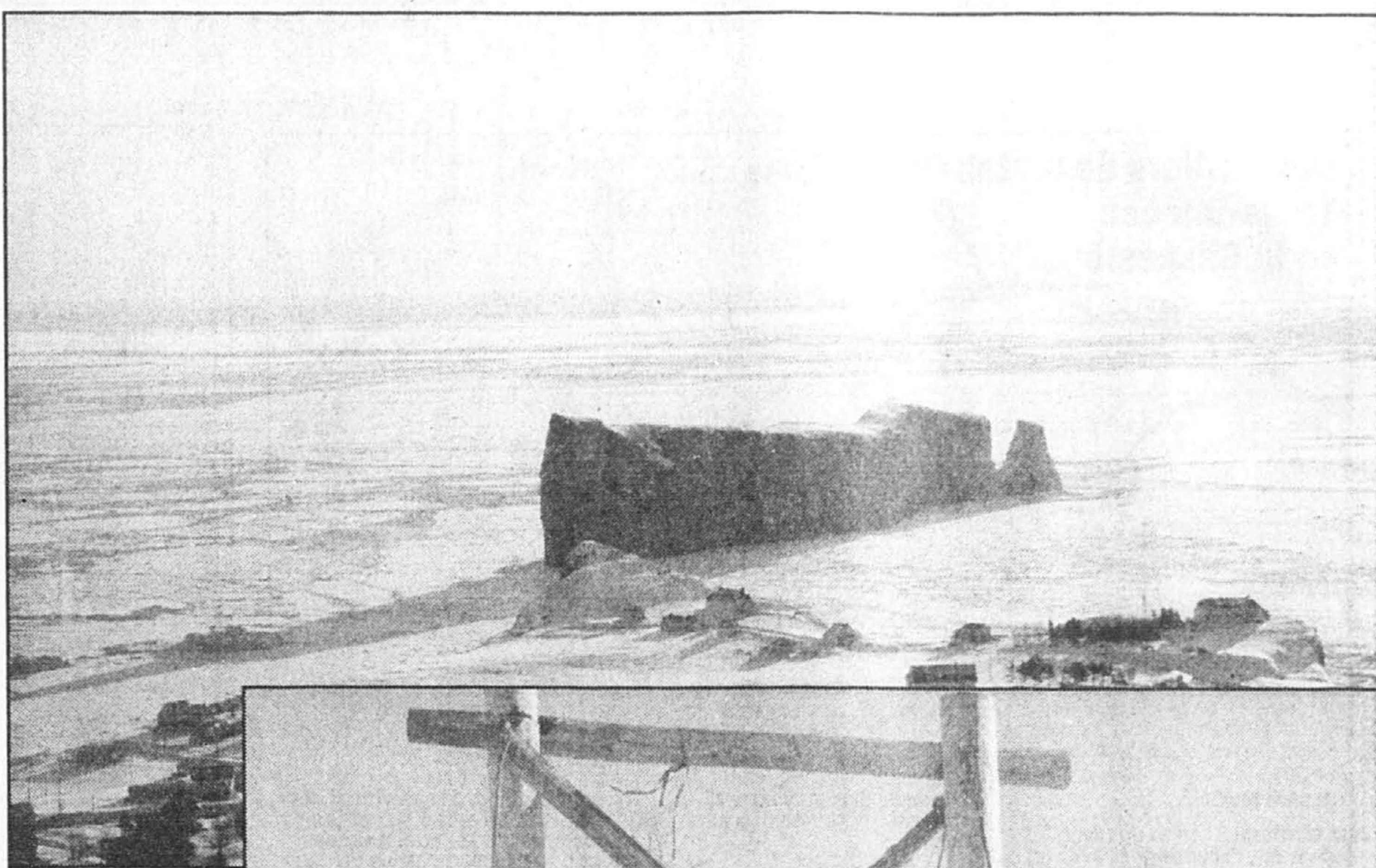
La première journée de la tournée, qui nous mènera de La Martre, un petit hameau de 400 habitants situé à 27 km à l'est Sainte-Anne-des-Monts, à Petite-Vallée, environ 200 km plus loin, donnera le ton au reste du voyage en nous ménageant toutes sortes de surprises agréables.

Aux paysages tout à fait éblouissants qui nous attendent au-dessus de Mont-Saint-Pierre, alors que le petit village, bien connu des amateurs de parapente, apparaît soudain entre deux montagnes au bout d'une superbe vallée, succéderont cette vision presque surréaliste du village tout blanc de Grande-Vallée ramassé autour de sa petite église et frappé par le soleil couchant, et, en toute fin de journée l'apparition, dans une éclaircie, en contrebas, du lac et du bâtiment principal de la Pourvoirie Beau-séjour.

Bénéficiant d'un temps presque constamment ensoleillé, notre bagage d'images inédites, de panoramas splendides, de sites et de vues d'une beauté insoupçonnée s'étoffera à chacune des étapes suivantes, soit de Petite-Rivière à Grande-Vallée, de Grande-Vallée à Bonaventure, de Bonaventure à Matapédia, et de Matapédia à Amqui et à Mont-Joli.

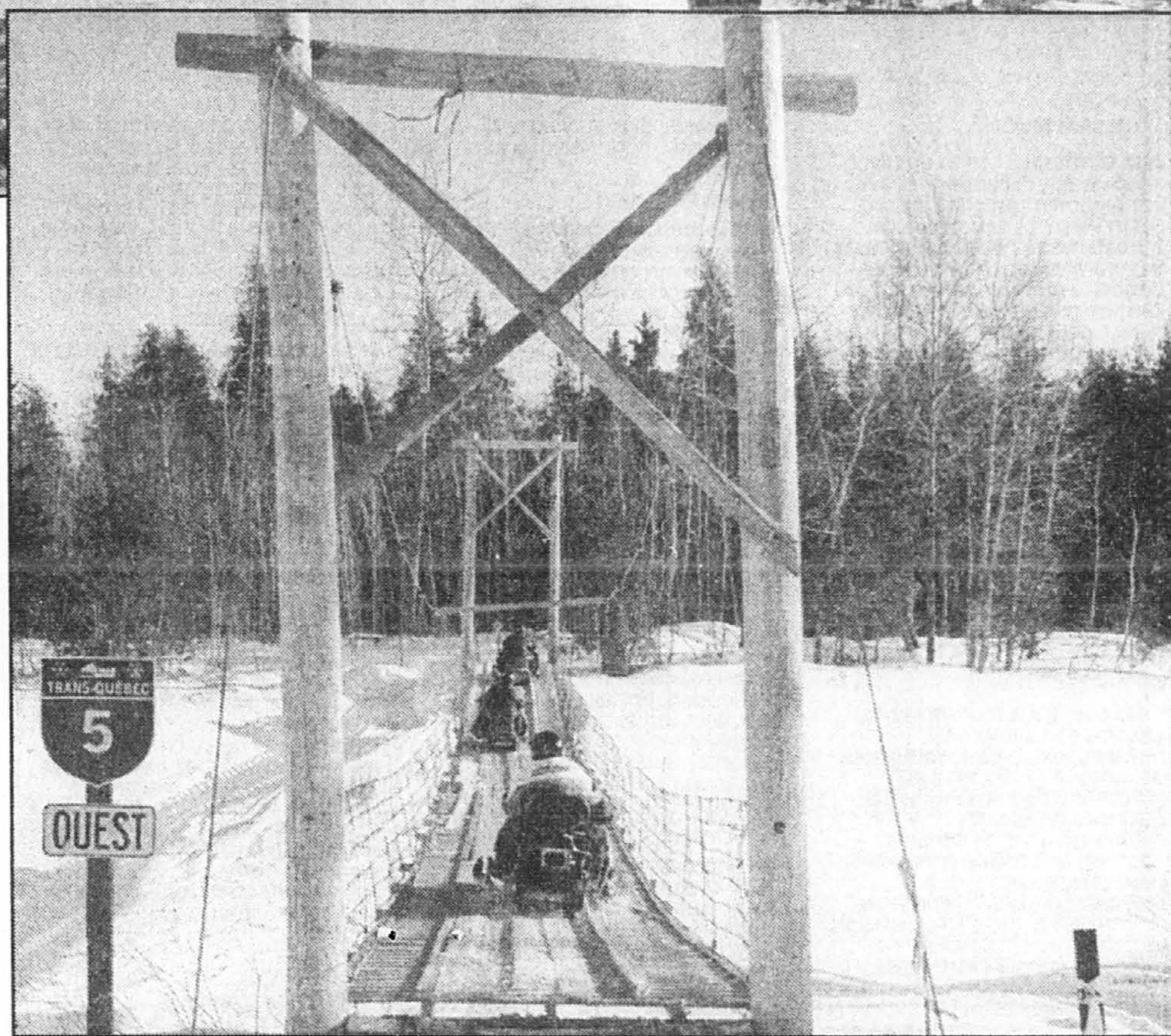
Pour se terminer, 15 km à l'ouest d'Amqui, au sommet de l'une des montagnes appartenant au centre de ski de Val d'Irène, d'où l'on a une vue magnifique du lac Matapédia et de la vallée du même nom, avec, en arrière-plan une partie des Chic-Chocs.

Ce reportage a été fait dans le cadre d'un voyage de familiarisation organisée par l'Association touristique de la Gaspésie. Transport aérien entre Montréal et Mont-Joli assuré par Inter-Canada.



PHOTOS MARTIAL DASSYLVA

Ci-dessus, le rocher et une partie du village de Percé dans leur splendeur hivernales. Ci-contre, un pont suspendu que les motoneigistes doivent emprunter près de Chandler.



**inter tours c'est Paris**  
Permis du Québec  
**Nice-Bordeaux-Bale**  
à partir de **Paris 465**  
RESERVEZ-TÔT avion+auto 535  
**TRAIN 4 pays EUROPASSE 265**  
FORFAIT SOLEIL 4\* nos  
Cancun tout inclus 1235  
846-9790 1800 661-7422

**PARIS** à partir de  
Meilleurs tarifs **469\$**  
DÉP. EN MARS 549 \$  
DÉP. EN AVRIL / MAI / JUIN 469 \$  
DÉP. EN JUILLET 519 \$  
DÉP. EN AOÛT 489 \$  
Vol disponible toutes destinations  
Eurail Pass Prix imbattables  
Achat-rachat TWINGO 615  
CLIO Diesel 649  
17 jours ttc, partout en France  
**EQUINOX VOYAGES**  
Montréal Vimont Laval  
5209, St-Denis 5, De Belgrade est  
277-1097 629-8055  
1-800-815-8055

**Boston à Pâques**  
en avril Circuit des musées, croisière et tour de ville  
**Parc de la Pointe-Pelée** à la mi-mai  
Observation de près de 300 espèces d'oiseaux  
**GROUPE NATURE ET PATRIMOINE**  
Tél.: (514) 681-1303  
Agence: Global Tourisme International  
Tél.: (418) 522-0662

**PORTUGAL** 1 799\$  
du 24 avril au 9 mai  
INCLUANT: 7 nuits en Algarve (hôtel 4 et 1 nuit à Évora, 5 nuits à Cascais (4 et 1) tout les petits déjeuner, 1 souper, tour de ville de Lisbonne, 8 excursions de jour 4 de soir, toutes les taxes. Groupe limité à 16 personnes (minimum).  
**AIRTOUR VOYAGES (1989) INC.**  
(PERMIS DU QUÉBEC)  
1 800 363-8936

**VOYAGES BON MARCHÉ**  
Paris 429 \$ + auto 2 sem. 224 \$ base (double)  
Floride (aller) 189 \$ Varadero (2 repas) 599 \$  
Costa Rica (vol) 399\$ Puerto Vallarta tout inclus 699\$  
Acapulco (forfait) 499\$ Bruxelles (vol.) 448\$  
2212833-311 **721-9517** Permis du Québec

**Voyages**  
DÉVELOPPE SON RÉSEAU D'AGENCES DE VOYAGE ET VOUS OFFRE DE VOUS JOINDRE À SON ÉQUIPE DYNAMIQUE.  
FRANCHISES DISPONIBLES À MONTRÉAL ET EN RÉGION  
**30 FRANCHISES EN OPERATION AU QUÉBEC**  
TERRITOIRE PROTÉGÉ • FINANCEMENT POSSIBLE • FORMATION DE BASE FOURNIE • SUPPORT TOTAL  
CETTE OFFRE S'ADRESSE À TOUTE PERSONNE DANS LE DOMAINE DU VOYAGE OU DE L'ÉTRANGER  
RICHARD VILLENEUVE ou ROGER SITBON  
**(514) 844-6823**

**Club Med**  
Demandez à un de nos agents les économies que vous pouvez réaliser.  
Pour certains départs entre le 18 MARS et le 15 AVRIL:  
Playa Blanca 1 499\$ Paradise Island 1 599\$ Huatulco 1 499\$ Punta Cana 1 499\$  
Martinique 1 550\$ Cancun 1 599\$ Guadeloupe 1 999\$ Turquoise 1 799\$  
Les non-membres du Club Med doivent acheter une carte de 50 \$. Les prix des forfaits sont pour une semaine pour une personne en occupation double. Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. La disponibilité correspond au moment du dernier délai octroyé par le journal pour faire des corrections.

**Cinquième Saison**  
30 av. de l'Épée, angle av. Laurier, Outremont  
270-1237 1-800-565-5155  
Permis du Québec

**LA TUNISIE**  
avec revatours et Voyages Baluchon  
Groupe accompagné en français  
17 jours: circuit + séjour plage  
DÉPART: 9 MAI 1 999 \$ (DEMI-PENSION)  
Profitez d'un rabais si "RESERVEZ TÔT".  
SOIRÉE D'INFORMATION: 21 MARS, 19 h 30  
RÉSERVATION ET INFORMATION:  
Nicole au 655-7256 ou 649-2411

**L'EUROPE**  
RIEN À PAYER AVANT 4 MOIS  
PARIS-VOL AUTO  
À PARTIR DE 465\$ 439\$ / 14 JOURS  
ANNÉE: NICE, MARSEILLE, LONDRES, BRUXELLES, BORDEAUX, LYON, MULHOUSE, NANTES, TOULOUSE, ROMA  
POUR LES MEILLEURS PRIX AU QUÉBEC:  
Club Top Vacances  
(514) 663-2286  
PERMIS DU QUÉBEC  
DEMANDEZ NOS CONDITIONS DE CRÉDIT ET DE RABAIS.

**SPECIAL PÂQUES BOSTON ou NEW YORK**  
139\$ 3 jours 2 nuits  
du 13 au 16 avril 1995  
HÔTELS ET AUTOCARS DE LUXE  
TOUR DE VILLE  
SERVICE D'UN REPRESENTANT  
N.Y. Hôtel 5 étoiles - Suite avec cuisine (suppl. 30 \$)  
Prix en 5 can. par personne, en part. quads. Taxes 10 \$  
20 ANS D'EXPERIENCE  
934-2255  
Demandez Michelle Abergel, 3465, ch. de la Côte-des-Neiges

**VOYAGES INTAIR AIR 982-0920**  
TARIFS AÉRIENS À PARTIR DE:  
PARIS 478 \$ CARTHAGENE 298 \$  
BRUXELLES 468 \$ COSTA RICA 438 \$  
TOULOUSE 498 \$ EQUATEUR 798 \$  
LISBONNE 559 \$ ARGENTINE 1 118 \$  
AMSTERDAM 558 \$ CHILI 1 118 \$  
SANTA MARTA 1 SEMAINE HTL Gran Galeon 676\$  
CARTHAGENE 1 SEMAINE HTL Club Cartagena 757\$  
AUTRES DESTINATIONS DISPONIBLES  
3768, BOUL. ST-LAURENT (Québec), Fax 982-9049

**PREMIÈRE CLASSE AVENTURE**  
Expéditions exclusives dans le grand SUD MAROCAIN  
en vaisseau du désert à partir de 1 539 \$  
Découvrez le désert marocain, refuge des mordus de la nature et des globe-trotters.  
Pour plus de renseignements contactez LATIFA au 934-2255  
Tél.: (514) 934-2255  
3465, CH. DE LA CÔTE-DES-NEIGES, MONTRÉAL H3H 1T7

**Rythmes du monde**  
Paris: vol+auto 1 semaine: 619\$/pers  
Achat-Rachat Twingo: 659/17 jrs  
L'Europe en train: 22 mars 19h00

**Rythmes du monde 286-9014**  
1221 St. Hubert, bur. 100, Montréal • permis du Québec  
Tarifs à partir de ... \$ ttc  
**Spéciaux France**  
Paris ..... 479\$ 14 avril  
Lyon ..... 499\$ 13 mai  
Mulhouse ..... 469\$ 08 mai  
Marseille ..... 489\$ 16 mai  
Nice ..... 439\$ 11 mai

**TURQUIE**  
LES PLUS BEAUX SITES: Troie • Pergame • Éphèse  
Pamukkale • Aphrodisias • Cappadoce • Ankara • Bursa  
Voilier en mer Égée - Circuit de 3 semaines  
SOIRÉES DIAPHO-INFO - R.S.V.P.  
♦ TURQUIE et Galapagos - 21 mars  
♦ Europe à pied/vélo - 20 mars  
♦ Viêt-nam - 22 mars ♦ Afrique - 27 mars  
**KLM**  
BROCHURE GRATUITE

**Paris à la carte!** À PARTIR DE **439\$**  
RESERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 300 \$ PAR COUPLE  
CHOIX DES MEILLEURES COMPAGNIES AÉRIENNES  
POUR CERTAINS DÉPARTS  
ENTRE LE 18 MARS ET LE 31 MARS 589 \$  
ENTRE LE 1er AVRIL ET LE 31 MAI 439 \$  
ENTRE LE 1er JUIN ET LE 21 JUIN 504 \$  
ENTRE LE 22 JUIN ET LE 11 AOÛT 524 \$  
ENTRE LE 12 AOÛT ET LE 30 SEPT. 504 \$  
Rabais de \$5 par billet à l'achat de 2 billets ou plus

**LA FRANCE EN LIBERTÉ**  
POUR CERTAINS DÉPARTS ENTRE LE  
LYON 29 AVRIL ET 7 OCT. 504 \$  
NICE 2 MAI ET 3 OCT. 484 \$  
MARSEILLE 2 MAI ET 3 OCT. 504 \$  
BÂLE 1er MAI ET 4 OCT. 484 \$  
BORDEAUX 9 MAI ET 4 OCT. 559 \$  
TOULOUSE 12 MAI ET 8 OCT. 504 \$  
NANTES 1er MAI ET 23 SEPT. 484 \$  
... Et l'Europe  
ROME 25 MAI ET 29 SEPT. 749 \$  
LONDRES 6 FEV. ET 27 SEPT. 513 \$  
BRUXELLES 2 AVR. ET 31 OCT. 448 \$  
POSSIBILITÉ D'ATTERRIR DANS UNE VILLE ET DE REPARTIR D'UNE AUTRE VILLE  
Hôtel en France à partir de 49\$ p.p.  
LOCATION DE VOITURE EN FRANCE  
à partir de 37 \$ par jour (sans assurances, minimum 7 jrs)  
à partir de 53 \$ par jour (sans assurances, minimum 3 jrs)  
ACHAT-RACHAT TWINGO CLIO DIÉSEL 599\$  
17 jours tout compris, prise et laissée dans n'importe quelle de ces villes de France.  
Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Les billets d'avion doivent être réservés et payés avant le 30 mars 1995. Tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. La disponibilité correspond au moment du dernier délai octroyé par le journal pour faire des corrections.

**Voyages**  
FRANCHISES DISPONIBLES 844-6823  
«FRANCE '95»  
Réservez tôt et payez avant le 31 mars  
PARIS \* 469\$ à partir de  
du 14 avril au 7 mai taxes incluses  
AUTRES DESTINATIONS DISPONIBLES  
NICE NANTES  
MARSEILLE TOULOUSE MULHOUSE  
du 2 mai au 21 mai du 8 mai au 21 mai du 11 mai au 21 mai  
\*Séjours de 20\$ POUR LES DÉPARTS DU VENDREDI ET SAMEDI ET DE 20\$ POUR LES RETOURS DE SAMEDI ET DIMANCHE  
**VARADERO P<sup>to</sup> VALLARTA**  
Melia Las Americas Meza del Mar  
du 7 au 23 avril du 26 mars au 16 avril  
2 repas/jour 1 sem 869 tout inclus 1 sem 719  
**ACAPULCO CANGUN**  
Hôtel Bai Hai Club Carousei  
du 26 mars au 16 avril dep. du 24 mars au 20 avril  
E.P. 1 sem 489 tout inclus 1 sem 1099  
**CARTHAGENE P<sup>to</sup> PLATA**  
Hôtel El Dorado Club Las Rocas  
du 20 mars au 5 avril dep. du 25 mars au 14 avril  
tout inclus 1 sem 769 tout inclus 1 sem 769  
• PERMIS DU QUÉBEC • PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES  
• LORSQU'UN SEUL PRIX EST INDICUÉ: SÉJOUR 1 SEMAINE • SÉJES LIMITÉS  
• PRIX PAR PERSONNE EN BASE DOUBLE • PRIX À PARTIR DE\*

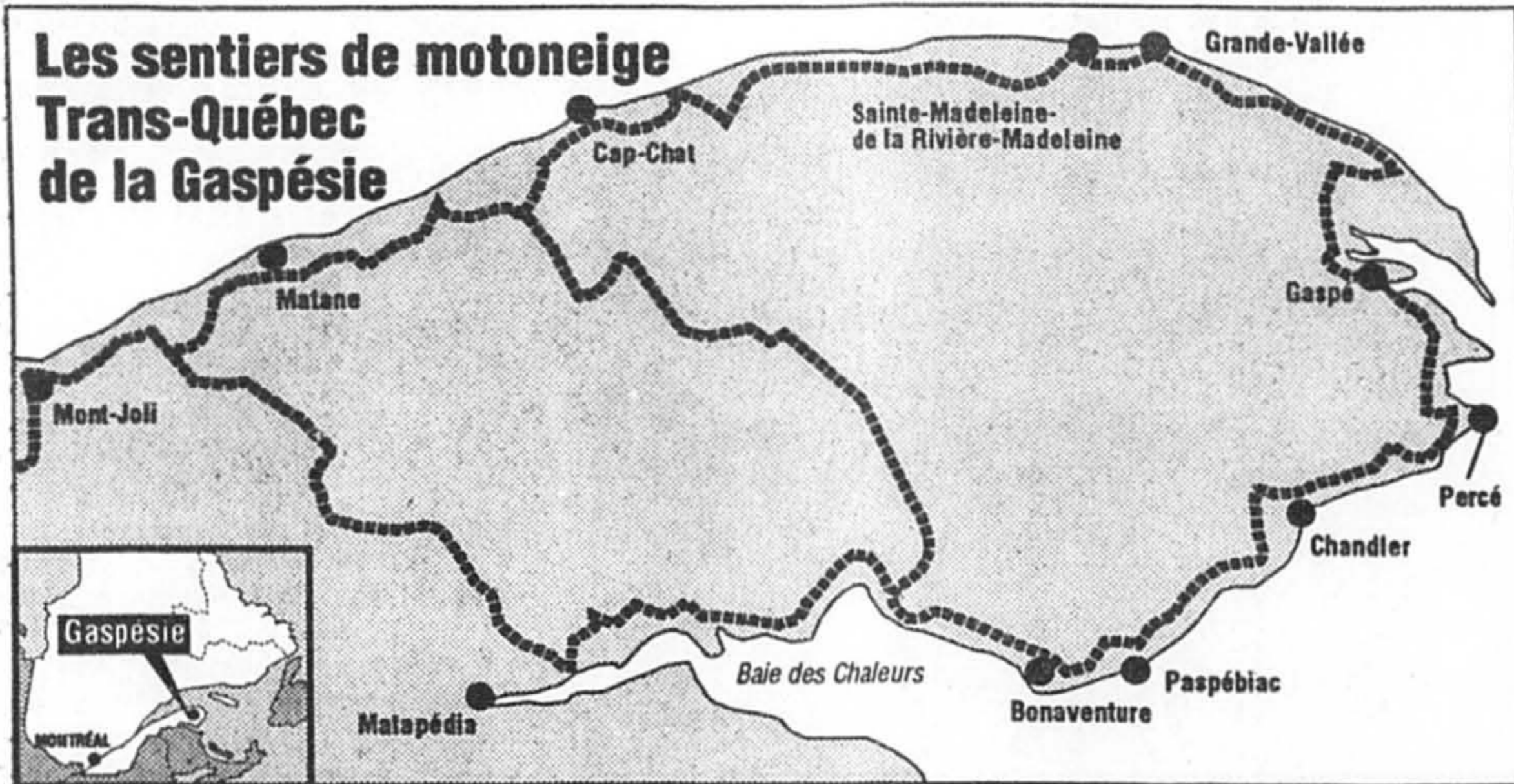
**EXPÉDITIONS MONDE (514) 844-6364**  
PRÉSENTATIONS: à 19 heures et en tout temps sur rendez-vous!  
Lundi 20 mars **TIBET**  
Mardi 21 mars **CHINE** (3 & 4 semaines)  
Mercredi 22 mars **INDONÉSIE**  
Lundi 27 mars **INDE** (3 & 4 semaines)  
Mardi 28 mars **GUATEMALA ET PANAMA**  
Mercredi 29 mars **GRECE & TURQUIE**  
Réservations: Tél. 286-9290 / 1-800-561-2944  
**Club Aventure**  
1221, St-Hubert suite 101 Montréal Permis du Québec

**Cinquième Saison**  
30, av. de l'Épée, angle av. Laurier, Outremont  
270-1237 1-800-565-5155  
Permis du Québec



POINTS DE REPÈRE

Les sentiers de motoneige Trans-Québec de la Gaspésie



Infographie La Presse

UN VRAI HIVER

La Gaspésie a connu un hiver absolument exceptionnel, avec un enneigement presque record. Selon Pierre Lessard, directeur du bureau météorologique de Sept-Îles, au 14 mars, il était tombé depuis le mois d'octobre 487 centimètres de neige. A cette même date, avec 97 cm de neige déjà accumulée, la moyenne de 74 cm enregistrée habituellement en mars avait largement été dépassée. D'après le météorologue, il suffirait de quelques tempêtes tardives en mars et même en avril pour que le record absolu de 520 cm soit fracassé.

Cet enneigement spectaculaire a eu des retombées inattendues dans le domaine des sports d'hiver. Dans les Chic-Chocs, par exemple les réservations pour le ski de randonnée sont complètes jusqu'à la fin d'avril.

Du côté de la motoneige, la saison a été, semble-t-il, remarquable. Devant l'affluence de motoneigistes, on a dû affronter à certains moments quelques problèmes d'hébergement, et certains hôteliers ont même enregistré, pour certains mois, des augmentations de clientèle de près de 300 p. cent. L'Association touristique de la Gaspésie ne dispose pas pour l'instant de statistiques précises sur le nombre de motoneigistes qui ont visité la région. Mais, selon Christine Saint-Pierre, agente d'information de l'ATG, l'achalandage général aurait progressé d'environ 45 p. cent. Selon Normand Besner, directeur général de la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec, l'Association touristique régionale récolte ce qu'elle a semé sur une

période de plusieurs années en participant notamment à plusieurs salons.

L'AN PROCHAIN

Si la tendance se maintient, et si l'enneigement ressemble à celui de cet hiver, on pourrait assister l'hiver prochain à une véritable explosion de la motoneige en Gaspésie. En tout cas, devant l'engouement suscité par la pratique de ce sport, plusieurs propriétaires d'hôtel, de motels et de pensions songent à entrer dans la course. Plusieurs projets sont dans l'air qui concernent aussi bien l'hébergement, l'élaboration de circuits que la location de véhicules.

Pour l'instant, la saison de motoneige se poursuit jusqu'à la fin du mois de mars et peut-être aussi loin qu'à la mi ou à la fin d'avril. A condition toutefois que les rivières ne dégèlent pas trop vite. Les motoneigistes qui voudraient profiter de cette dernière vague printanière auraient intérêt à s'informer de la situation exacte auprès de l'ATG avant de faire quelque projet que ce soit.

2000 KILOMÈTRES

La Gaspésie possède environ 2000 kilomètres de sentiers de motoneige. La plus grande partie du tracé est reliée à la Trans-Québec (no 5). Deux sentiers régionaux, le 597 (qui part de Mont-Saint-Louis, passe par Murdochville et aboutit dans les environs de Chandler) et le 595 (qui part de Saint-Paulin-d'Albair et de Cap-Chat, traverse les réserves fauniques de Matane et de Baldwin et débouche à New Richmond) complètent le réseau. La Gaspésie compte presque 4000 motoneigistes inscrits dans dix-sept clubs différents. Ceux-ci sont

responsables de l'entretien des pistes. D'après des statistiques fournies par la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec, en 1994-1995, 85 000 motoneigistes ont payé les droits pour avoir accès aux pistes, alors qu'on évalue à 155 000 le nombre de motoneigistes...pratiquants.

L'HÉBERGEMENT

Au cours de cette tournée de la Gaspésie en motoneige, nous avons fait l'expérience de plusieurs catégories d'hébergement, depuis l'hôtel et le motel jusqu'à la pourvoirie. Dans tous les cas, l'accueil a été chaleureux et la restauration de qualité. Plusieurs d'entre nous ont profité de l'occasion pour choisir des plats à base de poisson ou de fruits de mer, auxquels nous n'avons pas toujours pu, en raison de la fatigue accumulée au cours de notre folle équipée, faire honneur comme il l'aurait fallu. Les tables de la Pourvoirie Beauséjour de Petite-Vallée (Gaspé Nord) et de l'hôtelmotel Restigouche de Matapédia méritent un tas d'étoiles. L'escalade à la Ferme du Petit Moulin d'Alberte et John Sutton à Sainte-Thérèse-de-Gaspé a remué chez plusieurs d'entre nous de vieux souvenirs : c'est un peu comme si nous étions débarqués chez des parents que nous n'avions pas vus depuis des années. Recevant comme ça, ça se peut pas ! Au crabe et au faisán s'il vous plaît !

RENSEIGNEMENTS

On peut obtenir des renseignements supplémentaires (forfaits, location de motoneige, conditions climatiques, etc.) en s'adressant à l'Association touristique de la Gaspésie, 357, Route de la mer, Sainte-Flavie, Qc, G0J 2L0. Tél. (418) 775-2223 ; télécopieur (418) 775-2234.

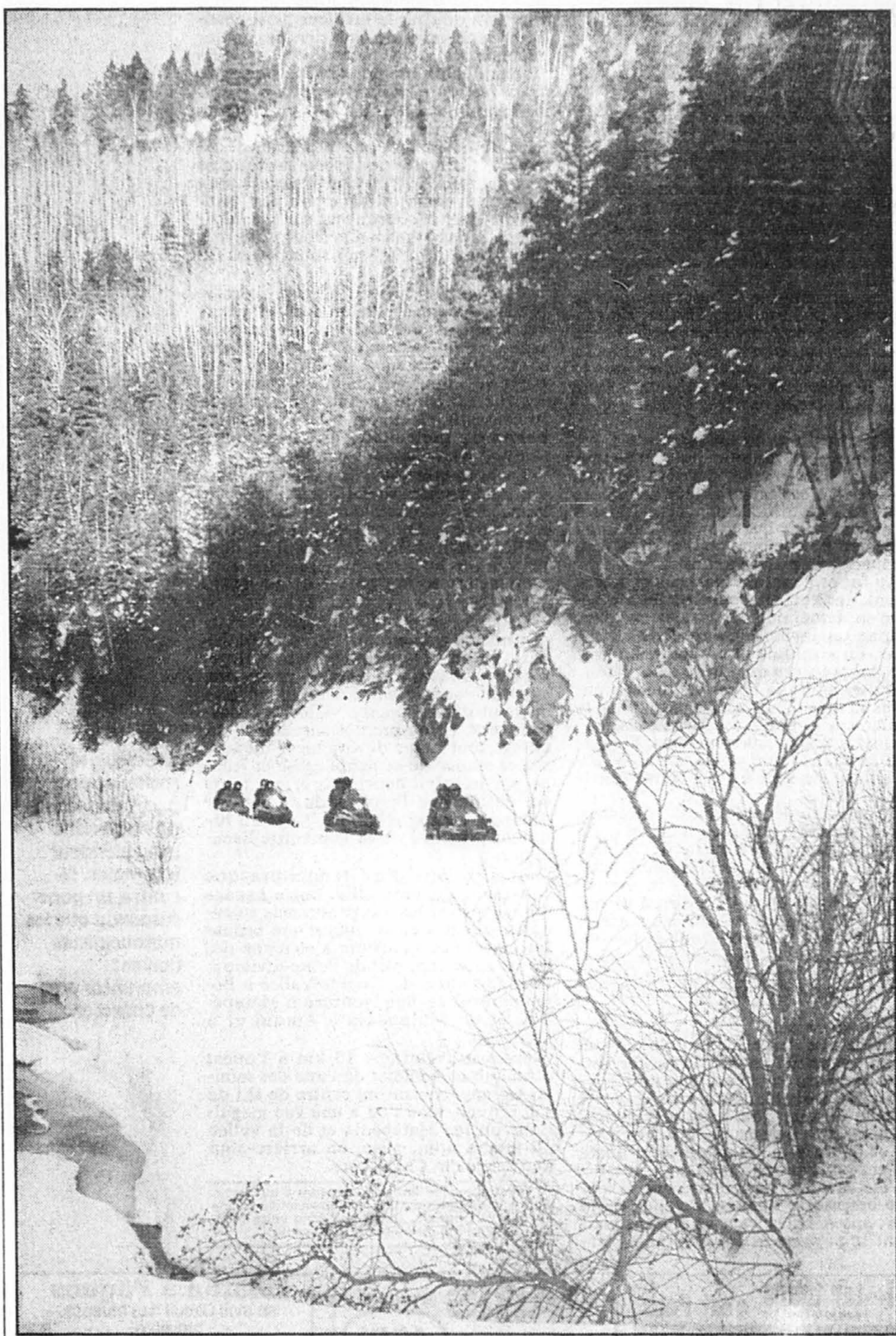


PHOTO MARTIAL DASSYLVA

Un paysage hivernal de la région de la Baie des Chaleurs, saisi à la tombée du jour.

Tours Mont-Royal



ACAPULCO

DÉPARTS 26 MARS AU 16 AVRIL	1 SEM.
Caleta Grand Meigas	TOUT COMPRIS 799
Panoramic	TOUT COMPRIS 899
Fiesta Americana	TOUT COMPRIS 1299
Romano Palace	3 REPAS/JR+BOISSON 899
Days Inn Acapulco	3 REPAS/JR+BOISSON 899
Copacabana	3 REPAS/JR+BOISSON 999
Paraiso Acapulco	3 REPAS/JR+BOISSON 1099
Bali Hai (std)	499
Club Del Sol (studio)	699

PUERTO VALLARTA

DÉPARTS 26 MARS AU 16 AVRIL	1 SEM.
San Marino	TOUT COMPRIS 799
Meza Del Mar (mer)	TOUT COMPRIS 749
Vallarta Beach (Holiday Inn)	TOUT COMPRIS 999
Las Palmas	TOUT COMPRIS 969

MANZANILLO

DÉPARTS 25 MARS AU 1 AVRIL	1 SEM.
Sierra Radisson	TOUT COMPRIS 1099

CANCUN

DÉPARTS 24 MARS AU 28 AVRIL	1 SEM.
Club Caroussel	TOUT COMPRIS 1149
Aristos	3 REPAS/JR+BOISSON 1049
Club Aquamarina	3 REPAS/JR+BOISSON 1099
Carisa Y Palma (studio)	899

IXTAPA

DÉPARTS 23 MARS AU 2 AVRIL	1 SEM.
Fontan Beach	TOUT COMPRIS 999
Aristos	TOUT COMPRIS 999
Holiday Inn	TOUT COMPRIS 1099

PUERTO PLATA

DÉPARTS 25 MARS AU 14 AVRIL	1 SEM.
Club Las Rocas	TOUT COMPRIS 799
Casa Laguna	TOUT COMPRIS 849
Villas Del Atlantico	TOUT COMPRIS 949
Cofresi	TOUT COMPRIS 949
Bayside Hill	TOUT COMPRIS 999
Villas Doradas	TOUT COMPRIS 1099
Flamenco Beach	TOUT COMPRIS 1199
Jack Tar (sans golf)	TOUT COMPRIS 1199

PUNTA CANA

DÉPARTS 26 MARS AU 16 AVRIL	1 SEM.
Bavaro Beach	2 REPAS/JOUR 1099
IberoStar	2 REPAS/JOUR 1149
Melia Bavaro	2 REPAS/JOUR 1299

POUR DES VACANCES « DIFFÉRENTES »

**MAROC**  
VILLES IMPÉRIALES  
CIRCUIT 7 JOURS  
3 REPAS/JOUR  
**1369\$**

**MAROC**  
PLAGE D'AGADIR  
RÉSIDENCE IGOUDAR  
APP. 1 CH. (14 JOURS)  
**1139\$**

**ITALIE**  
LE JARDIN D'EUROPE  
CIRCUIT 14 JOURS  
2 REPAS/JOUR  
**2059\$**

**RUSSIE**  
L'ANNEAU D'OR  
CIRCUIT 14 JOURS  
3 REPAS/JOUR  
**2399\$**

**ISRAËL**  
TERRE SAINTE ET ROME  
CIRCUIT 14 JOURS  
2 REPAS/JOUR  
**2999\$**

CARTHAGÈNE

DÉPARTS 20 MARS AU 3 AVRIL	1 SEM.
CLUB CARTAGENA:	
El Dorado	TOUT COMPRIS 799
Torre Los Andes	TOUT COMPRIS 899
Caribe Resort	2 Repas/Jr+Cr.Boisson 999

VARADERO

DÉPARTS 24 MARS AU 23 AVRIL	1 SEM.
Club Playa Giron	TOUT COMPRIS 699
Club Tropicoco	TOUT COMPRIS 699
Club Atabay	TOUT COMPRIS 799
SuperClubs	TOUT COMPRIS 1399
Guitart Paradiso	3 Repas/Jr+Cr.Boisson 1049
Module Granma (std)	2 REPAS/JOUR 599
Riu Las Morlas	2 REPAS/JOUR 1049
Sol Palmeras	2 REPAS/JOUR 1099
Melia Las Americas	2 REPAS/JOUR 1099
À partir du 7 Avril... Melia Las Americas !	899

CAYO LARGO

DÉPARTS 26 MARS AU 23 AVRIL	1 SEM.
Isla Del Sur	3 REPAS/JOUR 1079
Villa Capricho	2 REPAS/JOUR 929

PARIS • RÉSERVEZ-TÔT • FAITES VITE • AVANT LE 1ER AVRIL 1995

**AVION + AUTO**  
à partir de...  
**629\$ 859\$**  
(Location 1 sem.) (Achat-Rachat 17 jrs)

**AVION + TRAIN**  
à partir de...  
**859\$**  
(Eurail Pass TMR)

**AVION + HÔTEL**  
à partir de...  
**859\$**  
(7 Nuits)

**AVION**  
à partir de...  
**509\$**

VALABLE À L'ACHAT DE 2 BILLETS D'AVION • VALABLE EN OCCUPATION DOUBLE

CONSULTEZ DES EXPERTS

<b>BÉLOEIL</b>	Voyages Action 464-0363	<b>MASCOCHE</b>	Voyages Mascouche 474-2441
<b>BROSSARD</b>	Constellation Jean-Pierre 462-0907	<b>MONTRÉAL</b>	Le Monde En Direct 955-3258
<b>LAVAL</b>	Club Top Vacances 663-2286		Voyages Afrolympic 274-0000
			Voyages Extravaganza 271-1151

<b>REPERTIGNY</b>	Funtastique 582-4727
<b>TERREBONNE</b>	Funtastique 471-5950

Les conditions générales de la brochure 94-95 s'appliquent. Espace limité. Prix par pers. en occ. double. Taxes comprises. Prix sujets à changement sans préavis. Tours Mont-Royal n'est pas responsable des erreurs dans cette annonce. APPLICABLES JUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 18 MARS 1995

Pour voyager encore plus souvent, il vous faut une Carte Or MasterCard de la Banque Nationale

# Temps doux, hiver meurtrier: pas moins de trois grossistes ferment leurs portes

## LE POULS DU MARCHÉ



ANDRÉ DÉSIRONT  
collaboration spéciale

L'hiver aura été meurtrier pour les voyageurs québécois. Entre le 2 et le 9 mars, pas moins de trois grossistes actifs sur le marché des destinations soleil ont déclaré forfait: Mirabelle Tours, Vacances Canadien et TropicTours. C'est près du tiers du cheptel des manufacturiers de vacances au soleil (le troupeau ne compte qu'une dizaine de têtes) qui aura été décimé, victime, non pas tant du froid, que du manque de froid, puisque, dans ce secteur d'activité, le volume d'affaires est proportionnel aux rigueurs du climat.

Lorsque les propriétaires de Mirabelle Tours ont annoncé qu'ils fermentaient leurs portes le 31 mars, ils n'ont pas causé une très grosse surprise dans le domaine du voyage. Ce grossiste qui, à la fin des années 80, fut un des plus gros joueurs de l'industrie (plus de 100 000 passagers par année) au Québec, était en phase de rémission, depuis deux ans. Longtemps associé à Nationair, dont il était le principal client, il a failli être entraîné dans la faillite de ce transporteur, en 1992. Deux hommes d'affaires de la Rive-Sud, Gilles et Gilbert Allard, avaient alors racheté les actifs et tenté de relancer la marque. Après une première saison d'hiver peu concluante, ils ont été victimes de la conjoncture — température trop douce et dollar canadien anémique — qui a affecté la demande pour les destinations soleil.

Traçant le bilan de la saison, leur porte-parole expliquait que l'entreprise s'était fixé un objectif de 40 000 voyageurs pour l'hiver et que les ventes avaient plafonné à 25 000. Mais les véritables résultats auront probablement plafonné bien en deça. Dans ce milieu très concurrentiel, on se vante du nombre de passagers transportés avec la même complaisance que les ma-



PHOTO PC

Une scène qu'on ne verra pas à Mirabel ni à Dorval, l'hiver prochain, du moins pour les vols nolisés de Canadien International.

chos en mettent à étaler leurs prouesses viriles. Or, en mars, qui est traditionnellement un des trois mois de forte demande, Mirabelle Tours n'avait que 831 clients inscrits sur ses listes de départ.

En ce qui concerne TropicTours, sa fermeture, annoncée la semaine dernière, est passée à peu près inaperçue. Ce petit voyageur fondé l'hiver dernier n'était qu'un joueur très marginal. Le fiduciaire désigné par l'Office de la protection du consommateur (dans le domaine du voyage, toutes les fermetures sont supervisées par l'OPC, qui veille à ce que les consommateurs ne soient pas lésés ou abandonnés à l'autre bout du monde) n'a recensé que 200 clients, soit environ 70 à rapatrier et 130 en instance de départ. Autant dire des brouillilles!

### Un retrait surprenant

La plus surprenante — et la plus significative — de ces fermetures est celle de Vacances Canadien. Il convient de signaler

que ce grossiste n'interrompt ses opérations qu'au Québec et qu'il ne les suspendra qu'en mai, puisqu'il continuera à vendre ses forfaits et ses places d'avion, normalement, jusqu'à la fin de l'hiver.

Avec 630 000 passagers et un chiffre d'affaires de plus de 400 millions \$, en 1994, cette filiale du transporteur Canadien International est le plus gros voyageur du Canada. Il réalise des bénéfices — ou du moins, parvient à sauver les meubles — partout, sauf au Québec. Ici, Gilles Dagenais, vice-président de Canadien et responsable des filiales dans l'Est du pays, parlait « d'hémorragie financière », depuis deux ans.

À Montréal, Vacances Canadien n'avait pas le poids qu'il a à Toronto ou dans l'Ouest du pays. C'était un joueur de bon calibre, mais de gabarit moyen: avec 70 000 clients et des ventes annuelles de moins de 50 millions \$, il se classait loin derrière un poids lourd comme Vacances Air Transat, par exemple (plus de 200 000 clients « Sud » et

« Europe », et un chiffre d'affaires de 130 millions \$).

Mais, moyen ou gros, ce n'est pas la taille qui explique les raisons de son désistement. Ces raisons, une brève formule a suffi au vice-président de Canadien pour les résumer: « La surcapacité est pléthorique, sur le marché québécois. »

Autrement dit, il y a trop de grossistes et trop de transporteurs qui offrent trop de places et pas assez de voyageurs pour remplir tous ces avions.

Les trois voyageurs qui viennent de déclarer forfait ne sont pas les seuls à avoir souffert de cette situation. « C'est vrai qu'il y a surcapacité et en plus, la demande n'a pas été à la hauteur des attentes de l'industrie », constatait Jean-Marc Eustache, président du groupe Transat (Air Transat et les grossistes Vacances Air Transat et Nolitour). L'hiver a été catastrophique. Des groupes comme le nôtre ou comme Royal passeront à travers, parce qu'ils ont dégagé des bénéfices substantiels, l'an dernier, et qu'ils disposent d'un confortable

coussin de liquidités. Mais on peut anticiper d'autres fermetures, d'ici à l'été. »

En guise d'oraison funèbre pour la filiale qui fermera bientôt ses portes, Gilles Dagenais souhaitait: « Nous espérons que notre retrait n'incitera pas d'autres transporteurs et d'autres grossistes à se ruier dans la brèche pour prendre la place. » Ce qui sous-entendait qu'il n'y avait pas de place à prendre.

Les espoirs du vice-président de Canadien n'auront pas fait long feu. Au moins deux nouveaux transporteurs (peut-être plus) et un grossiste pointent déjà le bout du nez.

Le grossiste, c'est Sunquest, un géant torontois (250 000 passagers par année), qui rôde aux lisières du territoire québécois, depuis le début de l'automne. Il est fort probable que le retrait de Vacances Canadien décidera ses dirigeants à ouvrir une succursale à Montréal.

Détail intéressant: ce voyageur est propriétaire d'une compagnie aérienne — Sky Service — qui exploite deux Airbus A320 et, semble-t-il, en acquerra bientôt un troisième. Jusqu'ici, peu de Québécois ont volé sur Sky Service. Cette lacune pourrait bien être comblée, au cours des prochains mois.

Quant aux transporteurs qui tenteront de se tailler une place sur un marché déjà très encombré, deux, au moins, devraient « décoller » en juin. Le premier, c'est Titan, une compagnie sur laquelle plane l'ombre de l'ancien président de Nationair, Robert Obadia (le principal actionnaire de Titan est Sylvain Vaugois, éditeur de son livre *Nationair, un succès assassiné*, et Robert Obadia agit comme « consultant » pour le transporteur).

Le second, Atlantis International, exploitera un Boeing 727, principalement sur les routes transcanadiennes. Ses dirigeants promettent des prix de 15 à 20 p. cent moins élevés que leurs principaux concurrents. Bref, le Montréal-Vancouver et le Montréal-Calgary ne coûteront pas très cher, cet été.

La surcapacité, que tous les membres de l'industrie du voyage aimeraient bien voir se résorber, risque de connaître encore de beaux jours. Et les consommateurs amateurs de voyages aussi, puisqu'elle leur garantit la possibilité de voyager à bas prix.

# Des aubaines moins frappantes

■ Véritable cauchemar pour les grossistes, les transporteurs et les agents de voyages, la surcapacité est un véritable pain béni pour les consommateurs. « Pourtant, j'ai l'impression que les aubaines ne sont plus aussi alléchantes que voici quelques années! », s'étonne cet ami, grand consommateur de voyages dans le Sud.

De l'autre côté de la clôture, grossistes et agents de voyages s'arrachent pourtant les cheveux. Pensez! Il a fallu commencer à solder des forfaits-vacances, dès la période des fêtes. Du jamais vu! Enfin, presque jamais!

Comment se fait-il, alors, que les sections spécialisées des quotidiens n'aient pas été tapissées d'aubaines à 199 \$ ou à 299 \$?

« C'est parce que nous ne vendons plus le même genre de produits, répond Jean-Marc Eustache, président du groupe Transat. En matière de soldes, les réductions portent surtout sur le prix des places d'avion. Même si le coût de revient de la place s'élève à 400 \$ ou à 450 \$, nous aimons mieux le céder pour une misère comme 100 \$ ou 150 \$, que de le laisser partir sans passagers, puisque l'avion doit décoller quand même. Or, voici quelques années, la place d'avion était la principale composante du prix d'un forfait. Elle intervenait pour plus de 50, voire plus de 60 p. cent du total. Ce n'est plus le cas, aujourd'hui. Les gens achètent du « tout inclus ». Outre la chambre, il faut payer les repas et les consommations. Et cela, réduction ou pas, nous devons en régler la facture à l'hôtelier. Lorsque nous lançons des ventes, le prix des places d'avion est encore substantiellement réduit. Mais cela frappe moins, parce que la part des prestations terrestres est beaucoup plus élevée, et que le montant global demandé semble moins dérisoire. »

D'autres facteurs interviennent, qui contribuent à empêcher les prix de plonger en deça d'un certain niveau. La faiblesse du dollar, par exemple.

Cela dit, des prix dérisoires, on en trouve encore. « En février, certains de nos concurrents ont proposé le billet d'avion pour la Floride ou pour certaines destinations soleil, à moins de 200 \$, taxes incluses », remarque René Kirouac, vice-président de Royal Vacances.

## CIRCUITS EUROPE ÉTÉ 1995

# EUROFOLIES

<b>TOUR DE FRANCE</b> 15 JOURS 13 petits-déjeuners / 9 dîners DÉPART 28 MAI	Paris • Rouen • Caen • Mont St-Michel • St-Malo • Angers • Tours La Rochelle • Cognac • Bordeaux • Toulouse • Nîmes • Avignon Marseille • Nice • Carcassonne • Aix-en-Provence Monaco • Lyon • Grenoble • Beaune <b>1 837\$</b>
<b>TOUR D'EUROPE</b> 16 JOURS 15 petits-déjeuners / 9 dîners DÉPART 9 JUIN	FRANCE / BELGIQUE / SUISSE / ITALIE / ALLEMAGNE / AUTRICHE / PAYS-BAS Paris • Lucerne • Milan • Rome • Florence • Venise • Innsbruck Salzburg • Vienne • Munich • Cologne Bruges • Amsterdam <b>2 187\$</b>
<b>FRANCE / BELGIQUE ROYAUME-UNI</b> 15 JOURS 12 petits-déjeuners / 9 dîners DÉPART 1er JUIN	Paris • Bruxelles • Bruges • Londres • Oxford • York • Edimbourg Loch Ness • Liverpool • Dublin • St-Malo • Mt St-Michel Caen • Rouen ET INCLUANT TRAVERSÉE PAR L'EUROTUNEL <b>2 387\$</b>
<b>TOUR D'ITALIE</b> 16 JOURS 14 petits-déjeuners / 10 dîners DÉPART 25 MAI	Rome • Florence • Venise • Padoue • Veronne • Cadenabbia Sienne • Assise • Sorrente ET INCLUANT VISITE DU SITE ARCHÉOLOGIQUE DE POMPEÏ <b>2 097\$</b>
<b>PORTUGAL / ESPAGNE</b> 16 JOURS 14 petits-déjeuners / 7 dîners DÉPART 4 JUILLET	Lisbonne • Sintra • Estoril • Evora • Algarve • Séville • Cordoue Faro • Torremolinos • Grenade • Tolède • Madrid Badajoz • Cascais • Queluz <b>2 267\$</b>
<b>PORTUGAL / ESPAGNE MAROC</b> 16 JOURS 14 petits-déjeuners / 6 dîners DÉPART 11 JUILLET	Lisbonne • Sintra • Cascais • Queluz • Estoril • Merida • Badajoz Séville • Algeiras • Tanger • Rabat • Meknès Torremolinos • Grenade • Cordoue • Evora <b>2 297\$</b>
<b>ESPAGNE CÔTE D'AZUR</b> 13 JOURS 11 petits-déjeuners / 8 dîners DÉPART 21 MAI	Toulouse • Biarritz • Lourdes • Madrid • Tolède • Saragosse Barcelone • Nîmes • Avignon • Arles • Aix-en-Provence Marseille • St-Tropez • Cannes • Nice • Monaco <b>1 797\$</b>

## Départs et retours entre le 25 mai et le 8 juin EN GROS PORTEUR AVEC AIR TRANSAT

# ROME 862\$

## Départs et retours entre le 21 et le 29 juin EN GROS PORTEUR AVEC AIR TRANSAT

# LONDRES 588\$

## Départ 27 juin / Retour 5 juillet EN GROS PORTEUR AVEC AIR TRANSAT

# LISBONNE 688\$

## Départs et retours entre le 11 et le 25 mai EN B-757 AVEC AIR TRANSAT

# BRUXELLES 468\$

## Départs et retours entre le 14 avril et le 7 mai AIRBUS GROS PORTEUR AVEC AIR LIBERTÉ

# PARIS 509\$

A l'achat de 2 billets d'avion aller / retour sur Paris obtenez une **OPEL CORSA Diesel 17 JOURS 333\$** par personne en base double

## Circuit OUEST CANADIEN 12 JOURS

Vancouver • Victoria • Pentincton • Kamloops • Valmont • Banff • Calgary  
DÉPARTS 15 / 22 / 29 JUIN ET INCLUANT: LAC LOUISE GLACIER COLUMBIA **1 699\$**

## Départs et retours en mai avec AIR TRANSAT

# VANCOUVER 379\$

## Départs du 19 au 26 juin avec AIR TRANSAT

# CALGARY 539\$

Les circuits incluent: Vol aller/retour • Hébergement • Transport terrestre en autocar climatisé  
Les repas mentionnés • Visites et excursions • Services d'un guide francophone • D'autres dates sont disponibles  
Prix par personne en occupation double • Taxes incluses • Sièges limités • Sujets à changement sans préavis

DISPONIBLES DANS LES AGENCES SUIVANTES	4285 ST-DENIS VOYAGES TURQUOISE 284-5080	VOYAGES HANDA MONTRÉAL 931-3030 CHATEAUGUAY 692-1960 GATINEAU PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1111 OTTAWA SPARKS BILLING BRIDGE 231-1111 731-1111	LAVAL / VIMONT VOYAGES MONTAMBAL 667-5900	STE-THÉRÈSE VOYAGES GABY 430-2151	Rue BEAUBIEN VOYAGES EN DIRECT 270-4440
ST-HUBERT VOYAGES LES ÎLES USIONS 926-3422	TERREBONNE VOYAGES NOVASOL 471-1266	GREENFIELD PARK VOYAGES CONSTELLATION JEAN-PIERRE 462-0907	MTL CENTRE-VILLE VOYAGES UNIVERSITÉ 844-2831	LONGUEUIL VOYAGES LES AILES D'OR 646-5414	ROSEMONT VOYAGES CARBIN 728-4553
BROSSARD VOYAGES EN LIBERTÉ 443-6126	SHERBROOKE VOYAGES STAN-BUY 566-5595	MONTREAL VOYAGES SATELLITE 374-4600	ANJOU VOYAGES MAKOLY 356-3292	MTL-NORD VOYAGES LE MONDE 955-3258	
LASALLE VOYAGES LES VACANCIERS 365-8600	ST-HYACINTHE VOYAGES ABSOLU 771-2003 1-800-338-2003	ST-EUSTACHE BOUTIQUE DE VOYAGES EN DIRECT 974-0333	ST-HUBERT PRÉDICTION VOYAGES 656-5959	MAURICIE VOYAGES LE SOLEIL NOIR 537-2515	

ST-DENIS 288-4455  
MAISONNEUVE 842-1400  
LACOMBE 342-2961  
LANGELIER 253-4900  
LASALLE 367-1511  
LAVAL-ST-MARTIN 682-5453  
LAVAL-POINT VEAU 662-7555  
LONGUEUIL 679-3721  
SAINT-LAMBERT 466-4777

HENRI-BOURASSA 381-3810  
ROSEMONT 593-6082  
LASALLE 367-3701  
ANJOU 356-3156  
LONGUEUIL 646-1444  
LAVAL (EST) 665-5197  
REPERTIGNY 581-9630  
PIERREBONNE 964-2273  
TERRÉBONDES 696-3846  
ST-JÉRÔME 565-8484  
LAVAL (OUEST) 969-6666  
STE-HYACINTHE 771-2244  
GRANBY 777-4244  
LAPRAIRIE 444-3100  
HULL 595-9333

LAJEUNESSE AHUNTSIC 811-5365  
REPENTIGNY 582-6065  
CANAGLOBE 871-0294  
ST-LÉONARD 722-1128  
ROSEMONT 376-5910  
OUTREMONT 274-4464  
DUROCHER SHAWINGAN 539-6943

VERSAILLES ANJOU 353-6930  
DU PLATEAU 521-3320  
MARIE LACHINE 637-1183  
ST-LÉONARD 637-1183  
ALBATROS JOLLETTE 759-5551  
AU REVOIR RAWDON 834-7117  
OUTAOUAIS HULL 776-0602

# Une proposition de voyage trop belle pour être vraie?

Presse Canadienne

« Félicitations! Vous êtes l'heureux gagnant de vacances gratuites. »

Si vous trouvez dans votre courrier une enveloppe où figurent ces mots ou d'autres de la même eau, n'y croyez pas. Ne prenez même pas la peine d'ouvrir l'enveloppe. Autrement, vous pourriez devenir une autre victime d'escroquerie dans le monde du voyage.

L'agaçante brochure contenue dans l'enveloppe peut vous laisser croire que vous avez gagné un séjour gratuit de quatre jours dans un magnifique lieu de villégiature. Et tout ce que vous avez à faire est de composer un numéro de téléphone sans frais pour y avoir droit.

**STOP!**

Si vous faites ce numéro, une aimable voix à l'autre bout du fil va se répandre en compliments sur la merveilleuse chance qui est la vôtre. Un petit hic cependant: il se peut que l'on vous dise que l'accueil des autres gagnants a été si enthousiaste que vous devez vous engager par écrit mainte-

nant au risque de ne pas pouvoir profiter de votre chance.

Et puis, viennent les autres réglemens du concours.

Pour réclamer votre prix, il vous faudra peut-être acheter un billet d'avion aller-retour — « au tarif le plus bas disponible ». On vous assure qu'il vous sera remboursé une fois que vous aurez participé à un séminaire sur la formule en temps partagé au lieu de villégiature. Dans ce cas, « participer » peut très bien vouloir dire être soumis à une session intensive de vente sous pression.

Il vous faudra aussi probablement choisir entre trois dates pour le voyage, et puis attendre quatre semaines avant de recevoir une lettre confirmant l'une de celles-ci.

Si vous estimez à ce moment-là que le jeu n'en vaut pas la chandelle, vous avez sans doute raison. En fait, il y a de fortes chances que le voyage n'ait jamais lieu. Cependant, un consommateur naïf qui tente de réserver sa place risque fort de se faire jouer.

« Les escroqueries dans le monde du voyage prennent une ampleur alarmante et constituent un problème croissant pour le public

voyageur », souligne à ce sujet Jeanne Epping, présidente du Service des agents de voyages à Alexandra, en Virginie. Ce service dit constituer la plus importante association dans le secteur des voyages dans le monde; il compte 23000 membres répartis dans 125 pays.

« Personne n'est à l'abri des escroqueries », ajoute Mme Epping. Les artistes de la duperie peuvent en effet soutirer d'importantes sommes à des « aspirants-voyageurs » avant que ces derniers ne découvrent le pot aux roses.

Mais les consommateurs peuvent se protéger en faisant usage de gros bon sens. Et le premier principe à respecter est le suivant: fuyez toute offre qui vous semble trop belle pour être vraie.

Les escroqueries dans le monde du voyage peuvent revêtir plusieurs formes. La plupart sont présentées comme des concours ou des « gracieusetés » moyennant l'achat de certaines marchandises. Ou alors, on vous demande de participer à des séminaires ou à des combines de vente pyramidale pour régler des droits maintenant en vue de toucher le prix à une date ultérieure.

Du courrier ou des appels téléphoniques non sollicités de même que de la publicité trompeuse jouent souvent le rôle d'appâts. Toutes les escroqueries ne sont pas apparentes sur le coup et l'argent versé aux artistes de la duperie est rarement remboursé. En règle générale, la « compagnie » s'envole en fumée avant la date d'échéance du concours ou avant... l'arrivée des représentants de la justice.

Mais s'il arrive que le voyage ait effectivement lieu, l'hébergement est souvent de qualité inférieure à ce qui avait été promis, et des coûts additionnels s'ajoutent sans cesse, tels que taxes, frais de manutention, repas, etc.

Le Service des agents de voyage signale qu'une offre peut masquer une escroquerie si:

- Le voyage est gratuit ou à un prix incroyablement bas.
- On vous annonce par courrier ou au téléphone que vous avez gagné un concours auquel vous n'avez même pas participé.
- Un interlocuteur exerce des pressions sur vous pour que vous preniez une décision immédiate.
- On vous demande d'indi-

quer un numéro de carte de crédit pour réserver votre place.

— Vous devez acheter de la marchandise pour avoir droit au voyage.

— On vous demande de dévoiler vos revenus annuels, de participer à un séminaire ou de visiter des installations de vacances en temps partagé, qui sont en vente, pour avoir droit au voyage.

— Vous êtes incapable de vérifier l'identité du vendeur, le nom de la compagnie, l'adresse réelle (NON PAS le numéro de boîte postale) ou le numéro de téléphone.

— On vous demande d'envoyer de l'argent avant même que vous ayez reçu des documents précisant les détails du voyage, y compris le coût total et les politiques de remboursement et d'annulation.

— Les fournisseurs, tels que les sociétés aériennes et les hôtels, ne sont pas nommés mais plutôt évoqués sous des descriptions génériques telles que « grandes sociétés aériennes » ou « hôtels de première classe ».

— Vous devez payer des services additionnels à des coûts non précisés.

## Le volcan Bromo interdit aux touristes

Reuter  
DJAKARTA

L'Indonésie a décidé d'interdire aux touristes de se rendre jusqu'au volcan Bromo, dans l'est de l'île de Java, en raison d'une intensification de l'activité, rapporte l'agence de presse officielle Antara.

Une fumée commence à s'échapper du cratère. Des policiers ont été déployés pour barrer la route aux touristes. Un responsable local a dit à Antara que l'ordre d'évacuation des villages voisins n'avait pas encore été donné.

Un touriste américain est mort en décembre en tombant dans le cratère de Bromo, un chaudron d'eau bouillante et de cendres.

Un autre volcan de Java, Merapi, avait fait 60 morts lors d'une éruption le 22 novembre dernier.

**VOYAGES-GROUPES EXCLUSIFS QUI PARTIRONT TRÈS BIENTÔT**  
DEMANDEZ LA BROCHURE DE VOTRE CHOIX, RÉSERVEZ: 523-2143

<p><b>DÉCOUVERTE DE LA BELLE TURQUIE</b> 17 JOURS «GRAND CONFORT» 3 départs 5 MAI, 1er SEPTEMBRE, 6 OCTOBRE 95 PAR PERSONNE CHAMBRE DOUBLE 3289 \$ taxes incluses (Demandez : Spéciaux réservez tôt)</p> <p><b>Hôtels première classe et de luxe</b> 37 repas, petits déjeuners-buffets</p> <p><b>PÂQUES: ISRAËL LA TERRE SAINTE</b> VOL DIRECT MONTRÉAL / TEL-AVIV: SANS AUCUNE ESCALE HÔTELS PREMIÈRE CLASSE. TOUS LES REPAS INCLUS JOIGNEZ-VOUS AUX PÉLERINS VENUS DU MONDE ENTIER PAR PERSONNE 3439 \$ RÉSERVEZ TRÈS TÔT 2 PAR CHAMBRE Spécial « réservez tôt »</p>	<p><b>GRÈCE, CROISIÈRE, ÎLES, TERRESTRE</b> CIRCUIT INCOMPARABLE. EXCLUSIF, ACCOMPAGNÉ: DU 18 MAI AU 4 JUIN 1995 par personne 3589 \$ DÉPART GARANTI taxes incluses chambre double cabines int. (ext. disponibles)</p> <p><b>GRAND TOUR DE L'OUEST CANADIEN</b> GROUPES EXCLUSIFS ACCOMPAGNÉS, JUILLET HÔTELS PREMIÈRE CLASSE TRÈS BIEN SITUÉS, BIEN CHOISIS prix par personne 2655\$ toutes taxes, services deux par chambre plusieurs repas SPECTACLE STAMPEDE INCLUS DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE spécial réservez tôt</p> <p><b>VOYAGES FAITS «SUR MESURE» INDIVIDUELS</b> SELON VOS GOÛTS ET VOS MOYENS PARTOUT: EXCLUSIVITE AVIONS «EUROPE» PRIX IMBATTABLES DISPONIBLES Disponible: mêmes voyages offerts en individuels nous allons partout à travers le monde. Bons prix.</p>
---	--

**VOYAGES YVON DUPUIS (mêtro FRONTENAC)**  
2544, Ontario, MONTRÉAL H2K 1W4 523-2143

**LOGER EN APPARTEMENT À PARIS À PRIX ABORDABLE...**

**PSR** C'est possible!  
vous propose LA solution.

Que vous séjourniez en touriste ou pour affaires, nous vous offrons, selon vos besoins et votre budget, l'expérience de vous sentir chez vous à Paris et de vivre comme un Parisien.

À partir d'un éventail de 650 appartements privés, meublés et entièrement équipés, situés dans les meilleurs quartiers de Paris, P.S.R. vous propose l'appartement qui correspond à votre style de vie. Notre métier est de vous accueillir.

Renseignements et réservation:  
Tél.: (514) 875-4212  
Fax: (514) 875-5635

**Voyage Découvertes**

et AVENTURE 5

NOS CIRCUITS 95-96  
VIET-NAM - THAILANDE - NEPAL  
ÉQUATEUR - PÉROU/BOLIVIE  
TANZANIE - TUNISIE  
GUATEMALA - COSTA RICA  
VELO-PENICHE EN FRANCE

**DIAPORAMAS, 19 H R.S.V.P.**  
20 MARS - VELO-PENICHE  
21 MARS - VIET-NAM  
22 MARS - PÉROU/BOLIVIE - ÉQUATEUR  
27 MARS - TANZANIE

**TARIFS AÉRIENS**

PARIS	457 \$
ATHÈNES	849 \$
LONDRES	519 \$
AMSTERDAM	559 \$
BRUXELLES	469 \$
BANGKOK	1 315 \$

à partir de  
Tél.: 848-1974 365, rue Emery, Mt. Metro-Rein-LOAM

**exotik**  
Détente Culture Plages

**PAYEZ MOINS CHER... BEAUCOUP MOINS CHER!**

<p><b>MAROC ET TUNISIE</b></p> <p><b>MAROC</b> 15 jours Séjour <b>1 199 \$*</b></p> <p><b>TUNISIE</b> 12 jours Séjour <b>1 299 \$*</b></p> <p><b>MAROC ET TUNISIE</b> 15 jours Le grand circuit <b>1 799 \$*</b></p>	<p><b>FRANCE ET EUROPE DE L'OUEST</b></p> <p><b>LE GRAND TOUR DE FRANCE</b> 15 jours <b>2 599 \$*</b></p> <p><b>FRANCE * ITALIE * SUISSE</b> 15 jours Escapade romantique <b>2 599 \$</b></p> <p><b>PANORAMAS GERMANIQUES</b> 15 jours <b>2 699 \$</b></p>	<p><b>GRÈCE ET TURQUIE</b></p> <p><b>GRECE</b> 15 jours La Toison d'or <b>2 499 \$</b></p> <p><b>GRECE ET TURQUIE</b> 23 jours <b>3 199 \$</b></p> <p><b>TURQUIE</b> 16 jours <b>2 099 \$</b></p>	<p><b>CHINE ET ORIENT</b></p> <p><b>FANTAISIE THAÏLANDAISE</b> 20 jours <b>2 399 \$</b></p> <p><b>CHINE LÉGENDAIRE</b> 21 jours <b>3 999 \$</b></p> <p><b>CHINE ET ORIENT</b> 26 jours <b>4 999 \$</b></p>
--	--	---	--

Les prix sont par personne, en occ. double et comprennent: avion, hébergement, taxes d'hôtels et frais de services, visites et repas selon le programme. (\*) Tarifs pour départs en octobre 1995, autres tarifs publiés dans cette annonce pour départs en avril 1995. D'autres tarifs et départs disponibles.

**Consultez ces experts**

<b>MONTREAL</b> AGENCE ALTITUDE 332-1970	<b>VOYAGES EN LIBERTÉ</b> BRISEBOIS (mêtro: Honoré-Beaugrand) 355-8605	<b>VOYAGES VENDÔME</b> (mêtro: Vendôme) 481-0424	<b>VOYAGES AÉRO CLUB</b> (mêtro: Bern) 284-0044	<b>ST-HUBERT</b> CLUB VOYAGES J.M. 676-0258	<b>SAINTE-EUSTACHE</b> VOYAGES SOLERAMA 627-4761	<b>CHATEAUGUAY</b> VOYAGES REID 691-0862
<b>VOYAGES BERGERON</b> (mêtro: Jarry) 273-3301 2208048-311	<b>VOYAGES SÉLECT</b> (mêtro: Square-Victoria) 866-4974	<b>VOYAGES CARBIN</b> (mêtro: Iberville) 277-1126	<b>LASALLE</b> VOYAGES LES VACANCIERS 365-8600	<b>LAVAL</b> VOYAGES PACO 667-2462	<b>ST-JEROME</b> VOYAGES EN DIRECT 565-8484	<b>SHERBROOKE</b> LE CLUB M.C.M.O. 843-9377
			<b>SAINTE-LUC</b> VOYAGES JOHANNE RAUZON INC. 359-1166	<b>BROSSARD/GR. PARK</b> VOYAGES CHAMPLAIN 465-2620		<b>DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.</b>

**NEW YORK**

**3 ou 4 PÂQUES**

13 - 16 AVRIL A partir de  
13 - 17 AVRIL **145 \$**  
14 - 17 AVRIL

**PAR AUTOCAR**  
Tour de ville inclus

**DÉPARTS QUOTIDIENS/3 JOURS**

**NEW YORK**  
Autocar et hôtel **159 \$**

**Avion et hôtel 318 \$**

**BOSTON**  
Autocar et hôtel **190 \$**

**Avion et hôtel 283 \$**

**CHICAGO**  
Autocar et hôtel **415 \$**

Les prix sont par personne en occ. quod., incluant: \* le transport \* 2 nuits d'hôtel \* les taxes

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU (514) 287-1066

**Alio tours**  
qualité et service assurés

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1969

Permis du Québec

**vacances tourbec** Membre du Groupe Transat A.T. INC.

Votre Spécialiste sur L'Europe

**PARIS** à partir de

Découvrez la FRANCE à votre façon

- VOL aller / retour **469 \$**
- AUTO 7 jours **259 \$**
- PASSE DE TRAIN FrancePass 3 jours / 1 mois **169 \$**

Départs et retours entre le 1er avril et le 7 mai

**ROME** à partir de

Scoprite L'ITALIA al vostro ritmo

- VOL aller / retour **822 \$**
- AUTO 7 jours **399 \$**

Départs du 25 mai au 8 juin

**LONDRES** à partir de

Discover GREAT BRITAIN at your own pace

- VOL aller / retour **559 \$**
- Hôtel 2\*\* REGENT PALACE par personne par jour en occ. triple **50 \$**

Départ 21 juin / Retour 29 juin

**4 ième nuit GRATUITE**

**HÔTEL PERDRIX ROUGE** 3\*\*\*  
Occ. Triple **37 \$**  
Occ. Double **46 \$**  
par personne par jour

**TARIFS DISPONIBLES POUR**

- BRUXELLES
- LISBONNE
- MARSEILLE
- TOULOUSE
- BORDEAUX
- LA CORSE
- NICE
- BAËLE

et pour de nombreuses autres villes

**HÔTEL ISA** 3\*\*\*  
Occ. Triple **70 \$**  
Occ. Double **82 \$**  
par personne par jour

**Il ne reste que 13 jours pour profiter de l'offre "RÉSERVEZ-TÔT"**

**vacances air transat**

**CIRCUITS EUROFOLIE**

<p><b>TOUR DE FRANCE</b></p> <p>15 JOURS / 13 NUITS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paris / Rouen / Caen / Cognac</li> <li>• Mont St-Michel / Angers</li> <li>• Bordeaux / Toulouse / Nîmes</li> <li>• Avignon / Nice / Lyon</li> <li>• Beaune / Monaco</li> </ul> <p>13 petits-déjeuners 9 soupers</p> <p>Départ 28 avril <b>1697 \$</b></p>	<p><b>TOUR D'EUROPE</b></p> <p>16 JOURS / 14 NUITS</p> <p>FRANCE • SUISSE ITALIE • AUTRICHE ALLEMAGNE</p> <p>15 petits-déjeuners 9 soupers</p> <p>Départ 9 juin <b>2187 \$</b></p>
<p><b>ESPAGNE / PORTUGAL</b></p> <p>MAROC</p> <p>16 JOURS / 14 NUITS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisbonne / Sintra / Séville</li> <li>• Tangers / Rabat / Meknès</li> <li>• Grenade / Evola</li> </ul> <p>14 petits-déjeuners 6 soupers</p> <p>Départ 11 juillet <b>2297 \$</b></p>	<p><b>TOUR D'ITALIE</b></p> <p>16 JOURS / 14 NUITS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rome / Venise / Florence</li> <li>• Sorrento / Padoue / Assise et bien plus</li> </ul> <p>14 petits-déjeuners 10 soupers</p> <p>RABAIS INCLUS</p> <p>Départ 25 mai <b>2047 \$</b></p>

**OFFRE EXCLUSIVE 100 \$**

EN RÉSERVANT UN DE NOS CIRCUITS INCLUANT De rabais par couple

- Vol aller/retour • Hébergement • Repas
- Guide francophone • Vistes et excursions

**holitour**  
VACANCES

• Prix par personne • Occupation double • Taxes incluses • Sièges limités • Valides pour les départs aux dates mentionnées • Sujets à changement sans préavis

# La restauration touche à sa fin, Place des Vosges à Paris

**CHRISTOPHE CORNEVIN**  
Le Figaro  
PARIS

Le programme de restauration de la place des Vosges, entamé au début des années 70, touche à sa fin. La célèbre place, aménagée entre 1605 et 1612, à l'initiative d'Henri IV, où Victor Hugo a habité et la marquise de Sévigné est née, est en passe de retrouver toute sa splendeur. Après le rejet par les riverains, il y a une quinzaine d'années, d'un projet de parc de stationnement souterrain, et la rénovation de l'espace vert central, en 1988, seuls trois hôtels particuliers — sur trente environ — restent aujourd'hui dans un état de délabrement avancé. Un quatrième

subit, depuis septembre, un ravalement complet qui sera achevé avant l'été.

« La restauration de la façade de celui-ci, au 2 bis, devrait coûter quatre millions de francs », dit Bernard Fonquernie, l'architecte en chef des Monuments historiques. L'État participe aux frais à hauteur de 36 p.cent, la Ville de Paris finance un peu plus de 24 p.cent et les propriétaires supportent le reste. Ce type de financement — tripartite — a fonctionné pendant plus de vingt ans et permis de redonner ses couleurs au site. Mais, aujourd'hui, la municipalité a décidé de se retirer. Elle ne participera pas, « pour des raisons budgétaires », dit-on à la mairie du IV<sup>e</sup> arrondissement, au rava-

lement des trois derniers hôtels. La Ville de Paris n'est soumise à aucune obligation légale en l'espèce, contrairement à l'État. Celui-ci doit, depuis 1913, participer à la restauration des monuments historiques classés. Or, les façades, les toits, et le sol des hôtels de la place des Vosges sont classés. De plus, le Marais est un secteur sauvegardé.

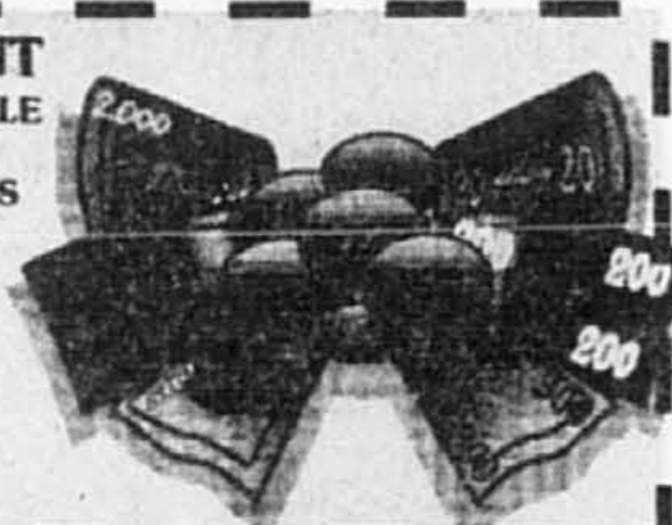
« J'ai des projets de restauration pour les derniers bâtiments de la place ; ils ont été approuvés par l'État, mais il faut maintenant que les propriétaires soient d'accord », conclut Bernard Fonquernie. Si le mauvais état des édifices finissait par représenter un danger public, la Ville pourrait forcer les proprios à participer aux travaux.

## L'EUROPE 95 VOUS SOURIT

**OFFRE EXCLUSIVE! RECEVEZ 100\$**

**COMPTANT CAN PAR COUPLE EN DEVISES EUROPEENNES**

En présentant ce coupon à votre agent de Voyages Viau Marlin d'ici le 31 mars 95 lors de la réservation de votre voyage Europe 95, vous recevrez une valeur de 50\$ canadien par personne dans la devise européenne de votre choix pour vos dépenses à destination! Cette offre est valable à l'achat des voyages des fournisseurs participant.



LONDRE • MARSEILLE • MULHOUSE • NANTES • TOULOUSE  
LYON • BORDEAUX • PARIS • NICE • LA CORSE

Vol aller-retour **BRUXELLES** à partir de **521\$**  
Découvrez les splendeurs médiévales de Bruges et Gand

nouveauté : **BORDEAUX**  
Prestigieuse, élégante, Bordeaux est sise au cœur d'une région renommée pour la qualité de ses vins.  
Choix de 5 hôtels  
Hôtel La Méridienne  
Situé au centre-ville Mériadeck

**ITINÉRAIRE DÉCOUVERTE DE ROQUEFORT À LA PROVENCE**  
DE TOULOUSE À MARSEILLE  
Circuit de 7 nuits / 8 jours incluant hébergement, petit déjeuner, souper et location de voiture Avis avec l'assurance CDW et TP.  
à partir de **972\$**  
prix par personne en occupation double voiture modèle Opel Corsa, hotel 2\*

à partir de **46\$**  
par personne par nuit du 01 juillet au 31 août

**INVITATION À LA THALASSOTHÉRAPIE**  
Biovimer-Côte d'Azur  
7 nuits en studio vue sur mer, 2 repas par jour, 3 jours de thalassothérapie ou 6 soins de mise en beauté.  
à partir de **1025\$**  
Prix par personne, occupation double.

## Voyages Viau Marlin

Membre du groupe Thomas Cook

BAIE D'URFÉ / Plaza Baie d'Urté	457-5300
CHATEAUGUAY / 163, Boul. St-Jean Baptiste	698-1671
DORVAL / Jardins Dorval	631-7651
DRUMMONDVILLE	
Les Promenades de Drummondville	478-4246
LAVAL / Carrefour Laval	688-6211
MONTREAL	
Centre Rockland	342-9044
Galerias d'Anjou	353-7650
717, boul. Henri Bourassa O.	745-3990
Place Montréal Trust	844-7811
Mall Cavendish	484-1090
POINTE CLAIRE / Centre Fairview	694-2343
REPENTIGNY / Galeries Rive Nord	582-5553
RIVE-SUD	
Brossard / Mail Champlain	465-2414
Promenades St-Bruno	441-1220
ST-JEAN / Carrefour Richelieu	877-4954
VILLE LASALLE / Carrefour Angrignon	366-1102
VILLE ST-LAURENT / Place Vertu	332-4210



\*Offre de la devise : le voyage doit être réservé et payé en entier avant le 31 mars 95. Les devises seront remis lors de la remise des documents de voyage. Offre limitée à 100\$ en valeur can par réservation. Valable sur nouvelles réservations, non-combinable avec une autre offre de promotion ou rabais. L'achat min. de voyages par personne est de 500\$. Les prix annoncés sont par personne, occupation double. Vérifier les brochures des grossistes pour connaître les inclusions, exclusions, conditions. Demandez tous les détails à votre conseiller Thomas Cook/Viau Marlin. Permis du Québec.

### ASIE FASCINANTE

Groupes accompagnés par des spécialistes. Tout compris : avions, hôtels de luxe (occ. 2), tous les repas ou presque, visites, guides franc., transferts, man. des bagages, visa, taxes.

Chine, 18 jours : 16 juillet, 10 sept., 5 nov. 4 225 \$  
Chine, 21 jours : 8 juillet, 24 sept., 22 oct. 4 620 \$  
Thaïlande, 16 jours : 9 juillet 3 250 \$; 8 oct., 29 oct. 3 120 \$  
Japon, 14 jours : 17 juillet 6 385 \$; 18 sept., 15 oct. 6 105 \$  
Viêt-Nam, 20 jours : 15 juillet 4 300 \$; 16 oct., 30 oct. 4 170 \$  
Bali, 15 jours : 18 sept. 2 910 \$; 22 déc. (Noël 95) 3 145 \$

**DÉPARTS GARANTIS AVEC ACCOMP. POUR 9 PERS.**  
Informations, brochure **MONY TOURS (514) 733-5396**  
PRÉSENTATIONS LES SAMEDIS 18/3 et 1/4, 14 h, R.S.V.P.

### LA FRANCE accessible à un prix super DINGUE!

Maisons (gîtes ruraux) + Renault 19  
\*1 sem. dans un château + 1 sem. dans un vignoble + 1 sem. près de la mer\*

à partir de **589\$** par personne, occ. quadruple, 3 semaines

**SÉJOUR À LA CARTE**  
air transat dessert 9 grandes régions, choix de 25 gîtes ruraux, meublés, 2-3 chambres

Valide pour certains départs entre le 28 avril et le 30 septembre 1995. Certaines conditions s'appliquent.

Exclusivité **Tourbec-Laval**  
vacances **fourbec**  
155, boul. des Laurentides, Laval  
Tél.: (514) 662-7555

### VOYAGES OPTIMISTES

4943, Boul. Rosemont, Mtl  
Tél.: **255-8833**

PERMIS DU QUÉBEC

#### INVITATION SPÉCIALE

Séance audio-visuelle GRATUITE  
**CIRCUITS EUROPE**

**TOURS CHANTECLERC**  
la qualité à tous prix

au CHÂTEAU CHAMPLAIN  
Dim. 26 mars à 13:30

#### GRANDS RABAIS OPTIMISTES

Prix présence  
Chance de participer au **TIRAGE: 15 Déc. 1995**

**2 BILLETS AVION: PARIS aller-retour + 1 nuit d'hôtel**

\*\*\*\*\*  
Places limitées - Veuillez réserver  
au **255-8833**

# EUROPE

**ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100\$**

AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS INC.

**CHEQUE-RABAIS VACANCES**

Pour économiser jusqu'à 100 \$ CAN, remettez simplement le présent chèque-rabais au moment de réserver les vacances de vos rêves. Le voyage doit être acheté auprès d'un voyageur participant dans une Agence de voyages American Express et payé en entier au plus tard le 30 avril 1995. Vous économiserez :

- 100 \$ sur un voyage d'au moins 1000 \$
- 50 \$ sur un voyage de 500 \$ à 999 \$
- 25 \$ sur un voyage de 350 \$ à 499 \$

(L'offre est sous réserve des modalités ci-dessus)  
Sociétés participantes : Vacances Air Transat et Tours Chanteclerc

VOLS ALLER-RETOUR	
<b>PARIS</b> Départ le 11 mai, retour le 22 mai 1995	à partir de <b>454\$</b>
<b>LONDRES</b> Départ le 21 juin, retour le 28 juin 1995	à partir de <b>538\$</b>
<b>NICE</b> Départ le 23 mai, retour le 7 juin 1995	à partir de <b>504\$</b>
VOL-VOITURE (FRANCE)	
<b>PLAN ACHAT-RACHAT</b> 17 jours Renault-Twingo	<b>690\$</b>
<b>VOL/ACHAT-RACHAT</b> 17 jours Renault-Twingo et billet aller-retour pour Paris, départ le 11 mai, retour le 22 mai 1995. Prix basé sur 2 personnes	<b>799\$</b>
CIRCUITS GUIDÉS EN FRANÇAIS	
<b>BOURGOGNE, ALSACE CHAMPAGNE</b> 11 jours, départ de Montréal le 21 mai 1995	à partir de <b>1951\$</b>
<b>ALLEMAGNE AUTRICHE, SUISSE</b> 16 jours, départ de Montréal le 12 mai 1995	à partir de <b>2731\$</b>
<b>ESPAGNE, PORTUGAL</b> 15 jours, départ de Montréal le 20 mai 1995	à partir de <b>2635\$</b>
<b>FRANCE, SUISSE, ITALIE</b> 15 jours, départ de Montréal le 23 juin 1995	à partir de <b>2666\$</b>
<b>GRÈCE</b> (Cyclades) « découverte du grec Sarracins » 15 jours, départ de Montréal le 24 mai 1995	à partir de <b>2681\$</b>

Vols inclus de Montréal. Plusieurs autres dates et circuits offerts.

**TOURS CHANTECLERC**  
la qualité à tous prix

Agences de voyages American Express :

Montréal (Centre-ville) 1141, boul. de Maisonneuve O. (514) 284-3300	Pointe-Claire La Baie (Centre Fairview) (514) 697-5280
La Baie (5 <sup>e</sup> étage) 585, rue Sainte-Catherine O. (514) 282-0445	Rosemere La Baie (Place Rosemere) (514) 434-3680
La Baie (Place Versailles) (514) 354-8442	Ville Mont-Royal La Baie (Centre Rockland) (514) 739-2493
Laval La Baie (Carrefour Laval) (514) 687-3870	Granby Voyages Transatlantique 148, rue Principale (514) 375-1747

Présentation **CIRCUITS TOURS CHANTECLERC**

Téléphonez rapidement à l'un de nos bureaux pour confirmer votre présence!

**La Baie (Centre-ville)**  
4 avril 1995 de 14h à 16h  
585, rue Sainte-Catherine O. Mtl  
RSVP : Tél.: (514) 282-0445

**Sheraton Laval**  
4 avril 1995 de 19h à 21h  
RSVP : Tél.: (514) 434-3680

Le présent chèque-rabais s'applique à des voyages en Europe avec Vacances Air Transat et Tours Chanteclerc. Il s'applique uniquement aux nouvelles réservations faites à compter du 18 mars 1995. Limite de un chèque-rabais par réservation (2 personnes qui voyageront ensemble ne peuvent échanger qu'un seul chèque-rabais). Le chèque-rabais s'applique au prix total du voyage, taxes comprises. Le chèque-rabais ne peut être associé à une autre offre de Amex et ne s'applique pas aux ventes de dernière minute, mais il peut être utilisé avec certaines autres offres. L'offre est sous réserve de certaines modalités. Le chèque-rabais ne peut être échangé que dans les Agences de voyages American Express mentionnées dans cette annonce.

MC : utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © : Amex Canada Inc., 1995. Permis du Québec.

## POUR VOUS QUI AVEZ LE GOÛT DE L'ÉTÉ!

**HUATULCO**  
Départs vendredi  
\*31 mars: disponible en 1 sem. seul.  
SHERATON -Chambre  
ROYAL MAEVA «Tout Compris»  
-Chambre  
-Chambre supérieure

24 et 31<sup>e</sup> mars  
1 sem. 2 sem.  
**947 1397**  
**1297 2097**  
**1397 2297**

**CANCUN**  
Départs jeudi  
CONTINENTAL PLAZA, PUERTO AVENTURAS  
Studio  
CARIBBEAN VILLAGE, PLAYACAR «Tout Compris»  
-Chambre

25 mars et 1 avril  
1 sem. 2 sem.  
**797 1097**  
**1097 1947**

**PUERTO PLATA**  
Départs dimanche  
FUN TROPICALE «Tout Compris»  
CARIBBEAN VILLAGE, PLAYA GRANDE  
«Tout Compris» -Chambre  
FUN ROYALE «Tout Compris»

26 mars et 2 avril  
1 sem. 2 sem.  
**947 1447**  
**957 1477**  
**977 1497**

**CAYO LARGO**  
Des plages et des plages de sable blanc...  
Départs jeudis  
-Chambre

23, 30 mars et 6 avril  
1 sem. 2 sem.  
**797 1197**

Prix applicables sur nouvelles réservations du 18 au 24/3/95. Prix par personne en occupation double. Les taxes et frais de services sont inclus sauf certaines taxes locales de départ payables à destination. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

**MANZANILLO**  
Départs samedi  
\*1 avril: disponible en 1 sem. seul.  
CLUB MAEVA «Tout Compris»  
-App. 1 chambre  
-App. 2 chambres (occ. double)  
Enfants (2 à 14 ans) partageant app. 2 chambres:  
maximum 2 enfants + 2 adultes

25 mars et 1<sup>e</sup> avril  
1 sem. 2 sem.  
**1097 1797**  
**1237 2067**  
**396 396**

**PUERTO VALLARTA**  
Départs jeudi et lundi  
\*30 mars: disponible en 1 sem. seul.  
CARIBBEAN VILLAGE VALU VALLARTA  
«Tout Compris»  
DIAMOND RESORT, NUEVO VALLARTA  
«Tout Compris»

25, 27 et 30<sup>e</sup> mars  
1 sem. 2 sem.  
**967 1397**  
**1197 1897**

**PUNTA CANA**  
Départs dimanche soir  
\*9 avril: disponible en 1 sem. seul.  
IBEROSTAR «2 Repas/Jour»  
Studio  
CARIBBEAN VILLAGE BAVARO  
-Chambre

2 et 9<sup>e</sup> avril  
1 sem. 2 sem.  
**1077 1757**  
**1177 1757**

NOUS AVONS VOS VACANCES ET VOTRE PRIX!

## SOL VAC

La Sensation Vacances!

Permis du Québec

# Deux « Montréalistes » ancêtres des Daignault et des Deneault

## LES ORIGINES



**ROBERT PRÉVOST**  
collaboration spéciale

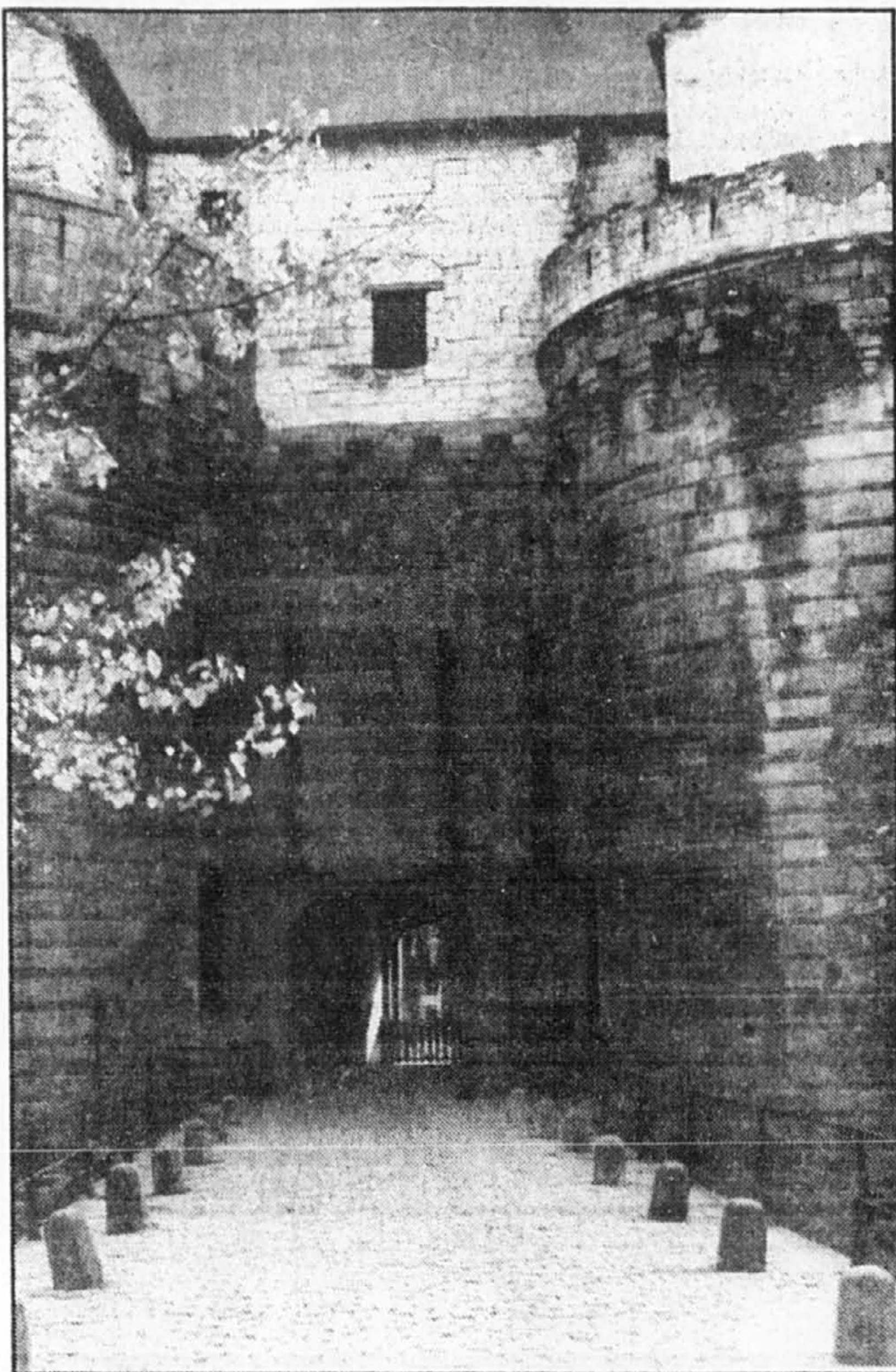
■ Lorsqu'en 1653, on procède à La Flèche et dans la région au recrutement de soldats, d'artisans et de défricheurs pour sauver le frêle établissement de Ville-Marie, deux Deniau signent des contrats : Jean et Marin. Celui-ci porte le surnom de Destailis. Le premier est originaire de Nantes, et le second, de Luché, près de La Flèche. Ils comptent de nos jours de nombreux descendants, mais il n'est pas facile de les départager entre ces deux Montréalistes.

Selon le regretté généalogiste Roland-J. Auger, Jean Deniau est l'ancêtre de la presque totalité de nos familles Daignault. Pour sa part, Jean-Raymond Deneault, qui a enregistré sur microfilm une quantité imposante de documents, est d'avis que toutes les actuelles familles Deneault descendent de Marin Deniau dit Destailis, de même que M<sup>rs</sup> Pierre Denaut, le dixième évêque de Québec (dont le patronyme est épilé Denos dans l'acte de baptême). On le constate, il est difficile de démêler l'écheveau!

### Jean Deniau

Jean Deniau, fils de Pierre et de Jeannette Gaudet, avait vu le jour vers 1630 dans la paroisse Sainte-Croix, à Nantes. On peut visiter l'église, qui est située dans la vieille ville. On la reconnaît facilement, car elle est dominée par un campanile d'où émergent des anges jouant de la trompette.

À Montréal, le 21 janvier 1664, Jean épouse Hélène Dodin, originaire de l'île de Ré et fille d'Isaac et d'Anne Jarnet. Le couple avait signé un contrat de mariage deux mois plus tôt par devant le notaire Bénigne Basset. On ne connaît à peu près rien des premières années du séjour de Jean à Ville-Marie. Cependant, après son mariage, on trouve son nom dans divers actes notariés. En 1673, il est taxé à dix sols au rôle des habitants du bourg, et il n'est sans doute



Le château ducal de Nantes est une superbe forteresse datant de la fin du XV<sup>e</sup> siècle. Il est flanqué de plusieurs tours et son entrée s'inscrit entre deux d'entre elles, sous un décor de mâchicoulis.

pas démuné, car, l'année suivante, il consent une rente en faveur du sulpicien Gabriel Souart, supérieur du séminaire.

En 1678, Jean Deniau décide de s'établir à Boucherville et il vend sa terre de Ville-Marie. Le couple vivra dix-sept ans sur sa nouvelle terre du fief du Tremblay. La menace iroquoise est toujours présente. En 1684, Nicolas Dubreuil dit Laplume, qui part en guerre contre eux, lègue tous ses biens à Jean Deniau dans le cas où il ne rentrerait pas de l'expédition. Revenu sain et sauf, il se porte encore au-devant des Iroquois en 1690 et fait de Jean et d'Hélène ses légataires

en cas de décès.

Dubreuil entra une deuxième fois, car il décéda tranquillement à Boucherville en 1715. Ironie du sort, c'est le couple Deniau / Dodin qui allait périr sous les coups des Iroquois le 12 août 1695. On inhuma les deux époux le lendemain.

Jean Deniau fut père de six enfants nés à Montréal, dont cinq fils. Au moins trois se sont mariés. En 1692, René conduisait à l'autel Madeleine Matou, veuve de Jean Haudecoeur, qui avait perdu son mari dans de bien pénibles circonstances : il avait été exécuté sur la roue, à Québec, pour le meurtre d'un



La rue de la Julverie dans la vieille ville de Nantes. Au fond, l'église Sainte-Croix, avec son campanile orné d'anges jouant de la trompette. C'était la paroisse du pionnier Jean Deniau.

marchand de Montréal, François Poignet. Un membre de la Société historique du Marigot, M. Sylvain Daignault, raconte le triste sort de Haudecoeur dans le cahier #30 de cette société.

Le couple Deniau / Matou eut deux fils et une fille. L'un des fils décéda au berceau. L'autre, Jean-Baptiste, épousa en 1724 Marie Primeau, fille de François et de Marie Deniau. Madeleine Matou eut un autre enfant demeuré anonyme et ondoyé dans le sein de sa mère, rapporte le généalogiste René Jette. Il fut inhumé le même jour (15 juillet 1699) à Lachine. Les registres ne mentionnent pas le nom du

père. Enfin, René, vers 1705, contracta une seconde union, dans les « Pays d'En-Haut » avec une autochtone de souche illinoise, prénommée Anastasie. Elle décéda au Detroit en 1715, et René au même endroit quinze ans plus tard.

Deux autres fils du couple Deniau / Dodin se marièrent. En 1697, Jean-Baptiste épousait Thérèse Ménard, fille de Jacques et de Catherine Forestier. Sept enfants naquirent de cette union, dont six fils, tous à Boucherville. En 1698, Pierre choisissait pour compagne Marie-Anne César, fille de François et d'Anne Delestre, et fut père de

12 enfants, dont quatre fils, tous nés à Longueuil.

**Marin Deniau dit Destailis**  
Évoquons maintenant la mémoire de Marin Deniau dit Destailis. Tout comme son homonyme, c'est à Ville-Marie qu'il se fixa. Originaire de Luché, il était déjà veuf au moment de s'embarquer. Luché est à une douzaine de kilomètres à l'est de La Flèche. Depuis cette commune, la N 23 conduit à Clermont-Créans (6 km), d'où l'on atteint Luché par la D 13 (7 km).

Dès son arrivée, en 1659, Marin unit sa destinée à celle de Louise-Thérèse-Marie Lebreuil, une orpheline venue de la région de Saint-Malo. Le mariage fut célébré le 24 novembre, après signature d'un contrat par devant le notaire Basset. Le 25 août 1662, le sieur de Maisonneuve concéda au couple une terre de 30 arpents qui avait appartenu à Barbe de Boulogne, épouse de l'ancien gouverneur d'Ailleboust.

On devine que l'épouse rendit de précieux services, car elle était sage-femme. Le couple éleva trois fils sur sa concession, ayant eu la douleur d'en perdre un autre décédé au berceau.

En 1670, Marin vend sa terre. Sans doute a-t-il déjà eu la promesse de la part des Jésuites de lui concéder un espace beaucoup plus grand (60 arpents) dans leur seigneurie de la Prairie-de-la-Magdeleine, ce qui se concrétise deux ans plus tard par contrat sous seign privé.

Deux autres enfants naitront à Laprairie, des filles. Quant aux trois fils, ils fondèrent des foyers. En 1685, Charles conduit à l'autel Madeleine Clément, fille de Jean et de Madeleine Surget. Il fut père de six enfants nés entre 1686 et 1708. Il n'eut pas la consolation de connaître la benjamine de sa famille, car il décéda un mois avant sa naissance. Quatre des fils se marièrent à leur tour.

La date du 18 avril 1690 fut sans doute marquée d'une pierre blanche : les deux autres fils fondèrent des foyers le même jour : Jacques s'allia à Marie Rivet, fille de Maurice et de Marie Cusson, et Joseph, à Jeanne Adhémar, fille d'Antoine et de Geneviève Sageot. En 1705, Jacques épousait en deuxième noces Françoise Dania, fille de Jean et de Marguerite Vaillant. Trente et un enfants naquirent de ces trois unions, dont une quinzaine de fils!

La semaine prochaine : les Poirier

## SPÉCIAUX MARS

## VACANCES air transat

### MEXIQUE

1 SEMAINE

**SHERATON BUGANVILLAS** 789\$  
CRÉDIT BOISSONS 100\$US PAR COUPLE  
PUERTO VALLARTA 26 MARS

**CALINDA VIVA** 849\$  
STUDIO AVEC CUISINETTE, SUR LA PLAGE  
CANCUN 26 MARS

**QUALTON CLUB** 1 059\$  
FORMULE CLUB TOUT INCLUS  
IXTAPA 26 MARS

### VENEZUELA ET COLOMBIE

1 SEMAINE

**DECAMERON** 699\$  
FORMULE CLUB TOUT INCLUS  
CARTAGENA 27 MARS

**CORAL REEF** 759\$  
FORMULE CLUB TOUT INCLUS  
MORROCOY 24 MARS

**MARGARITA VILLAGE** 859\$  
FORMULE CLUB TOUT INCLUS  
MARGARITA 24 MARS

### RIVIERA MEXICAINE

LOS ANGELES LOCOS  
Formule club tout inclus  
MANZANILLO

**899\$**  
25 MARS.

### REP. DOMINICAINE

1 SEMAINE

**CLUB MARINA** 829\$  
FORMULE CLUB TOUT INCLUS  
PUERTO PLATA 24 ET 26 MARS

**PLAYA NACO & GOLF** 969\$  
FORMULE CLUB TOUT INCLUS  
PUERTO PLATA 24 ET 26 MARS

**VICTORIA RESORT & GOLF** 999\$  
FORMULE CLUB TOUT INCLUS  
PLAYA DORADA 24 ET 26 MARS

### CUBA

1 SEMAINE

**MELIA VARADERO** 739\$  
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE  
VARADERO 24 MARS

**INTERNATIONAL** 939\$  
FORMULE 2 REPAS PAR JOUR  
VARADERO 24 MARS

**SOL PALMERAS** 939\$  
FORMULE 2 REPAS PAR JOUR  
SANTA LUCIA 24 MARS

## JAMAÏQUE



**SEAWIND RESORT** 789\$  
TOUR COTÉ BAIE, SUR PLAGE PRIVÉE  
MONTEGO BAY 26 mars

**TRELAWNY BEACH RESORT** 1 339\$  
FORMULE CLUB TOUT INCLUS  
FALMOUTH 26 mars

**JAMAICA GRANDE** 1 629\$  
FORMULE CLUB TOUT INCLUS  
OCHO RIOS 26 mars

**SUPERCLUB GRAND LIDO** 2 289\$  
FORMULE CLUB TOUT INCLUS  
NEGRIL 26 mars

Prix par personne en occupation double pour des départs d'une semaine de Montréal aux dates mentionnées. Toutes taxes incluses. Nombre de sièges limité. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, sont en vigueur du 18 au 24 mars 1995 et son sujets à des changements sans préavis.

PERMIS DU QUÉBEC

## VOYAGES CONSTELLATION

**ESTRIE**  
Valcourt  
1191, rue St-Joseph  
(514) 532-3026

**LANAUDIÈRE**  
Joliette  
394, rue St-Viateur  
(514) 752-2148

**LAVAL**  
Fabreville  
3051, boul. Dagenais Ouest  
(514) 963-2379

**MONTRÉAL**  
Siège social  
Complexe Desjardins  
(514) 987-9798 - 1 800 387-0999

**QUÉBEC**  
Centre d'affaires le Mesnil  
(418) 628-4585

Gatineau  
117, boul. Gréber  
(819) 561-7271

Windsor  
130, rue St-Georges  
(819) 845-9121

Le Gardeur  
439, boul. Lacombe  
(514) 582-0770

Duvernay  
3100, boul. de la Concorde Est  
(514) 664-2724

Montréal-Nord  
5879, boul. Henri-Bourassa Est, bureau 109  
(514) 328-8881

**OUTAOUAIS**  
Buckingham  
Galerie Buckingham  
(819) 986-8709

**TÉMISCAMINGUE**  
Témiscaming  
492, rue Kipawa  
(819) 627-3100

# Les mordus de la motoneige croissent en nombre au Québec

Presse Canadienne

QUÉBEC

■ On compte aujourd'hui quelque 155 000 propriétaires de motoneiges au Québec et quelque 270 000 conducteurs dans les 33 000 kilomètres de sentiers qui serpentent la province, un réseau maintes fois supérieur à celui utilisé par les automobilistes dans plusieurs pays de la planète.

« Comme dans tous les autres sports, confie Sylvain Goulet, un mordu de la motoneige de la ré-

gion de Mascouche, on doit établir certaines catégories. Il y a des gens qui pratiquent ce sport en famille, d'autres qui ne s'adonnent qu'à la randonnée et certains qui n'y vont que pour la performance. »

« Mais les vrais mordus, clame-t-il, on les voit sur semaine dans les sentiers. Ils ne sont pas là durant les week-ends. Ils organisent leurs horaires de travail ou prennent quelques jours de vacances pour explorer le réseau, à leur rythme et à leur goût, alors que les touristes sont absents des pistes. »

« La motoneige, soutient Daniel Blanchet, un garagiste de Charlesbourg, autant amoureux de sa Corvette, de sa Harley Davidson que de sa Polaris, c'est comme partir à la pêche ou à la chasse pour plusieurs. Il y a des jours, au détour d'un sentier, où tu retrouves tout le calme dont tu as besoin et toute la splendeur de notre pays. »

Des gens à l'aise

Ce sport — tous en conviennent aussi — n'est pas une activité à la portée de toutes les

bourses. Il faut être à l'aise financièrement pour s'adonner à la pratique régulière de la motoneige. Comptez entre 5000 et 10 000 \$ pour l'engin, entre 500 \$ et 1000 \$ pour l'habit, autant pour les assurances, en plus des droits d'accès et tout le reste et vous évaluez vite si la pratique de la motoneige vous est accessible. Si c'est le cas, vous correspondez au portrait type du motoneigiste : être âgé de plus de 30 ans, avoir un bon revenu, être propriétaire d'une résidence et voyager généralement avec des amis ou avec sa famille.

Selon une étude de la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec réalisée en 1993, les retombées économiques liées à ce sport sont, juste au Québec, de 566 millions \$ par année, incluant la vente des véhicules. En excursion, un motoneigiste dépense en moyenne 125 \$ par jour dans la région qu'il visite.

La location, le fer de lance de plus d'une quarantaine d'entreprises, est, bon an mal an, responsable de 35 000 jours de motoneige au Québec, la plupart imputable à une clientèle extérieure, surtout française.

AGENCE DE VOYAGE **Ovet**  
7118, boul. St-Laurent  
(514) 495-2411  
1-800-461-2411  
Vacances méditerranéennes

**SOLEIL SICILIEN**  
14 nuits Sicile / 2 repas / jr **1 749 \$**

**Circuit Italie - Sicile** **2 049 \$**

**Grand Tour d'Europe**  
21 jours en France **3 199 \$**

**Tour de l'Orient**  
22 jours / 32 repas **2 499 \$**

**SPÉCIAUX LUNE DE MIEL**

1 semaine  
Club Sandals Jamaica **1 750 \$**  
Club Jamaica Grande **1 457 \$**  
Club Bavaro Beach **999 \$**  
Caribbean Village / Pl. Grande **1 059 \$**  
Club Royal Maeva **1 359 \$**  
Super Club Varadero **1 199 \$**  
Club Holiday Inn Sunspree **869 \$**

Hawaii — 2 sem. **1 599 \$**  
Croisière 1 sem. + Cl. Bahamas 1 sem. **2 459 \$**

\*PRIX À PARTIR DE QU'IMPORTENT Avion / Hôtel / Taxes  
Sujets à la disponibilité. Peut changer sans préavis / Places limitées.

**ITALIE - SICILE**  
du 16 au 29 avril Départ garanti  
**CIRCUIT EXCLUSIF**  
Demi-pension / hôtels 3 et 4 étoiles  
**SUPERPRIX 2 045 \$** / pers.,  
occ. double

**EXCURSION-CONCERTS**  
Venez découvrir avec nous  
les plus belles églises historiques  
du Québec à partir de 59 \$ / pers.

**VOYAGES EXPRESS**  
(514) 526-2877  
Permis du Québec

**CORSE - CÔTE D'AZUR**  
DU 9 AU 24 MAI  
**CIRCUIT EXCLUSIF**  
INCLUANT 28 REPAS ET  
2 MINI-CROISIÈRES, HÔTEL  
(PLAGE) Date limite 28 mars

**SUPERPRIX: 2 289 \$**  
PAR PERSONNE en occ. double

**VOYAGES EXPRESS**  
région de Montréal  
(514) 526-2877  
ou **CLUB MCMO**  
région de l'Estrie  
1 800 463-0017

Permis du Québec

**POUR PLANIFIER VOYAGES D'AFFAIRES ET VACANCES**  
Laissez-vous conseiller et guider par  
notre personnel compétent et multilingue  
(français, anglais, allemand, grec, arabe  
et hébreu).

**6 CONTINENTS TRAVEL**  
1980, rue Sherbrooke O., bur. 100, Mt  
Tél.: (514) 935-2900 Fax: 935-1174

Nous vous offrons LE MONDE à des prix compétitifs.

**Vol seulement (Taxes incl. / À partir de)**

AFRIQUE	AUCUN FRAIS D'ADHÉSION	EUROPE / CARAÏBES
ABIDJAN	1 650 \$	ATHÈNES 799 \$
DAKAR	1 450 \$	PARIS 550 \$
JOHANNESBURG	1 616 \$	BRUXELLES 599 \$
OUAGADOUGOU	1 650 \$	AMSTERDAM 599 \$
CONAKRY	1 565 \$	FRANCFORT 599 \$
DJIBOUTI	1 755 \$	LONDRES 599 \$
LAGOS / ACCRA / LOMÉ	1 565 \$	PORT-AU-PRINCE 442 \$
NIAMEY	1 599 \$	BARBADE 570 \$
BAMAOKO	1 599 \$	JAMAÏQUE 289 \$
DOUALA	2 020 \$	PUERTO VALLARTA 395 \$

**TARIFS POUR L'AFRIQUE**  
DEMANDEZ OMAR

**VOYAGES FRANAIR**  
2705, NOTRE-DAME O. / 1455, PEEL, BUR. 108  
989-7711 / 849-7711

**Symphonie Autrichienne**

Votre voyage comprend:  
- Le vol aller et retour de Montréal avec KLM  
- Les services d'un accompagnateur depuis  
Montréal  
- Un autocar de luxe pendant tout le voyage  
- Le logement en hôtel 4 étoiles au centre-ville  
- La demi-pension pendant tout le circuit: petit  
déjeuner genre buffet et dîner  
- Une soirée folklorique à Innsbruck  
Prix par personne: **4 450 \$** en occupation double  
Supplément pour chambre pour 1 pers.: 750 \$ / Le prix a été établi pour un groupe de 20 pers.

**Révateurs et Voyages Constellation**  
Départ le 3 juin - 20 jours  
Innsbruck, Salzbourg, BAD ISCHL, Velden, Graz, Vienne.  
Tour en français guidé depuis  
Montréal / 2 billets de concert - Demi-pension  
Demandez Maria ou Steve au 664-2724.

**PRÉRETRAITÉS ET RETRAITÉS VOYAGEZ EN TOUTE SÉCURITÉ**

<b>New York à Pâques - 14 au 17 avril</b>	<b>389 \$*</b>
<b>Bal des aînés au Château Montebello</b> (2 jours) 24-25 avril / 8-9 mai, 9-10 mai	À partir de <b>219 \$*</b>
<b>Croisière des aînés sur le Saint-Laurent</b> (25e anniversaire de la FADOQ) (4 jours) juin et sept.	<b>545 \$*</b>
<b>Ottawa et le Festival des Tulipes</b> (3 jours) 20 au 22 mai	<b>229 \$*</b>
<b>L'Ouest canadien (17 jours)</b> 5 au 21 août (aller en autocar, retour en avion) 21 août au 6 sept. (aller en avion, retour en autocar)	<b>2 259 \$*</b>
<b>Louisiane - Texas - Tennessee (16 jours)</b> 3 au 18 sept. (aller en autocar, retour en avion) 18 sept. au 3 oct. (aller en avion, retour en autocar)	<b>2 289 \$*</b>

**FAMILLES MASSICOTTE**  
Accompagnateur: **AUBERT PALLASCIO**  
**FILS D'ALINE MASSICOTTE**  
28 avril au 12 mai 1995. Retour aux sources en France  
Bienvenue aux Landry.  
La mère de Jacques Massicot était Jeanne Landry.  
Dernière chance de s'inscrire **2336 \$** taxes incl.

**Pèlerinage en Israël / Égypte** 3 au 17 mai  
Accompagné par un père rédemptoriste **2 688 \$\***

**Voyage de gastronomie**  
chez les **GRANDS CHEFS** à Lyon  
(Paul Bocuse, Pierre Osi, Guy Lassaussie,  
Jean-Paul Borgeot, Georges Dubouef, etc.) 3 au 11 juin  
Prix en occ. double incluant transport, hébergement et taxes.  
**1 981 \$\***

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC** Sans frais.  
Permis du Québec **1 800 463-1598**  
**1 800 667-6070**

**Super Spécial**  
LA CEIBA Honduras  
Hôtel La Quinta\*\*  
19, 26 mars  
1 sem. E.P. **499**  
2 sem. E.P. **659**

**Nouvel Hôtel**  
CANGUN Mexique  
prix solers et avril  
Hôtel Mays\*\*\*\*  
tout inclus  
1 sem. **949**  
2 sem. **1299**

**Classique**  
AKUMAL Mexique  
prix mars et avril  
Club COCO Akumal\*\*  
Formule club  
1 sem. **899**  
2 sem. **1299**

**SuperJet**  
Permis du Québec  
AGADIR Maroc  
Hôtel Kamah\*\* C.P. 2 sem. **1009**  
Hôtel Amoudi\*\* M.A.P. 1 sem. **969**  
Hôtel Casah\*\* M.A.P. 1 sem. **999**  
Villes impériales - AGADIR  
1 sem. de croisière en Méditerranée - M.A.P. et 1 sem. à AGADIR au Maroc - C.P. **1289**

**Espagne**  
TORREMOLINOS Séjour  
Royal Park\*\* C.P. 2 sem. **1149**  
Autres hôtels disponibles à TORREMOLINOS: Estoril\*\*  
Puebla Real\*\* Torremolinos\*\* Torremolinos\*\*  
TORREMOLINOS - Villes impériales  
Cat. Std. M.A.P. 2 sem. **1349**  
TORREMOLINOS - Villes impériales - Autostar\*\*  
Cat. Std. M.A.P. 2 sem. **2149**

**Vols loisirs ... en vedette**  
Fort Lauderdale \$299  
Honduras \$399  
Cancun \$299  
Casablanca \$599  
Tunis \$815  
Dakar \$1149  
Lisbonne \$695  
Genève \$719  
Zurich \$719  
Istanbul \$865  
Paris \$499  
Bruxelles \$499  
Athènes \$789  
Milan \$675  
Rome \$675  
**845-3535**  
VOYAGES  
Francine Legault  
Pour obtenir ces prix vous devez réserver et payer avant le 31 mars.  
Sujets à certaines conditions. Permis du Québec

**CHALET incluant**

- Poêle à combustion contrôlée
- Terrain de 40 000 pi. ca.
- Près du Mont Garceau
- À deux pas de l'entrée du parc du Mont Tremblant
- Équitation quatre saisons
- Pension pour chevaux

Quantité limitée  
**Prix: 49 500 \$**  
Heures d'ouverture: samedi et dimanche de 12h à 17h  
**Tél.: (514) 585-5498**

TERRAINS AUSSI DISPONIBLES

**La réserve de la RIVIÈRE NOIRE**  
St-Donat

**Pour l'authenticité de la nature**

**Fait n°5 sur la SP**

La SP est la maladie neurologique la plus répandue chez les jeunes adultes au Canada.

Société canadienne de la **Sclérose en Plaques**

**1-800-268-7582**

**Sapristi!**

AUCUN DÉPÔT! AUCUNS FRAIS DE CRÉDIT!  
AUCUN PAIEMENT AVANT VOTRE RETOUR!

**RÉSERVEZ AUJOURD'HUI. VOYAGEZ. PAYEZ PLUS TARD.**

PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES EXCLUSIF À SEARS ET POINTS DU CLUB SEARS EN DOUBLE!

France • Europe • Moyen-Orient • Afrique

Paris vol seulement à partir de **509 \$** Croisière en Europe seulement (10 jours) à partir de **3543 \$**

Paris forfaits hôtel (4 nuits) à partir de **165 \$** Circuit en Europe (17 jours) à partir de **3459 \$**

L'agence de voyages Sears traite avec les grossistes suivants: Alamo Location de voiture, Croisières Encore, Croisières Holland America, Croisières Royal Caribbean, Insight Int. Coach Tours, Network Int. Airfaire Spec., Nordic Tours, Red Seal Tours, Sol Vac, Tours Chanteclerc, Tours Maison, Tours Mont-Royal, Trafalgar Tours, Vacances Air Canada, Vacances Air Transat, Vacances Canadien.

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR

Anjou 353-5184	Brossard 465-4984	Chicoutimi 549-2128	Place Fleur de Lys 529-8451	Hull 776-4187	LaSalle 364-9720	Laval 682-2828	
Place Laurier 658-3211	Place Vertu 335-1171	Pointe-Claire 697-8161	Sherbrooke 821-4204	St-Bruno 441-6712	St-Jean 348-0905	St-Jérôme 432-5232	Trois-Rivières 379-6163

Les tarifs aériens sont applicables sur les vols notés au départ de Montréal, Québec ou Toronto via Air Club International, Air Transat et (ou) Canada 3000 et selon leurs catalogues. Les prix indiqués sont les prix les plus bas disponibles par personne en occupation double. Les prix peuvent varier selon les dates de départ et retour, sujet à changement sans préavis. Les termes et conditions applicables sont ceux qui stipulent dans la (les) brochure(s) des grossistes. Les taxes et frais de transport non inclus. Copyright 1995 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes de pays et conditions, en respect à l'approvisionnement des unités, services et hébergement, peuvent varier en dehors du Canada. Sears Canada Inc. L'Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

**Agence de voyages SEARS**  
Attendez-vous à plus

TRAFALGAR TOURS • VACANCES AIR CANADA • VACANCES AIR TRANSAT • VACANCES CANADIEN

# La belle centenaire de Newport

**LOUIS GABOURY**  
collaboration spéciale

La ville de Newport au Rhode Island célèbre cette année deux importants anniversaires : le cinquantième anniversaire de la fondation de la Société de conservation du comté de Newport et le centième anniversaire de l'un de ses plus beaux joyaux, « The Breakers ».

La Société de conservation a vu le jour en 1945 lorsqu'une poignée de citoyens se sont unis pour acheter et rénover « Hunter House », une maison datant du dix-huitième siècle ayant appartenu à de distingués membres de la communauté. Organisme privé sans but lucratif, elle possède et entretient maintenant sept maisons et un jardin datant du XIXe siècle. Ces propriétés renferment à elles seules trois siècles d'histoire sociale et architecturale et constituent la première attraction touristique du Rhode Island.

« The Breakers », imposante construction érigée sur Ohre Point Avenue et terminée en 1895, avait été commandée par Cornelius Vanderbilt à l'archi-

tecte Richard Morris Hunt. Le propriétaire souhaitait que cette merveille de 70 pièces rappelle les palaces de style Renaissance du nord de l'Italie. L'architecte avait déjà à son crédit « Marble House », une autre splendeur de Newport qui avait coûté à son propriétaire, le jeune frère de Vanderbilt, la bagatelle de onze millions en 1892. Hunt pouvait s'en donner à cœur joie : la commande ne comportait aucune restriction financière pouvant limiter son imagination créatrice.

Cette merveille a été bâtie sur un immense terrain face à la mer après l'incendie d'une maison achetée par Vanderbilt en 1885 pour la somme de 450 000 \$. Le « children's cottage » est la réplique miniature de la première demeure détruite par le feu en 1892.

Malheureusement, Cornelius Vanderbilt n'a pu jouir longtemps de cette splendide propriété. Terrassé par une attaque qui le laissa paralysé en 1896, il mourut quelques années plus tard. À la mort de sa femme à l'âge de 89 ans en 1934, « The Breakers » passa à sa fille Gladys, de-

venue la Comtesse Széchenyi. En 1948, la comtesse permit à la Société de conservation d'ouvrir la maison au public. Elle continue de payer pour l'entretien de la propriété jusqu'à sa mort en 1965. La Société de conservation commença alors à louer la maison de ses héritiers, prenant en charge le paiement des taxes et l'entretien. En 1973, la Société fait finalement l'acquisition de la prestigieuse propriété pour presque rien.

« The Breakers » est un endroit absolument unique grâce à ses proportions gigantesques. Des palais des princes-marchands de Gènes et de Turin, l'architecte Hunt a gardé l'idée d'une cour intérieure autour de laquelle la maison prendrait vie. Pour des raisons climatiques, il a cependant coiffé d'un toit cet espace haut d'une quinzaine de mètres. Tout ici est disproportionné : ainsi, 33 chambres avaient été pensées pour loger le personnel domestique et plusieurs tonnes de charbon pouvaient être entreposées dans une des caves de l'édifice!

Des objets d'un luxe inouï se disputent l'attention des visi-

teurs : une imposante tapisserie flammande du début du XVIIe siècle, des lustres de plus de trois mètres de hauteur venant des Cristalleries Baccarat, des reproductions de meubles ornant des palais vénitiens depuis le XVIIe siècle... Le clou de la collection : le foyer de la bibliothèque, le seul à ne pas avoir été fabriqué expressément pour la maison provient du château français d'Arnay-le-Duc. Il avait déjà atteint l'âge vénérable de 300 ans quand il a repris du service de ce côté-ci de l'Atlantique. Sur son manteau richement orné on peut y lire une inscription en ancien français : « De grand bien me rie, et point ne default ; Il n'est qu'adresse, quant tout prevault ».

Et quoi encore ? D'immenses jardins aménagés à l'origine par Ernest Bowditch, un élève du créateur du Central Park de New York, une salle à manger où on pouvait asseoir jusqu'à 34 convives et, dans chacune des salles de bain adjacentes aux chambres à coucher, une baignoire équipée de quatre robinets, pour fournir, en plus de l'eau douce, de l'eau salée chaude et froide!



PHOTO UP  
Newport sera le théâtre de plusieurs activités tout au long de la saison estivale.

# L'annonce-vedette de la semaine

**VOYAGISTE DE L'ANNÉE ROYAL VACANCES**

**VENEZUELA**

**PUERTO LA CRUZ** 25 MARS + 1<sup>er</sup> AVRIL\*  
1 SEM. 2 SEM.

Vol Seulement **399\$ 399\$**  
Vista Real 2 repas/jour **699\$ 949\$**  
Mella sans repas **799\$ 1099\$**  
Mare Mares (Ch. Sans repas **699\$ 949\$**  
Golden Rainbow 3 repas/jour **949\$ 1399\$**  
\*1<sup>er</sup> avril : disponible en 1 sem. seulement

**MARGARITA** 25 MARS + 1<sup>er</sup> AVRIL\*  
1 SEM. 2 SEM.

Kamarata petit déjeuner **699\$ 899\$**  
Hippocampus Formule **799\$ 1199\$**  
Playa El Agua 2 repas/jour **999\$ 1499\$**  
\*1<sup>er</sup> avril : disponible en 1 sem. seulement

**MEXIQUE**

**PUERTO VALLARTA** 27 MARS au 3 AVRIL  
1 SEM. 2 SEM.

Tropicana **599\$ 749\$**  
Vidafel Formule **899\$ 1349\$**  
Tout Inklus Certaines dates ou durées ne sont pas disponibles

**IXTAPA** 25 MARS, 1<sup>er</sup> AVRIL\*  
1 SEM. 2 SEM.

Aristos Formule **999\$ 1449\$**  
Tout Inklus \*1<sup>er</sup> avril : disponible en 1 sem. seulement

**CANCUN** 25 MARS 1<sup>er</sup> AVRIL  
1 SEM. 2 SEM. 1 SEM.

Vol Seulement **399\$ 449\$ 449\$**  
Girasol studio **799\$ 1149\$ 829\$**  
El Pueblito 2 repas/jour **999\$ 1529\$ 999\$**  
+ crédit boisson

**Le Sud, c'est chaud!**  
**L'Europe, c'est «HOT»**

**EUROPE**

**RÉSERVEZ-TÔT ET...**  
AVANT LE 1<sup>er</sup> AVRIL 95

**DÈS LE 15 AVRIL!**  
À PARTIR DE...

**509\$**

**ÉPARGNEZ JUSQU'À 100\$ PAR PERSONNE!**

**VOL + ACHAT-RACHAT RENAULT**

Départs du 15 AVRIL au 17 JUIN 95  
RÉSERVEZ AVANT LE 1<sup>er</sup> AVRIL

PRIX PAR PERSONNE	BASE	2 SEM.	3 SEM.
TWINGO	2 pers.	859\$	909\$
CLIO Diesel - 3 portes	3 pers.	769\$	799\$
R-19 Europa Diesel	4 pers.	769\$	799\$

INCLUANT: L'achat de vol aller-retour MONTRÉAL-PARIS (2 ou 3 sem.)

**AMÉRIQUE CENTRALE**

**COSTA RICA** 26 MARS au 2 AVRIL\*  
1 SEM. 2 SEM.

Vol Seulement **399\$ 399\$**  
Sole d'Oro Cuisine **749\$ 949\$**  
Estrella Mar Cuisine **979\$ 1299\$**  
\*2 avril : disponible en 1 sem. seulement

**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

**PUERTO PLATA** 25 MARS 01 au 29 AVRIL  
2 SEM. 1 SEM. 2 SEM.

Larimar **1249\$ 849\$ 1199\$**  
Puerto Plata Village Formules **1499\$ 979\$ 1399\$**  
Playa Dorada 100% inclus **1599\$ 999\$ 1429\$**  
HOTEL & CASINO

**NOUVEAU • EXCLUSIF • POUR FAMILLES**  
DÈS LE 18 MARS

**Playa Dorada Hotel**  
PUERTO PLATA

1 SEM. 2 SEM. Formule **799\$ 1099\$**  
paradis\* Tout Inklus PRIX DE LANCHEMENT!

OU LES ENFANTS SONT BIEN!

► Activités pour enfants de 4 à 11 ans  
► Éducateurs québécois multilingues

\*prix par enfant (accompagné d'adulte(s))

**SANTO DOMINGO** 24-31 MARS 24 MARS 31 MARS  
1 SEM. 2 SEM. 16 NUITS

Don Juan Beach Resort 2 repas par jour **749\$ 1149\$ 1249\$**  
Capella Beach 3 repas/jour **1069\$ 1499\$ N/D**  
Renaissance (crédit boisson)  
HOTEL DELUXE SUR LA PLAGE

**Boca Chica Beach Resort**  
Formule Tout Inklus

24-31 MARS 24 MARS 31 MARS  
1 SEM. 2 SEM. 16 NUITS  
**899\$ 1399\$ 1519\$**

**PUNTA CANA** 26 MARS au 16 AVRIL  
1 SEM. 2 SEM.

Bavaro Beach 2 repas **1029\$ 1499\$**  
par jour HOTEL & CASINO \*aussi disponible en formule TOUT INCLUS (+\$)

**EUROPE 95**

Mon premier choix!  
Circuits francophones entièrement escortés

**SUPER VENTE ÉPARGNEZ**  
**«RÉSERVEZ-TÔT» 600\$**

Sur tous nos départs en brochure, si réservé avant le 30 avril

**82 DÉPARTS DE GROUPE EN FORFAITS «PRESQUE TOUT-INCLUS» du 5 MAI au 7 OCTOBRE**

**PREMIÈRE CLASSE ROYAL \*\*\*\*\***

Circuits Deluxe en hôtels 4 étoiles!

15 SEM. Royaume-Uni et Irlande	31 MAR	3176\$
15 SEM. Grand Luxe d'Europe 7 pays	31 MAR	3359\$
16 JRS. La Scandinavie	5 JUIN	3354\$
16 JRS. Vacances à l'Italienne	17 JUIL	3166\$
12 SEM. Découverte Ibérique Espagne, Portugal	10 MAR	2254\$
17 JRS. La Mosaïque Espagne, Maroc, Portugal	10 MAR	2654\$

**CLASSE TOURISME SUPÉRIEUR \*\*\*\*\***

Le meilleur rapport qualité-prix!

16 JRS. Le Populaire France, Italie, Suisse, Espagne, Irlande	27 MAR	2599\$
12 SEM. Tous d'Europe Classique, pays	13 MAR	1959\$
16 JRS. Paysages Alps Allemagne, Suisse, Autriche	15 JUIL	2410\$
10 SEM. Grand Tour d'Europe 7 pays	10 JUIN	2449\$
12 SEM. L'Accent Français France, Espagne	10 MAR	1919\$
18 JRS. Contraste Européen France, Espagne	10 MAR	2209\$
12 SEM. Le Meilleur de l'Italie	10 MAR	2166\$
15 JRS. Panorama Anglais Angleterre, Irlande	21 MAR	2199\$

29 DÉPARTS DÉJÀ GARANTIS! AUTRES DATES DE DÉPARTS EN BROCHURE

Inclus : Val clés/trafic, autocar, guide et chauffeur professionnels durant tout le voyage, hôtels de qualité bien situés, tous les déjeuners, presque tous les soupers, excursions et visites, taxes d'aéroport et frais de services, sac de voyages Trafalgar, etc. \*Ces prix sont TTC (toutes taxes comprises) et sujets à certaines conditions.

En collaboration avec **TRAFALGAR 50**  
LE #1 MONDIAL DEPUIS PLUS DE 50 ANS

ÉTUDEZ NOS AVANTAGES ROYAL

- Prix garantis
- Guides professionnels
- Minimum de 5 années d'expérience
- Exclusivement guidés en français pour les québécois
- Hôtels centraux, 4 étoiles ou plus en «Première Classe Royal» et majoritairement 3 étoiles, au centre-ville, en «Classe Tourisme Supérieur»
- Satisfactions garanties!

- Départs garantis
- Partage enfant
- Réductions enfants (jusqu'à 40%)

**CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES**  
Permis du Québec

<p><b>MONTRÉAL</b></p> <p><b>MAKOLY INC.</b> 7260, St-Zotique E. Anjou <b>356-3292</b></p> <p><b>AERO VOYAGES CLUB</b> 505, boul. de Maisonneuve Est, <b>284-0044</b></p> <p><b>AGENCE C.H. VOYAGES</b> Montclair, Fleury, <b>369-9942</b></p> <p><b>ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT</b> 2599, rue Masson, <b>374-4744</b></p> <p><b>CLUB VOYAGES MARIE</b> 3380, Notre-Dame, Lachine, <b>637-1183</b></p> <p><b>SERVICES PLUS</b> 651, Jarry Est, Mtl <b>277-1934, 273-9638</b></p> <p><b>TEC AGENCE DE VOYAGES</b> 371, de l'Église, Verdun <b>(514) 769-6921</b></p> <p><b>VOYAGE EN DIRECT</b> 3466, St-Denis, #101 <b>848-9355</b></p> <p><b>VOYAGE EN DIRECT ROSEMONT</b> 3159, Masson, Mtl. <b>593-6082</b></p> <p><b>VOYAGE PASKA TOURS</b> 3306, boul. Rosemont <b>(514) 593-8588</b></p> <p><b>VOYAGES BALTIQUE</b> 3561, Bélair, Mtl. <b>593-3588</b></p> <p><b>VOYAGES BERGERON</b> 7725, St-Denis, Mtl. <b>273-3301</b></p> <p><b>VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.)</b> 3241 des Ormeaux, MONTREAL <b>355-8605</b></p> <p><b>VOYAGES CONSTELLATION J.E.C.</b> 5879, Henri-Bourassa, #109, <b>514-328-8881</b></p> <p><b>VOYAGES EN DIRECT (métro)</b> 119, Henri-Bourassa E. <b>(514) 381-3810</b></p>	<p><b>MONTRÉAL</b></p> <p><b>VOYAGES EN DIRECT ANJOU</b> 8610 boul. des Rosemaies #12, <b>356-3156</b></p> <p><b>VOYAGES EN DIRECT BEAUBIEN</b> 177, Beaubien Est <b>270-4440</b></p> <p><b>VOYAGES EN DIRECT LASALLE</b> 1240, Ave. Dollard, <b>367-3701</b></p> <p><b>VOYAGES EQUUS</b> 1508, rue la Fontaine <b>514-523-2366</b></p> <p><b>VOYAGES EXPRESS</b> 1481, Amherst, Montréal <b>(514) 526-2877</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 8060, rue St-Hubert, Mtl. <b>270-3186</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 221, Côte-Vertu, St-Laurent <b>856-0088</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 360, Notre-Dame O. Vieux-Mtl. <b>843-7544</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 7181, boul. Newman, Lasalle <b>366-1600</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 1600, boul. René-Lévesque O. <b>934-0664</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 5497, Victoria, Mtl. <b>737-2535</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 6364, Beaubien Est, Mtl. <b>256-0357</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 969, Bl. St-Jean, Pointe-Claire, <b>694-9499</b></p> <p><b>VOYAGES LE MONDE</b> 5600, H. Bourassa E. #26, Mtl-Nord <b>955-3258</b></p> <p><b>VOYAGES LEMOYNE</b> ILE DE SOEURS <b>514-769-3838</b></p>	<p><b>MONTRÉAL</b></p> <p><b>VOYAGES MARIE-PAULE FRASER</b> 6977, St-Denis, Mtl <b>274-5056</b></p> <p><b>VOYAGES SELECT CENTRE-VILLE</b> 1015, Beaver Hall, #103, <b>866-4974</b></p> <p><b>VOYAGES TRAVELAIDE</b> 901, Beaubien Est, <b>948-2088</b></p> <p><b>VOYAGES TURQUOISE</b> 4285, St-Denis, Mtl <b>284-5080</b></p> <p><b>VOYAGES VIA MONDE</b> 903, boul. Décarie Nord, #204 <b>747-4488</b></p> <p><b>1001 VOYAGES EN LIBERTE</b> 8166, boul. Champlain, Lasalle <b>(514) 364-1001</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 12570, Sherbrooke E. P.A.T. <b>640-8630</b></p> <p><b>QUES MONTRÉAL</b></p> <p><b>CHAD &amp; CALDEN</b> 3700, rue Griffith, V. St-Laurent <b>729-0111, 731-9866</b></p> <p><b>CLUB VOYAGES DUVERNAY INC.</b> 2021, boul. Marcel-Laurin, St-Laurent <b>514-331-1136</b></p> <p><b>VOYAGES ECLIPSE</b> 1932, boul. Thimens, Ville St-Laurent <b>336-5553</b></p> <p><b>VOYAGES EN DIRECT</b> VILLE MONT ROYAL - OUTREMONT <b>344-6717</b></p>	<p><b>LAVAL</b></p> <p><b>LES VOYAGES LAUZON</b> 261, Curé Labelle, Ste-Rose <b>963-7444</b></p> <p><b>TRAVELAIDE LAVAL</b> 1930, St-Martin Ouest <b>514-687-0880</b></p> <p><b>VOYAGE EN DIRECT LAVAL</b> 333, St-Martin O. #220 <b>967-0772</b></p> <p><b>VOYAGES CONSTELLATION</b> 3051 Dagenais O. Fabreville <b>963-2379</b></p> <p><b>VOYAGES CONSTELLATION</b> Centre d'Achats Duvernay <b>664-2724, 990-2976</b></p> <p><b>VOYAGES DUMOULIN</b> 617 Principale #201A, Ste-Dorothée <b>969-4422</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 2155, bl. des Laurentides, Vimont <b>629-6191</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 800, boul. Chomedey, Chomedey, <b>686-1015</b></p> <p><b>VOYAGES LAVAL</b> 368, 12e Rue, L.D.R. <b>669-4375</b></p>	<p><b>RIVE-NORD</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 920, bl. Iberville, Repentigny, <b>582-4727</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 1261, bl. des Seigneurs, Terrebonne <b>471-5950</b></p> <p><b>VOYAGES JACQUES BONIN</b> 332, Grande Côte, Rosemère <b>621-3817</b></p> <p><b>LANAUDIÈRE</b></p> <p><b>AUX CINQ CONTINENTS</b> 41 Beaudup, Joliette <b>514-756-4511, 835-1609</b></p> <p><b>VOYAGES EVASION</b> 1075, Firestone, Joliette <b>514-759-0242</b></p> <p><b>VOYAGES ROBILARD</b> 219 A boul. Brien, <b>(514) 585-2854</b></p> <p><b>RIVE-SUD</b></p> <p><b>CLUB VOYAGES CLAUDELLE</b> 650, boul. Fort St-Louis, Boucherville <b>641-1657</b></p> <p><b>LA VOYAGERIE DE L'ILE (1992) Inc.</b> 354, Ellice, Beauharnois, <b>(514) 225-3511</b></p> <p><b>Voyages Les Îles Usions Inc.</b> 4005-2, ch. de Chambly, St-Hubert <b>514-926-3422/23</b></p> <p><b>VOYAGES BERGERON</b> PLACE LONGUEUIL <b>651-9551</b></p> <p><b>VOYAGES EN DIRECT</b> 1572, ch. de Chambly, Longueuil <b>(514) 646-1444</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> METRO LONGUEUIL <b>442-2555</b></p> <p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 999, Grand Boulevard, Chambly <b>658-5600</b></p>	<p><b>VOYAGES FUNTASTIQUE</b> 1516, ch. Chambly, Longueuil <b>670-1235</b></p> <p><b>VOYAGES NIC-EAU INC.</b> 7, rue St-Jean Baptiste, Beloeil <b>467-0915</b></p> <p><b>VOYAGES REVISOL INC.</b> 259, Jérôme-Lalemant, Boucherville <b>385-5210, 655-4345</b></p> <p><b>VOYAGES S.V.P.</b> 168, Victoria, Greenfield Park <b>465-1105</b></p> <p><b>VOYAGES SIGNATURE</b> 596-B ave. Victoria, St-Lambert <b>466-1888</b></p> <p><b>VOYAGES VARENNES</b> 2020, boul. René Gauthier, Varennes <b>652-2961</b></p> <p><b>ESTRIE</b></p> <p><b>VOYAGES ORFORD PLUS</b> 297 King O. Sherbrooke <b>819-565-0015, 843-4747</b></p> <p><b>VOYAGES STAN-BUY</b> WELLINGTON ST. SHERBROOKE <b>(819) 566-5595</b></p> <p><b>RICHELIEU</b></p> <p><b>Voyages Johanne Rauzon Inc.</b> 95, Lomay, St-Luc <b>(514) 359-1166</b></p> <p><b>MAURICIE</b></p> <p><b>CLUB VOYAGES DUROCHER</b> 3863, boul. Royal, Shawinigan <b>(819) 539-6943</b></p> <p><b>TRAVELAIDE</b> 4520, boul. Royal, Trois-Rivières, <b>(819) 691-4114</b></p> <p><b>QUÉBEC</b></p> <p><b>VOYAGES ENSOLEILLES ENR.</b> 303 Bl. P. Bertrand, #206, Vanier <b>418-681-0178</b></p>
--	---	---	--	--	---

# La sauvegarde du Marais, entre commerces et musée

**CHRISTOPHE CORNEVIN**  
Le Figaro  
PARIS

« L'esprit architectural du Marais est complètement dénaturé. Depuis le XIX<sup>e</sup> siècle, les hôtels particuliers se sont laissés envahir, peu à peu, par de petites entreprises artisanales et industrielles. Aujourd'hui, hangars et ateliers ont investi, souvent de façon sauvage, les cours et les jardins intérieurs, édifiés depuis le XIV<sup>e</sup> et classés. »

« L'hôtel de Sully, par exemple, est complètement saturé: ses deux ailes, qui donnent rue Saint-Antoine, sont reliées par un bâtiment abritant logements et activités. L'architecture originelle du marais en pâtit. Il faut absolument mettre un terme à la prolifération de ces verrues qui défigurent le patrimoine. »

Sévère, cet état des lieux est dressé par Bernard Wagon, architecte et urbaniste. Soucieux de défendre le caractère de demeures aristocratiques construites au XVII<sup>e</sup> siècle par Mansart, Le Vau, Bullet ou encore Le pautre, il est l'un des artisans du Plan de sauvegarde et de mise en valeur du Marais.

Impulsée par l'Etat et placée sous la surveillance des architectes des Bâtiments de France, cette démarche d'aménagement est une émanation de la loi Malraux, votée en 1962, pour préserver l'héritage de certains quartiers historiques. Après vingt ans de tergiversations administratives, le PSVM du marais arrive à terme et devrait être adopté d'ici à la fin de l'année par la Préfecture de Paris.

**Les marques jaunes**  
D'une superficie de 126 hectares, le secteur à réhabiliter se situe dans un périmètre délimité par la place de la Bastille, la place de l'Hôtel-de-Ville, la Seine et le quartier du Temple. A l'intérieur, les architectes ont répertorié, une à une, chaque parcelle, puis dessiné un plan précis. De jaune, ils ont marqué l'emplacement de tous les bâtiments nuisibles au patrimoine d'origine et préconisé leur destruction dans le cadre d'un aménagement futur.

Au nombre de 400, ces taches jaunes sont disposées, de manière éparse, sur le document de travail. De loin, cette nouvelle carte du Marais prend les allures d'une peau de léopard. De près, elle provoque l'inquiétude des commerçants et artisans du quartier. C'est un récent rapport, émis par la Chambre de commerce et d'industrie de Paris (CCIP), qui les a alertés.

Selon ce document, qui envi-

sage le marais non plus sous l'angle patrimonial mais économique, pas moins de 961 entreprises employant 3049 personnes sont potentiellement concernées par ces taches jaunes et, implicitement, vouées à la destruction. Le commerce de détail et de gros, avec 449 enseignes, serait la catégorie la plus touchée. Viendrait ensuite le secteur des services, 222 sociétés, dont d'importants bureaux d'études, cabinets d'expertises comptables ou encore de conseils juridiques.

**Hôtels contre ateliers**  
« On est en train de tuer la poule aux oeufs d'or, explique Michel Cartier, directeur adjoint de l'aménagement et de l'équipement de la CCIP. »

« Déjà, les entreprises du Marais sont naturellement chassées par une importante pression foncière, développée par l'essor des logements de luxe. Il n'est peut-être pas utile d'aggraver la situation avec la mise en oeuvre de ce plan d'architecture un peu perfectionniste. Nous sommes d'accord pour que les opérations de ravalement améliorent l'esthétique des hôtels particuliers, mais cela ne doit pas se faire au détriment des ateliers, greffés depuis un siècle dans le quartier. Le Marais ne doit pas devenir un musée, mais rester une entité vivante, animée par des activités que l'on ne trouve pas ailleurs. »

Organisées autour de petites structures, les quelque 3 000 entreprises du Marais sont surtout spécialisées dans le textile, la confection et le travail du cuir. Mais aussi la bijouterie, la joaillerie et l'orfèvrerie. Par exemple, le quartier du Temple, avec ses ciseleurs, ses serrisseurs ou ses tailleurs de pierre, figure comme l'un des haut lieux du travail de l'or dans la capitale. « Ces artisans ont un tel savoir-faire qu'ils fournissent les plus prestigieuses institutions de la place Vendôme, rappelle Michel Cartier. Leurs métiers étant complémentaires, il suffit qu'un seul atelier périclite pour que l'ensemble de la chaîne de fabrication en subisse les conséquences. »

## UNE OFFRE INCROYABLE!

**2 PERSONNES POUR LE PRIX D'UNE**

**SINGAPOUR-BALI-CÉLÈBES-BORNEO**  
Imaginez 21 jours en ASIE - croisière de 15 jours + 2 nuits à Singapour + 3 nuits à Bali - départs les 24 mars et le 6 avril '95  
A partir de 3,799\$ can. par pers., en occupation double, incluant les vols de Montréal et toutes les taxes.  
Singapour "la ville du Lion", oasis de paix du promeneur. Borneo, la cité y est lacustre, les taxis des bateaux. L'archipel des Moluques: densité indonésienne de volcans. Les Tojaras des célebés sacrifient au culte et aux fêtes du buffle. Les Papous, danseurs masqués, vivent comme il y a 10,000 ans, cachés dans leurs forêts inexplorées. Komodo, naissance ou bout du monde, une île peuplée de varans, lézards géants. Bali, rêve du monde: un multiple trésor de danses sacrées et de milliers de temples.

**JAPON et CORÉE**  
Croisière de 11 jours + 3 nuits à Seoul dans un hôtel de lière classe et incluant un tour de ville - excursions facultatives aux villes historiques de Kyoto et Nara ainsi qu'à Kyongju, ancienne capitale de la Dynastie Silla.  
A partir de 3,879\$ can. par pers., en occupation double, incluant les vols de Montréal et toutes les taxes.

Seoul capitale aux deux facettes: d'un côté la Corée ancienne avec ses palais, ses temples, de l'autre la Corée nouvelle avec ses gratte-ciel entourant les vieilles portes. Le Japon et ses plus grands sites. Lenteur des paysages dans la baie d'Ito de Nagasaki... A Busuki... à Hiroshima... devant le sanctuaire sur pilotis de Miyajima... la pagode de cinq étages d'Osaka... le palais impérial et les 2000 temples de Kyoto... ses monastères sertis dans des jardins de paix... le cône parfait du mont Fuji... la vitesse urbaine de Tokyo.

**CROISIÈRES FRANCO-FUN**  
372 est Sherbrooke (coin St-Denis), 844-5058 Permis du Québec

**PEARL CRUISES**  
There is no substitute for experience

L'EUROPE EN VALISES...  
**NON merci!**  
en CROISIÈRE, c'est  
**+ confortable**  
et - cher!  
CROISIÈRES FRANCO-FUN

**AUSONIA GRIMALDI** La croisière italienne "toute décontractée"

RÉSERVEZ avant le 31 MARS aux PRIX D'AUTREFOIS

- ♦ réduction de 15% pour les personnes de 60 ans et +
- ♦ enfants - moins de 18 ans: CROISIÈRE GRATUITE

Prix par personne, à partir de... selon l'occupation: Quad. Double

Maroc, Madère, Canaries, Malaga, Saint-Tropez - 14 mai - 13 jours	2284 1485	3048 2045
Malte, Tunis, Sardaigne, Corse 26 mai - 8 jours	1437 865	1883 1190
Italie, Baléares, Espagne, Saint-Tropez 2 juin - 9 jours	1593 975	2111 1355
Îles grecques, Turquie, Italie 10 juin - 11 jours	1943 1240	2585 1700
Maroc, Espagne, Portugal, Marseille 20 juin - 12 jours	2452 1610	2946 1970
Egypte, Chypre, Syrie, Turquie, Grèce, Italie - 1er juillet - 15 jours	3059 2120	2585 1585
LES PERLES DE LA MÉDITERRANÉE mai, juillet, août, sept. - 8 jours PLUS 1 semaine de séjour en pension complète - 15 jours	1437 865 2022 1450	1883 1190 2468 1775

Ces prix sont en \$ can., par personne. Les taxes de 80\$ à 130\$ ainsi que le transport aérien sont EN SUS.

372 est Sherbrooke, Mt 844-5058 Permis du Québec

Toutes les vacances vous réchauffent le corps.  
Celles-ci vont vous secouer l'esprit!

Allez, venez nous rejoindre! Là-bas, loin du froid, loin de la banalité. Vous comprendrez pourquoi, depuis plus de 45 ans, le Club Med détient le brevet d'invention de la formule unique des villages de vacances "tout-compris" au monde. Nous avons conçu des villages pour tous les goûts, pour tous les styles de vacances, et pour secouer tous les esprits! Le *Familial* pour les familles, le *Romantique* pour les couples, le *Amical* pour les célibataires. Pour de plus amples renseignements ou pour réserver, appelez votre agent de voyages ou Club Med au (514) 935-2582 ou sans frais au 1 800 363-6033.

À partir de **1499 \$**

**Club Med**  
Et si c'était ça la vie.

Votre semaine au Club Med comprend, entre autres, le transport aérien aller-retour, l'hébergement au village, 5 somptueux repas par jour avec vin et bière à volonté le midi et le soir des activités sportives pour tous les goûts avec instructeurs professionnels et équipement inclus, et en soirée, spectacles variés, cabarets et discothèque.  
\*Les activités sportives sont spécifiées dans la brochure Club Med '94-95. \*Frais d'adhésion non inclus. N° d'enregistrement 04171211

Voyages **Le Tassili** (514) 284-0309 1 800 453-4295  
Mme Jocelyne Rochon, Directrice

<b>GRECE</b> \$2069*	<b>FRANCE</b> \$1995*
<b>ITALIE</b> \$1795*	<b>AUTRICHE</b> \$1749*
<b>PORTUGAL &amp; ESPAGNE</b> \$1995*	<b>Australie Nouvelle-Zélande</b> \$7495*
	<b>Fiji, Tahiti, 30 jrs</b>

\*Taxes incluses \*Prix variés pour autres départs \*Départs: Avril, Mai, juillet, Sept, Oct, 95.

**LE CLUB D-7**

3607, ST-DENIS  
(514) 843-4413  
(514) 843-6441  
1-800-363-6724

• Permis du Québec  
• Toutes taxes incluses  
• Carte de membre en sus (34,19 \$)

**DÉPARTS ENTRE LE 23 ET LE 27 MARS**

<b>VOL ALLER - RETOUR, à partir de</b>	<b>* PUERTO VALLARTA 1 SEM. 497\$</b>
FORT LAUDERDALE 217 \$	<b>* PUERTO PLATA 1 SEM. 697\$</b>
CARTHAGENE 197 \$	Formule Tout inclus
SAINT MARTIN 197 \$	<b>* MARGARITA 1 SEM. 697\$</b>
MONTEGO BAY 227 \$	3 REPAS/JOUR
PUERTO PLATA 237 \$	+ crédit boissons
MARGARITA 247 \$	
CANCUN 267 \$	
PUERTO VALLARTA 267 \$	

• LE SPÉCIALISTE DU DERNIÈRE MINUTE •

Voyager avec un ami, c'est tellement plus plaisant.

Visitez l'Europe en bonne compagnie. Avec Hertz, le kilométrage est illimité et nous tenons plus de 1 800 comptoirs à travers le continent. De plus, Hertz vous offre l'assistance routière 24 heures sur 24 et vous fournit un itinéraire informatisé indiquant le meilleur chemin jusqu'à votre destination.

② où que vous alliez en Europe, fiez-vous à l'excellent service de Hertz. Car ce qui compte après tout, ce n'est pas seulement ce que vous connaissez, mais aussi qui vous connaissez.

③ pour votre information: E.P.D. facultative, 30 \$ CAN ou moins par jour; protection contre le vol, 11 \$ CAN ou moins par jour. Tarifs offerts aux comptoirs participants; conversion et confirmation au moment de la réservation. Montants en dollars canadiens mentionnés à titre indicatif et sujets aux fluctuations des taux de change. Tarifs indiqués correspondant aux taux en vigueur le 6 mars 1995; Réservation obligatoire dans les 7 jours de cette date et au moins 8 heures à l'avance. Offre faite sous réserve de disponibilité et certaines restrictions s'appliquent. Tarifs mentionnés sujets à changement sans préavis. Taxes, frais de service des aéroports et autres frais facultatifs, tel le plein d'essence, payables en sus. Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages ou appelez Hertz, sans frais, au 1 800 263-0678.

<b>SUISSE</b> Petite voiture <b>169 \$</b> CAN par semaine Kilométrage illimité PRÉPAYÉ	<b>PORTUGAL</b> Petite voiture <b>196 \$</b> CAN par semaine Kilométrage illimité PRÉPAYÉ	<b>PAYS-BAS</b> Petite voiture <b>207 \$</b> CAN par semaine Kilométrage illimité PRÉPAYÉ
--	--	--

Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.  
(01/95) CAN HERTZ est une marque de commerce utilisée avec l'autorisation du propriétaire inscrit.

**Hertz**

Offrez-vous un rêve royal. Les Antilles et le Majesty.

Playa del Carmen. Les chutes pittoresques de la Jamaïque.  
Cozumel. Des plongées inoubliables à Grand Cayman. Et toute une

LE MAJESTY OF THE SEAS DANS LES ANTILLES OCCIDENTALES

plage rien que pour vous, sur notre île privée de Labadee. Avouez-le: vous en rêvez.

Imaginez encore la splendeur du Majesty of the Seas: un atriium de cinq étages, tout de verre et de laiton, une fontaine devant laquelle joue un quatuor, une cuisine exquise, un service impeccable, et combien d'autres attentions!

Puis voyez nos forfaits, bien plus abordables que vous n'osiez l'espérer. Comme celui-ci, valable pour un nombre limité de départs.

Alors, communiquez sans tarder avec votre agent de voyages. À ce prix, c'est le rêve qui se poursuit!

Croisière de 7 nuits dans les Antilles occidentales  
À partir de **1849 \$\***  
Avion, taxes port et départ, inclus

**VACANCES AIR CANADA**

Ilya du ROYAL CARIBBEAN dans l'air.

Alaska • Bahamas • Bermudes • Antilles • Méditerranée • Mexique • Russie • Scandinavie • Canal de Panama

\*Les tarifs sont indiqués en devises canadiennes, par personne, en occupation double, incluant le transport aérien pour certaines dates de départ. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Certaines restrictions s'appliquent. Majesty of the Seas: 71 941 T.B.R. Vacances Air Canada est une marque de commerce de Touram inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Licence ontarienne, 117 1997. © 1994 RCCL. Navires battant pavillons norvégien, libérien et bahamien.

# La chapelle-reposoir de Saint-Jacques-le-Mineur

## LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE



Chapelle-reposoir Saint-Jacques-le-Mineur  
Rue Principale  
Saint-Jacques-le-Mineur  
Fonction : aucune  
Classée monument historique en 1987

(Extrait des *Chemins de la mémoire*, tome II, Québec, les Publications du Québec, 1991, pp. 315, 316. Reproduit avec l'autorisation de l'éditeur et de la Commission des biens culturels.)

La chapelle-reposoir, petit pavillon octogonal coiffé d'un toit à l'impériale, est située au cœur de Saint-Jacques-le-Mineur, paroisse de la rive sud de Montréal à proximité de L'Acadie. Tout près se dresse l'église, reconstruite en 1938 après qu'un incendie eut dévasté le temple précédent, dont la construction remonte à 1840. C'est en 1889, alors que la fabrique entreprend de compléter le décor intérieur de cette première église, qu'apparaît la chapelle-reposoir, érigée et décorée par les mêmes entrepreneurs.

L'histoire de ce petit monument débute en 1884 lorsque, au cours d'une visite pastorale, Mgr Edouard-Charles Fabre, archevêque de Montréal, ordonne « que l'on fasse une chapelle pour servir de reposoir à la procession de la Fête-Dieu ». Un an plus tard, la paroisse autorise son curé à prendre possession d'un terrain. Mais ce n'est que quatre années plus tard, en 1889, que la fabrique acquiert un petit lot de Bénonie Guérin-Lajoie, médecin du village, qui la découpe pour sa propriété située face à l'église paroissiale. Le chantier s'ouvre peu après puisqu'en date du 1er octobre, les archives de la paroisse signalent que « J. Marcell fit la chapelle ou reposoir sur le grand chemin, pour la somme de 180\$ » et que « J.T. Rousseau se charge par contrat de toutes les décorations à fresque de

l'église, reposoir et sacristie. »

On sait peu de choses de ces deux hommes. Marcell est probablement un menuisier-charpentier du village ou de la région, son nom ne figurant guère dans les archives ailleurs. Par contre, Rousseau est mieux connu : on le retrouve quelquefois comme peintre et décorateur d'églises et, à quelques reprises, il s'identifie même comme architecte. Associé de près à l'atelier de Napoléon Bourassa, il exécute plusieurs décors peints, notamment dans les églises de Saint-Césaire (1889) et de Saint-Hugues (1896). Il signe aussi de grands tableaux religieux dans plusieurs paroisses de la région montréalaise. En l'absence d'autres mentions relatives à un architecte, il est donc fort plausible que ce soit cet artiste qui ait livré les plans de la chapelle-reposoir, ce que le parti formel adopté ne contredit en rien.

Comme le voulait l'archevêque, la chapelle-reposoir est construite pour servir exclusivement à la procession de la Fête-Dieu, ce en quoi elle se distingue des chapelles de procession, généralement plus anciennes. En effet, celles-ci servaient de bornes pour marquer les limites de l'itinéraire de toutes les processions de la paroisse rurale, se substituant en quelque sorte aux églises et chapelles qui, en milieu urbain, parsement ces défilés liturgiques. Quant aux reposoirs de la Fête-Dieu, ce sont plutôt des constructions temporaires, destinées à présenter aux fidèles l'ostensoir et sa lunule contenant le saint sacrement.

Le cérémonial de la Fête-Dieu acquiert un statut important dans la tradition catholique au XVIIe siècle, à l'époque de la colonisation de la Nouvelle-France. Il y demeure vivant jusqu'à nos jours, avec cependant quelques éclipses. À partir de 1830-1840 en particulier, l'Église tente de réactiver cette pratique qui, en promenant dans les rues le plus noble de ses sacrements, veut affirmer que son territoire ne saurait être limité au seul lieu de culte. La Fête-Dieu est pour l'Église un outil parmi d'autres pour contrecarrer l'influence jugée néfaste de la société



Coiffé d'un toit à l'impériale, le petit bâtiment de bois construit en 1889 évoque les kiosques et pavillons de l'ère pittoresque. À noter les élégantes consoles sculptées qui supportent le toit recouvert de bardeau.

urbaine et laïque. À Saint-Jacques-le-Mineur, chacune des extrémités de la paroisse reçoit à son tour la procession et la troisième année, celle-ci se concentre autour du cœur du village. En 1889, la chapelle-reposoir est construite à cette occasion, alors que précédemment on n'avait érigé que des reposoirs temporaires.

La chapelle-reposoir est un petit bâtiment en bois, de plan octogonal, dont le diamètre s'inscrit dans un cercle de près de 3,5 mètres. Les pans de murs sont recouverts d'un lambris vertical et les angles sont soulignés par de minces colonnettes. Le toit à l'impériale — il rappelle la forme des couronnes impériales — est supporté par une série d'élégantes consoles sculptées, recouvert de bardeau de cèdre et

surmonté d'une croix en fer peu ouvragée. La forme et le vocabulaire architectural évoquent des kiosques et petits pavillons, structures de l'ère pittoresque qui invitent le public à profiter des charmes et beautés de la nature. L'usage de ce type architectural à Saint-Jacques-le-Mineur n'est cependant pas nouveau : la plupart des édicules abritant des calvaires et croix de chemins appartiennent à cette catégorie de bâtiments d'accompagnement qui apparaît au Québec avec le XIXe siècle.

À l'intérieur, la chapelle-reposoir est très sobre et aucune trace de décor peint ne s'y retrouve. Le seul élément marquant est l'autel, dont le tabernacle à quelque prétention à la sculpture, sans plus. C'est sur cet autel que doit être déposé l'ostensoir.

Le prêtre se tient à l'intérieur de la chapelle — préalablement décorée et fleurie — pour adresser son sermon aux fidèles assemblés à l'extérieur, après quoi le cortège repart vers l'église.

Ce n'est que depuis quelques années que la procession de la Fête-Dieu ne circule plus dans la paroisse. La chapelle-reposoir témoigne donc d'un usage qui a eu cours en sa présence pendant plus d'un siècle. En même temps, il s'agit d'une des rares structures anciennes qui ait subsisté dans cette communauté pourtant elle-même ancienne.

LUC NOPPEN, historien de l'architecture

ROBERT, Jacques. *La chapelle-reposoir de Saint-Jacques-le-Mineur*. Étude historique et analyse architecturale. Montréal, ministère des Affaires culturelles, 1985.

## EN BREF



### DES BALLONS POUR GATINEAU

La ville de Gatineau vient d'obtenir le 6<sup>ème</sup> Championnat du monde de dirigeables à air chaud. L'événement se déroulera du 2 au 7 septembre 1998 dans le cadre du 11<sup>ème</sup> Festival de montgolfières. Ce sera la première fois qu'un championnat mondial de cette discipline se tiendra en Amérique du Nord. Contrairement aux aérostats ordinaires, ceux à air chaud peuvent se diriger avec précision. Les épreuves, auxquelles participeront une vingtaine de concurrents, auront lieu sur le site même du festival de Gatineau, soit le parc de la Baie. Le prochain Festival de montgolfières de Gatineau aura lieu du 1<sup>er</sup> au 4 septembre prochain.

### DESTINATION TEXAS

L'État du Texas recourt aux services d'une firme spécialisée de Toronto afin de faire sa promotion auprès des touristes canadiens. En 1993, 251 000 Canadiens ont visité le Texas. Cinq transporteurs aériens, Air Canada, American Airlines, United Airlines, USAir et Delta assurent le service entre le Canada et le Texas, avec 20 vols quotidiens sans escale à partir de Vancouver, Calgary, Edmonton, Toronto et Montréal. On peut se procurer gratuitement le Texas State Travel Guide en composant le 1-800-888-8888-TEX.

### GUIDE DU CAMPING

Le nouveau Guide du camping du Québec vient de sortir des presses. Il s'agit de la cinquième édition. Publié par le Conseil de développement du camping au Québec (CDCQ), il contient les coordonnées de plus de 380 terrains de camping répartis dans toutes les régions du Québec. On peut en obtenir un exemplaire gratuit aux bureaux de Tourisme Québec en composant le (514) 873-2015 ou, pour l'extérieur de Montréal, le 1-800-363-7777.

# CANADA 3000

Une envolée fiable Incomparable

## Réservez votre printemps dès maintenant!

### Vancouver

De Dorval: vols directs mardi et vendredi  
Départs du 31 mars au 13 avril/ Retours 18 avril au 2 mai

PAQUES À VANCOUVER quelques places encore du 11 au 20 avril

ALLER/RETOUR 484\$

ALLER SIMPLE 319\$

### Fort Lauderdale

De Dorval: vols directs  
Départs du 28 mars au 10 avril / Retours 4 au 20 avril

A PARTIR DE 318\$

### Paris

RÉSERVEZ TÔT! pour profiter des meilleurs prix  
De Mirabel: les lundis et samedis (mai et juin)  
Départs du 12 mai au 8 juin / Retours 20 mai au 20 juin

ALLER / RETOUR 561\$\*

Renault: Plan achat-rachat  
TWINGO 799\$\* à partir de

A PARTIR DE \* Prix applicable pour réservations effectuées avant le 1<sup>er</sup> avril 1995.

## SOL VAC

La Sensation Vacances!

Alma Voyages Michel Barrette 668-3078	Marieville Voyages Lise B. Savaria 460-2149
Bellefeuille Plaisirs Vacances 565-9797	Montréal Voyages Quorum 848-1784 Voyages Yvon Dupuis 523-2143 Voyages Maxima 273-7755 Voy. Maxima (Salaberry) 331-9971 Accès Monde 270-0450
Boucherville Voyages Performa 655-2055	Repentigny Voyages Robillard 585-2854
Brossard Voyages Maxima 672-5353	Sherbrooke Voyages Orford 565-0015
Brossard/St-Lambert Voyages SVP 465-1105	St-Constant Voyages Horizon 635-6045
Granby Voyages Granby 372-7821	St-Thérèse Voyages Gaby 430-2151
Joliette Voy. Aux Cinq Continents 756-4511	St-Hyacinthe Voy. Boisjard Forrier 774-6436
Jonquière Voyages Paradis 547-6645	St-Jean Voyages En Vol 347-7707 Voyages St-Jean 358-4592
Lachenaie Voyages Novasol 471-1266	Valleyfield Voyages Lapointe 373-1475
Laprairie (Candiac) Voyages Horizon 444-8191	
Longueuil Voyages Maxima 679-3777	
Magog Voyages Orford 843-4747	

Coopérative des agences de voyages du Québec

Détenteur d'un permis du Québec

# Montréal-Washington, D.C.

TOUS LES SIÈGES!  
SUR TOUS LES VOLS!  
JUSQU'AU 31 MARS 1995.  
ALLER SIMPLE 79\$  
TAXES NON INCLUSES

Il y a maintenant à Montréal une ligne aérienne super économique qui vous offre deux vols sans escale par jet DC-9 à destination de l'aéroport international de Dulles à Washington, D.C.

Cette ligne vous offre aussi des correspondances pratiques pour Atlanta et Miami aux mêmes tarifs avantageux. Et ValuJet n'exige jamais un aller-retour, ni nuitée du samedi.

Pour renseignements et réservations, utilisez notre ligne téléphonique bilingue ValuLine™ de Montréal en composant le: 514 285-VJET (285-8538). Si vous appelez de l'extérieur de l'indicatif régional 514, composez sans frais: 1 800 VALUJET (1 800 825-8538).

79\$	WASHINGTON, D.C. (DULLES)	ATLANTA	MIAMI
	139\$ 21 jours à l'avance	164\$ 7 jours à l'avance	189\$ Au comptoir
79\$	149\$ 21 jours à l'avance	174\$ 7 jours à l'avance	199\$ Au comptoir

## ValuJet

LIGNES AÉRIENNES

ATLANTA-CHICAGO-COLUMBUS-DALLAS-FT. WORTH-DETROIT-FORT LAUDERDALE-FORT MYERS  
HARTFORD-SPRINGFIELD-INDIANAPOLIS-JACKSONVILLE-LOUISVILLE-MEMPHIS-MIAMI  
MONTRÉAL-NASHVILLE-NEW ORLEANS-ORLANDO-PHILADELPHIE-RALEIGH-DURHAM-SAVANNAH  
TAMPA-WASHINGTON, D.C. WEST PALM BEACH

\* À l'exception de Washington, D.C., les tarifs indiqués requièrent un achat 21 jours à l'avance et sont applicables aux vols en période hors pointe, uniquement (lundi, mardi et mercredi) toute la semaine, le samedi après 12h, à l'exception du week-end entre 13h et 19h, au vendredi de 11h à 19h et du dimanche de 9h à 14h. Les tarifs indiqués sont valables pour des aller simples et le complément des frais de dossier et d'immigration américains de 17,50 \$ CA. En plus des taxes canadiennes de transport aérien, il y aura aller jusqu'à 50 \$ CA et la TPS lorsque applicable. Les tarifs ne comprennent ni les taxes américaines de transport ni les taxes de 3 à 6 \$ US des aéroports américains. Ils ne s'appliquent pas en vigueur. Aucun billet n'est remboursable. Les horaires et les tarifs peuvent changer sans préavis. Le nombre de sièges est limité et des restrictions s'appliquent.

# Les sites méconnus de la Jordanie

d'après Reuter  
PELLA

Parmi les ruines de la ville ancienne de Pella, des garçons expédient un ballon de soccer sur les piliers d'une église byzantine, des étudiants grimpent les marches d'un théâtre romain et des villageois pataugaient dans un ruisseau qui coule depuis des temps immémoriaux.

L'usage désinvolte que l'on fait des vestiges de Pella, vieux de plus de 6 000 ans — sans protection aucune, sans la moindre clôture — illustre bien la méconnaissance dont pâtissent les joyaux archéologiques qui attendent les visiteurs.

Pour la plupart des gens dans le monde, le passé de la Jordanie se résume à Pétra (aujourd'hui Al-Batra) et à Jerash. On considère cette dernière comme la plus belle cité provinciale romaine de

Proche-Orient. Quant à Pétra, capitale des Nabatéens vieille de 2 000 ans, elle est unique en soi — une cité rose — rouge aussi vénérable que le temps.

Mais les autres sites reçoivent rarement la visite de touristes et présentent des lacunes dans les infrastructures.

« Le potentiel existe », affirmait récemment Abdulallah al-Khatib, nouveau ministre jordanien du Tourisme, au cours d'une interview dans son bureau d'Amman. « Il faut cependant y effectuer beaucoup de travail pour les rendre disponibles aux gens ».

Pella fait partie d'un ensemble d'établissements très anciens le long de la vallée du Jourdain, dont l'histoire remonte à l'époque où l'humanité découvrait l'agriculture.

Sur les pentes abruptes donnant sur la frontière

occidentale de la Jordanie, une poignée seulement de visiteurs étrangers examinent les vestiges d'une chaîne de châteaux érigés par les Croisés.

Ces constructions étaient destinées à protéger les frontières d'un royaume chrétien, éphémère, établi dans la région il y a neuf siècles.

Dans le désert, des villes et des fortifications datant des Romains semblent presque dans l'oubli.

Les infrastructures touristiques de la Jordanie sont déficientes même dans les sites les mieux connus.

Une activité fébrile dans le domaine de la construction hôtelière à Pétra y portera le nombre de chambres à 1 200. Aqaba, la station balnéaire de la Jordanie sur la mer Rouge, compte un peu moins de chambres et ne propose aucun hôtel de grande classe capable de rivaliser avec le luxe d'Eilat, la station israélienne non loin de là.

« Voilà le véritable défi », dit de ce sujet Khatib, le jour même où la Jordanie et Israël ont signé un accord de coopération sur le tourisme. « Nous sommes dans une situation où nous devons mieux nous organiser. »



PHOTO PIERRE MCCANN, La Presse

Le Trésor, à Petra.

## Au cœur du Vieux-Québec

**FORFAIT 2 PERSONNES**

- 145 chambres entièrement rénovées
- 2 billets de ski pour une journée à Stoneham
- 1 nuit à l'hôtel pour 2 personnes
- 20 % de rabais sur le total de la facture de votre dîner du soir à «La Table du Manoir»
- Forfait LE MASSIF: 115\$
- Forfait MONT-SAINTE-ANNE: 129\$

Au cœur du Vieux-Québec, nous sommes le tremplin de vos plus belles journées de ski!

**À partir de 99\$\***

Taxes en sus  
Réservations à l'avance  
Nombre de chambres limité

**HÔTEL**  
**Manoir Victoria**

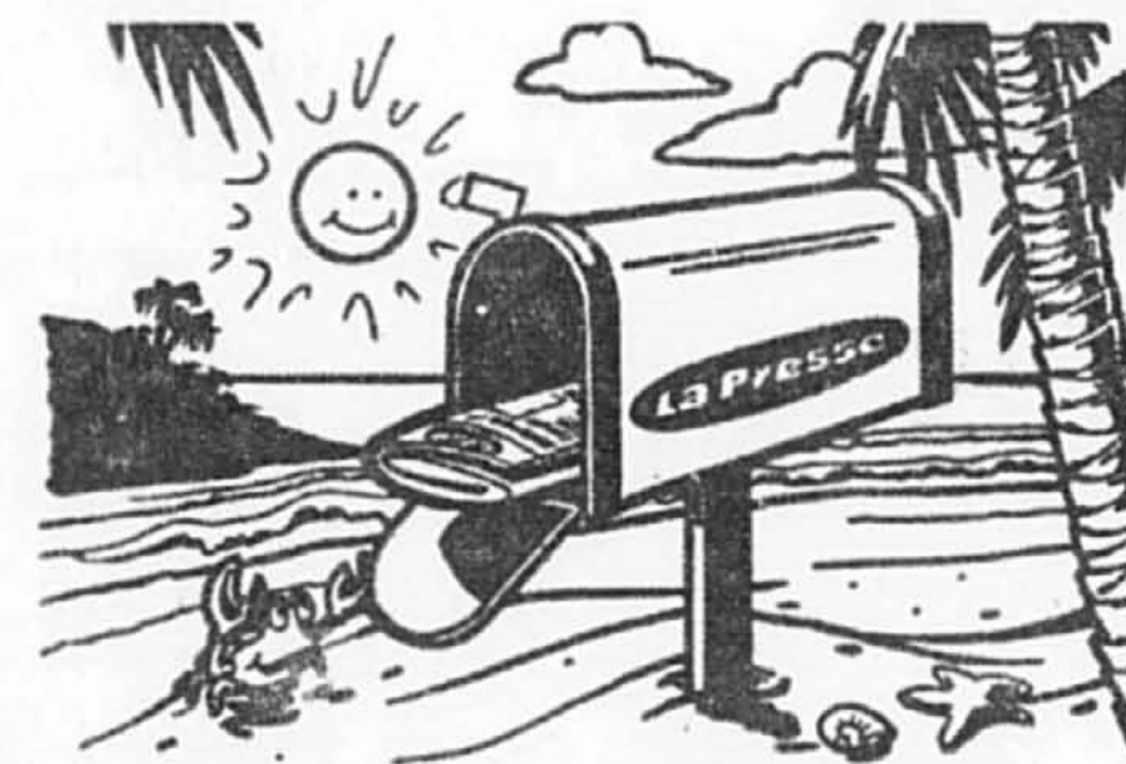
44, Côte du Palais, Vieux-Québec (Québec) G1R 4H8  
Tél.: (418) 692-1030 Téléc.: (418) 692-3822

**1 800 463-6283**

# FLORIDE

La Presse

# En Floride



Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer La Presse

**Côte Est**  
VOTRE DISTRIBUTEUR  
ANDRÉ PRÉVOST  
(305) 971-3306

**BOCA RATON**  
News Shack, 1375, Palmetto-Park  
Point Stationers Inc.  
6030, S.W. 18th Street  
7-Eleven, 464 Palmetto Park Road

**BOYTON**  
Don's News, 640, Ocean Ave. #23  
Walgreen, 4744, North Congress Ave.

**DANIA**  
Buy Rita, 265, S. Federal Highway  
Donie News & Books  
300, E. Dania Beach Blvd.  
Lucky Seven Food Store  
1414, S. Federal Highway  
Walgreen Co., 202, Federal Highway

**DAVIE**  
Walgreen Co., 1805, S. University

**DAYTONA BEACH**  
Cardinal Motel  
738 N. Atlantic Ave.  
Atlantic News Stand  
2663 N. Atlantic Ave.

**DELRAY BEACH**  
Dalroy News, 420, E. Atlantic Ave.

**DERFIELD BEACH**  
Century News, 1818, W. Hillsboro Blvd.  
Grill Market, 2066, N.E. ST.  
Walgreen, 289, Federal HWY.

**FORT LAUDERDALE**  
Kelly's News, 1930, N.E. Sunrise Blvd.

**FORT LAUDERDALE-BY-THE-SEA**  
Cite News, 4402, Bougainville Drive  
Eckard Drug, 4759, N. Ocean Drive  
Eckard Drug, 3700, N. Ocean Blvd.  
La Lorraine, 2800, Vista-Mar  
Scott's, 18, Commercial Blvd.  
Walgreen Drug, 3101, N. Ocean Blvd.  
Walgreen Co., 4319, E. Ocean Blvd.  
7-Eleven, 2920, East Sunrise Blvd.

**HALLANDALE**  
Shop & Serve, 3163, O. Hallandale  
Tobacco Town, 1401, E. Hallandale Blvd.  
Diplomat Mail  
Walgreen Co., 917, E. Hallandale Beach Blvd.  
Walgreen Co., 1000, W. Hallandale Blvd.  
Walgreen Co., 3700, N.E. 29th Pl. Aventura  
7-Eleven Stores, 4112, S. Ocean Drive

**HOLLYWOOD**  
Beach Books Sandries, 328, Johnson St.  
Deli Food Market, 302, Johnson St.  
Driftwood On The Beach  
2101, S. Surf Road  
French Radio  
5124, S. State Road 7 (4411)  
Joe's Market, 900, Ocean Drive  
Publix Market, 5211, Sheridan St.  
Tuxedo News, 1723, E. Young Circle  
Walgreen Co., 3705, Hollywood Blvd.  
Walgreen Drugs, 2855, Stirling Road  
7-Eleven Stores, 722, N.E. 9th Street & Atlantic

**JENSEN BEACH**  
Island Stores, 10700, A1A

**LAKE-WORTH**  
Little Professor, 7151, Lake Worth Rd.  
Main Street News, 608, Lake Ave.

**LANTANA**  
Lantana News, 121, S. 3rd Street  
Postal Depot Plus  
6246, 50 Congress Ave.

**LAUDERDALE**  
Walgreen Co., 2121, W. Oakland Park Blvd.

**LAUDERDALE LAKES**  
Walgreen Co., 4455, North Street Road 7

**LAUDERHILL**  
Walgreen Co., 7201, Oakland Park Blvd.

**MARGATE**  
U.S.A. News, 5589, Margate Blvd.  
Walgreen, 3133, N. State Rd. 7

**MIAMI BEACH**  
Barry's News, 7436, Collins Ave.  
Sheldon's Drugs, 9501, Harding Ave.

**NORTH MIAMI**  
Humpty Dumpty Food Store  
20156, Dixie Highway

**NORTH MIAMI BEACH**  
Family Food #3, 18110, Collins Ave.  
Golden Shores Pharmacy  
18190, Collins Ave.  
Motel Pharmacy, 17200, Collins Ave.  
Walgreen Drugs, 17534, Collins Ave.

**PALM BEACH**  
Main Street News  
255, Royal Poinciana

**PLANTATION**  
Walgreen Co., 9621, W. Broward Blvd.

**POMPANO BEACH**  
Ball's Beach Store, 1201, S. Ocean Blvd.  
Ocean Side Pharmacy, 31, N. Ocean Blvd.  
Walgreen Drugs, 16, S. Ocean Blvd.

**POMPANO**  
Walgreen Co., 1000, S.W. 26th Ave. Poverline

**PORT ST-LUCIE**  
St-Lucie Newsstand Inc.  
6648, S. Federal Highway

**RIVIERA BEACH**  
Walgreen Co., 20, 30th Street East

**SINGER ISLAND**  
Try-Valu Drugs, 2601, N. Ocean Ave.  
(Ocean Mall)

**STUART**  
Cards 'N' Stuff, 5565, S.E. Federal Hwy

**SUNRISE**  
Sunnys at Sunset, #260, Sunset Strip

**TEQUESTA**  
Mail & News Plus, 638, N.O. U.S.1

**VERO BEACH**  
Beach News Center  
946, Beach Land Ave.  
Chucks Newsstand, 2013, 13th Ave.  
Village Beach Market #3  
4906, Highway A1A

**WEST PALM BEACH**  
Action News, 3636, Alder Drive Apt.  
Out of Town Newsstand  
1407, Rainbow Ave.  
Walgreen Co., 1801, Palm Beach Lakes Blvd.

**Livraison à domicile**  
(Côte Est)

**DAVIE**  
Gourdeau, C., tél.: 456-0852  
(Park City University and 595)

**FORT LAUDERDALE**  
Lacours, Ghyslaine, 2836, 29th Street  
tél.: 484-8758 (Mobil Home and Country Club)

**Poulin, Madeleine**  
2400, W. Broward Blvd. #910  
tél.: 587-7940 (Sunset Colony Mobil Home Park)

**Mme Yttréault, Candlelight Park**  
tél.: 791-3049  
(Candlelight Park 441)

**Gourdeau, C., tél.: 456-0852**  
(Evening Start 441)

**Grimerd, Jean-Paul**  
Twin Lakes Travel Park  
tél.: 587-8942 (Twin Lakes Travel Park, Highway 84 and 441)

**Mammondan, Roland**  
2411, W.S. 52th Street  
tél.: 964-4524 (Ravenswood Estate, Griffin Lakes Estates of Lauderdale, Emerald Lake)

**HALLANDALE**  
Saint-Jean, Jacques  
433, Marine Drive  
tél.: 966-0667 (Park Lakes Deanza, Pembroke Park, Green Acres, Lone Pine West)

**Gourdeau, C., tél.: 456-4178**  
(Bambo Park Road & Blvd. Hallandale, Golden Trio 8 St. & Blvd. Hallandale, Home Trailer Park 8 St. & Blvd. Hallandale, Lakeshore Park Road & Blvd. Hallandale, Park Saville U.S.1 & Atlantic, Royal Palm 10 St. & U.S.1, Snow Bird 8 St. & Blvd. Hallandale, Sunnydale 10 St. Blvd. Hallandale)

**Hobert, Adrien, 2621, S.W. 51th Street**  
tél.: 962-1676 (Dale Village)

**HOLLYWOOD**  
Gourdeau, C., tél.: 456-4178  
(Hollywood Estate 441, Orange Brook Park, Pembroke & Park Rd., Park Seminole 441, Trinity Tower Pembroke)

**HYPOLUXO**  
Thuel, René, 716, Waterside Drive  
tél.: 582-7291 (Waterside)

**LAUDERDALE LAKES**  
Boucher, Dorice, 3431, 50th Ave. #102  
tél.: 731-1646

**MARGATE**  
Legrando, Maurice  
5620, 3rd Pl. #212  
The Meadow's Building 600  
tél.: 977-0142

**MIAMI BEACH**  
M. Bédard, 9273, Collins Ave.  
#1109 Surfside, tél.: 865-3641  
(Condo The Monnaie)

**NORTH MIAMI**  
Gourdeau, C., tél.: 456-0852  
(Highland Park 139 St. & Biscayne, Lone Pine Sud 214 St. & Dixie, Koa Park 138 St. & Biscayne)

**PALM BEACH**  
Cordin, Doris, 309, Almond  
tél.: 547-2086 (Palm Beach Mobil Home, Lakewood Park)  
Desjardins, Gérard, 9200, Military Trail  
tél.: 737-1385 (La Paloma Park)

**POMPANO**  
Godard, Yvon, 5314, Nort 1 Ave.  
tél.: 698-5906 (Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree)

**TAMARAC**  
M. Arred, 5706, N.W. 43th Ave.  
tél.: 484-8968 (Imperial Estates Mobil Home Park)

**Côte Ouest**  
VOTRE DISTRIBUTEUR  
ANDRÉ PRÉVOST  
(305) 971-3306

**BRADENTON**  
Books a Million #225  
4225, 14th Street W.

**HOLMES BEACH**  
Eckers, 5313, Gulf Dr.

**SARASOTA**  
Charlie's News (SS & L. Corp.)  
1341, Main Street  
Crescent Market  
1201, Old Stickney Pl Rd.  
Read all over News Stand  
2245, Bee Ridge Rd.

**VENICE**  
Flamingo News Stand Suite 131  
1733, S. Tamiami Trail  
Venice News Stand  
329, West Venice Ave.

**Côte Ouest**  
VOTRE DISTRIBUTEUR  
FRANÇOIS LIZOTTE  
(813) 527-4282

**CLEARWATER**  
Henry's News Stand  
519 Belcher Road  
(Gulf to Bay shopping center)

**CLEARWATER BEACH**  
Walgreen Pharmacie  
660 S. Gulfview Blvd.

**INDIAN SHORES**  
Dock side Market  
20001 Gulf Blvd.  
(en face du Sandcastle condo)

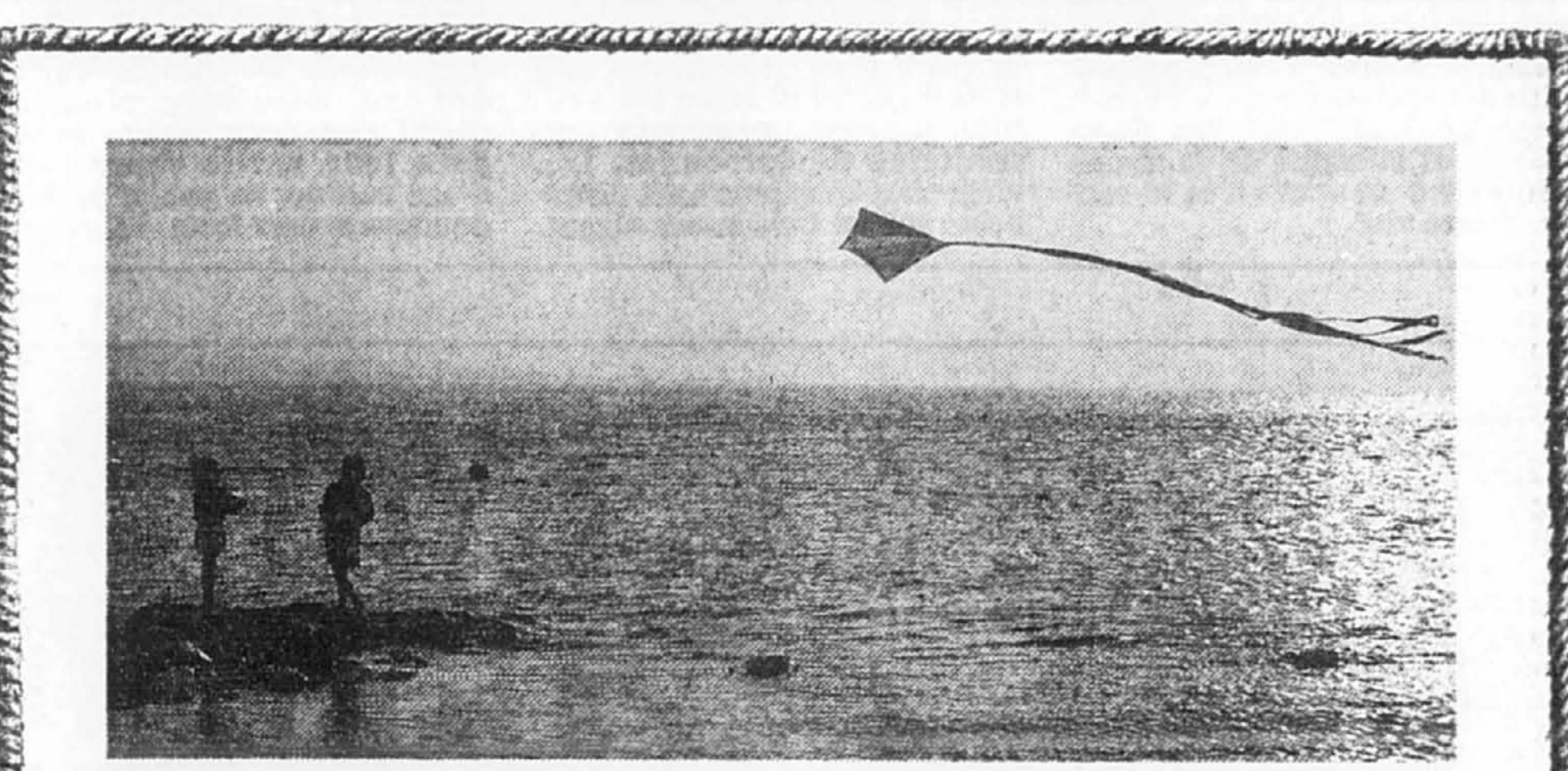
**PINELLAS MARKET**  
Wolf's News Stand  
7620 49th Street North  
(Park Plaza shopping center)

**ST-PETERSBURG**  
S and S News Stand  
at the Pier  
The Book Nook II  
214, 1st Avenue North  
Bermuda Bay Condo  
4201 38th Avenue North

**ST-PETERSBURG BEACH**  
Scott's News Shop  
310, Corey Avenue  
Dolphin Book Nook  
4667 Gulf Blvd.  
(Dolphin shopping center)

**SERVICE DE LIVRAISON / PARC DE MAISONS MOBILES À ST-PETERSBURG**  
Boy Mobile Home Park  
Wilder Mobile Park  
Lako Shore Mobile Park  
Metro Park  
Romany Home Park  
Treasure Village Park  
Sunshine Mobile Park  
Al-Da-Ky Trailer  
Connor's Mobil Home Park  
Law's City Mobile  
Sanderwood Village Park  
Silver Lake Mobile Park  
Royal Pointia Park

# MASSACHUSETTS



Les Montagnes. Les Plages. Les Couchers De Soleil. Les Rabais.

Le Massachusetts a tellement à offrir... plus de belles aubaines. D'ailleurs, nous offrons à tous les touristes canadiens notre dépliant *Massachusetts Sensational Savings*, rempli de bons rabais pouvant aller jusqu'à 25% dans les magasins, hôtels, grandes attractions et autres.



Envoyez votre demande par télécopieur au 617-727-6525 ou par la poste à  
Massachusetts Office of Travel & Tourism, 100 Cambridge St., 13th Fl., Dept 803, Boston, Massachusetts 02202, USA

Veillez me faire parvenir des renseignements sur des vacances au Massachusetts.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

# FLORIDE

**LIFTER'S WALKER** HÔTEL AU BORD DE L'OCEAN

188th St. et Collins Avenue, Sunny Isles (juste au nord de Miami Beach)  
Le plus grand complexe hôtelier au bord de la mer en Floride.

Tarif par jour, par personne, occ. double, 30 chambres sur 350.  
GRATUIT pour 2 enfants dans la même chambre que 2 adultes.

15 mars au 15 avril .....25 \$ US  
15 avril au 1er mai .....19 \$ US

**POUR RÉSERVER, COMPOSEZ SANS FRAIS 1-800-757-7854**  
Demandez nos tarifs mensuels modiques. Demandez notre programme complet pour l'hiver. Magnifiques cuisinettes disponibles.

**CHATEAU BY-THE-SEA**  
Bord de la mer  
Dollars canadiens au pair  
Chambres et nourriture  
Valide jusqu'au 31 mars  
**1-800-327-0691**

**SUEZ MIAMI BEACH**  
Station en bordure de l'océan  
18 215, av. Collins au bord de l'océan

32\$08	19 jan. au 15 avril	19\$08	17 avril au 30 juin
--------	---------------------	--------	---------------------

Par pers., par jour, occ. double, 5 des 198 chambres.  
GRATUIT 3e ou 4e pers. dans même chambre.  
**1-800-327-5278**



# KILOMÉTRAGE GRATUIT OÙ QUE VOUS ALLIEZ AVEC ALAMO EN FLORIDE.

Obtenez un tarif très attrayant, le kilométrage illimité gratuit et des milles aériens sur la plupart des grandes sociétés aériennes en louant chez Alamo en descendant de l'avion.

FLORIDE  
**US\$79<sup>99</sup>** Semaine  
Voiture économique 2 portes. Taxes/frais d'aéroport en sus.

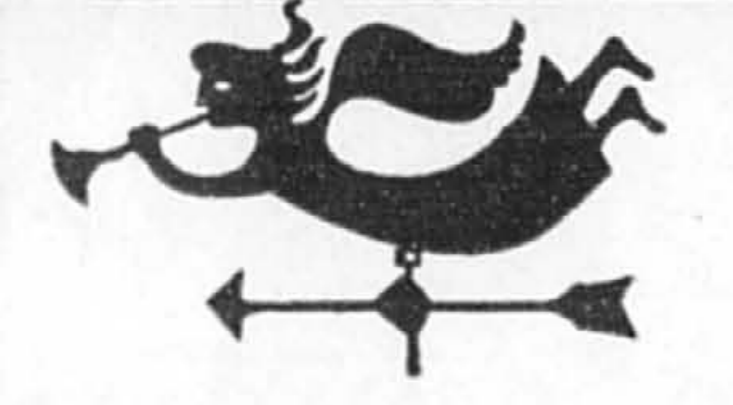


Pour réserver, contactez votre agent de voyages ou Alamo au 1-800-327-9633 et demandez le tarif 4T.

Taxes, assurance-collision sans franchise CDW optionnelle, à 14,99\$ US par jour ou moins, essence, frais pour conducteur additionnel, frais pour location aller seulement et autres options en sus. Tarifs plus élevés pour les conducteurs de moins de 25 ans. Certains aéroports exigent une taxe ou des frais, pouvant atteindre 10%, si vous utilisez notre service de navette. Les tarifs hebdomadaires sont valables pour les locations de une ou deux semaines (tarifs plus élevés pour semaines additionnelles) pour un minimum de 5 jours sinon le tarif quotidien s'applique. Vous devez réserver 24 heures à l'avance et présenter votre billet d'avion au comptoir de location sinon un tarif plus élevé sera exigé. Quantités limitées. Tarifs en vigueur du 20 mars au 30 avril 1995, si vous réservez dans la semaine qui suit la parution de cette annonce. © 1995, Alamo Rent-A-Car, Inc.

# L'Auberge du Grand Lac de Magog: une personnalité à acquérir

## AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE



MARTIAL DASSYLVA

Car, si je me fie à certaines confidences entendues à droite et à gauche, en hiver, à l'intérieur de la station touristique de Magog-Orford, les affaires ne sont pas ce qu'elles devraient être, en tout cas pour ceux qui sont établis près du lac Memphrémagog, alors qu'en été c'est la cohue. J'imagine que, pour les hôteliers et les aubergistes installés près du centre de ski, c'est le phénomène inverse qui se produit.

Située dans le secteur de la marina, de l'autre côté du pont qui enjambe la rivière Magog, rue Merry sud, en face d'un restaurant McDonald's qu'on ne peut rater, l'auberge est un édifice de quatre étages, aux lignes carrées, recouvert de briques roses et grises et orné de fausses corniches couronnant les trois fenêtres en plein cintre du dernier étage.

**Les espaces communs**  
Au rez-de-chaussée sont regroupés la réception, un petit salon avec deux causeuses et une table à café, ainsi qu'un bar avec foyer pouvant accommoder une trentaine de personnes. Les vingt-cinq chambres sont distribuées sur les trois autres étages.

Elles sont toutes meublées soit de deux lits doubles ou d'un lit «king size». Le papier peint occupe une place de choix dans la décoration aussi bien du rez-de-chaussée que des corridors et des chambres.

Dans la chambre (avec vue sur le McDonald's et sur le lac), que j'occupais au troisième, en plus du lit «king size», le mobilier de mélamine comprenait une table ronde avec deux chaises, deux tables de nuit, une commode seigneuriale, une table basse pour recevoir les bagages et une grande garde-robe.

**Décoration des chambres**  
De chaque côté du lit, deux lampes à base turquoise, sur la commode une lampe à abat-jour de même couleur, au mur deux gravures à grand tirage, l'une signée André Robitaille et l'autre Sylvie Cloutier, complétaient la décoration. L'un des murs était habillé de papier peint rose à motifs de fleurs blanches, tandis que l'autre avait été recouvert d'une couche de peinture pastel qui m'a paru être coquille d'oeuf. Les deux étaient ornés dans leur partie supérieure d'une bordure de papier peint à dominante vert forêt. Fabriqués

du même tissu à motifs fleuris, le rideau de la fenêtre et le couvrelit s'harmonisaient avec l'ensemble, de même que le tapis choisi dans une couleur tirant sur le rose.

**Plomberie bruyante**  
Pas très grande, la salle d'eau s'en tenait à l'essentiel: cabinet d'aisance, baignoire avec douche, miroir rectangulaire au-dessus du lavabo encastré dans une table-comptoir. A ce chapitre, signalons que la plomberie est quelque peu bruyante et qu'on entend les voisins se faire couler un bain ou prendre une douche. Il faut croire que le mal est généralisé, puisque j'ai entendu le même genre de symphonie le lendemain matin alors que je prenais le petit déjeuner dans le bar.

Chaque chambre est munie d'un téléviseur couleur avec magnétoscope intégré. L'été, une petite terrasse aménagée sur le toit est à la disposition des clients.

En ce qui concerne la restauration, l'Auberge du Grand Lac se contente pour l'instant de ne servir que le petit déjeuner. Au menu: jus d'orange, café, céréales, fruits en boîte et fruits frais,

biscottes, plusieurs sortes de pain, croissants, bagels, etc.

**Le Veau-qui-tette**  
L'auberge a comme voisin immédiat le restaurant Le Veau-qui-tette, ainsi appelé en l'honneur d'un ancien établissement parisien célèbre du quartier du Châtelet. Dans le forfait qu'elle propose pour la période hivernale, on peut inclure, en plus de l'hébergement, un billet de ski à la station du mont Orford et un dîner au restaurant susdit, équivalant à 27 \$ dans le premier cas et à 25 \$ dans le second.

Le soir de mon passage, le chef du Veau-qui-tette, Jean-Pierre Gouin, offrait en table d'hôte des moules marinière avec crépioux à 19 \$, un médaillon de porc parfumé au thym à 24 \$ et une poêlée de pétoncles, assaisonnée au safran et au poivre rose à 26 \$. Le menu du forfait ne coïncide pas nécessairement avec celui de la table d'hôte, certains plats de ce dernier peuvent toutefois s'y retrouver.

Cela dit, après une salade composée très fournie, je me suis lancé à l'attaque d'un plat de moules marinière. Préparées dans leur jus, avec les garnitures habituelles (oignons et céleri) et ac-

compagnées d'un petit blanc sec maison, elles étaient délicieuses. Il restait, bien sûr, un peu de place pour la minuscule boule de sorbet aux framboises et le succulent morceau de gâteau offerts en guise de dessert et présentés avec goût dans un plat géant.

Le Veau-qui-tette est installé au rez-de-chaussée d'une petite maison ancienne charmante, ayant conservé ses fenêtres à carreaux et ses châssis doubles. De toute évidence, la maison a connu plusieurs ajouts.

L'atmosphère du restaurant est extrêmement chaleureuse, toutes les tables éclairées à la chandelle étant regroupées en fonction d'un magnifique foyer de briques à manteau de bois fonctionnant à la perfection. Le service y est impeccable et discret. Seul bémol: le fait que la musique du bar adjacent soit retransmise dans le restaurant; même assourdi, elle est un peu gênante et ne cadre pas beaucoup avec l'ambiance que l'on cherche à créer.

L'Auberge du Grand Lac 40, rue Merry Sud, Magog QC J1X 3L1, tél. (819) 847-4039  
Forfait une nuit: 141 \$, plus taxes, comprenant l'hébergement (89 \$), le dîner (25 \$) et un billet pour une journée de ski au mont Orford (27 \$).

# Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

## CHAUDIERE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

**MANOIR DE TILLY:** (1786) au bord du St-Laurent où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient? Forfait de Pâques à 97,50 \$ p.p. occ. double, souper, coucher et brunch. Forfait Affaires avec sans hébergement. Forfaits Santé disponibles. Saint-Antoine-de-Tilly, sortie 291, aut. 20, à 15 min. des ponts de Québec. Réservations: (418) 886-2407.

## COEUR DU QUEBEC

**AUBERGE LE FLORES:** Séjours tranquillité-bien-être à la campagne. Tous forfaits Gâtérie, 129 \$; forfait fin de semaine, 184 \$; forfait Loisirs-détente, 199 \$; forfait Ski fond, 124 \$; forfait Ski alpin, 159 \$; taxes et service en sus. 1-800-538-9340, (819) 538-9340.

## CHARLEVOIX

**AUBERGE DES SABLONS:** Située à St-Irénée au cœur de la région. "L'une des Trépanier, Auberge et Relais de Campagne). Dès le 2 fév., du dim. au jeudi incl. tarif "petite semaine" à partir de 67,50\$/pers.occ. dble PAM (service incl.). Chambre avec foyer. Unités "meubles touristiques" pouvant accommoder jusqu'à 5 pers. Certificat cadeau. Info et rés. (7h30 à 21H30). 1-800-267-3594, fax: (418) 452-3240.

**AUBERGE MISCOUTINE:** Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hauts-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 70 \$ incluant petit déjeuner. Activités: motoneige, traîneaux à chien, pêche blanche, ski de fond. 15 min. du casino. 62, Rte de Notre-Dame des Monts. (418) 439-4820. Aussi 4 chalets hivernés.

## CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AGLE

**AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:** B. St-Paul. Vous recherchez la tranquillité? Fâchez un anniversaire? Site unique au bord de l'eau, lever de soleil magnifique sur le fleuve. Chambres confortables style d'antan à moderne, décor personnalisé, grand salon avec foyer. Thérèse, J.-Claude et Daniel vous attendent pour vous gâter. À partir de 22,50 \$ p.p. occ. d. déj. à volonté incl. Ski de fond, raquette, traîneau à chiens. Forfait ski au Massif si désiré, aussi prix de groupe très intéressants. 418-435-3321 (6h30).

**AUBERGE LA GRANDE MAISON:** Dans Charlevoix, goûtez la Magie de Baie St-Paul, à "La Grande Maison": chambres d'hôtes personnalisées et déjeuners gargantuesques, à partir de 25 \$ par pers. occ. d. Forfaits disponibles: ski alpin et de randonnée au Massif, motoneige (location), traîneau à chiens, équitation, pêche blanche, casino à 30 min. Sans frais 1-800-361-5575.

**GÎTE RELAIS L'AMITIÉ:** Spécial jusqu'au 30 avril, 2 pers. occupant le même lit 35 \$, rabais de 5 \$ pour les nuitées supplémentaires. Petit déj. copieux et taxes inclus. Bienvenue skieurs et motoneigistes. 1-418-435-6631.

## CHARLEVOIX / CAP-A-L'AGLE

**AUBERGE DES PEUPLIERS:** Nous vous offrons l'hiver dans une ambiance chaleureuse ainsi que notre cuisine gagnante régionale des "Grands Prix du Tourisme 94". Forfait à partir de 71 \$/pers. occ. d. en P.A.M. Forfait des Jardins aux Quatre Vents déjà disponible. Rés.: 1-800-263-4423.

**AUBERGE PETITE PLAISANCE:** Venez goûter à tous les luxes de l'essentiel dans une vraie petite auberge où les plaisirs des sens et du cœur sont maîtres! Forfait détente: 2 nuits, 95\$/pers. 1 repas exquis et 2 petits déjeuners copieux. Cap-à-l'Agle (418) 665-2653.

## CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

**AUBERGE DES 3 CANARDS:** Située au cœur de Pointe-au-Pic, magnifique vue sur le fleuve à 15 minutes du Centre de ski et à 5 minutes du Casino. Forfait à compter de 72,50 \$/pers. Réservations: 1-800-461-3761.

**AUBERGE LA PETITE MARMITE:** En bordure du majestueux St-Laurent. 7 ch. Salle à manger rétro. À 2 min. du Casino. Près ski Grand Fond. Table d'hôte à partir de 19,50\$. P.A.M. de 60\$ à 65\$ p.p.p.n. occ. d. P.E. de 35 \$ à 40 \$ p.p.p.n. occ. d. 63, Principale, Pte-au-Pic, G0T 1M0 418-665-3583.

## CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

**AUBERGE LE SROUËT:** Magnifique auberge, chambres avec foyer, fine cuisine, vue sur le fleuve. Forfait 2 nuits, 2 déj., 2 soupers + billets de ski de fond, 160 \$ p.p. en occ. double, -5% sur semaine, 195, rue Principale, Les Ebolements. GOA 2M0. (418) 635-1401, télécopieur:(418) 635-1404.

## CHARLEVOIX / LA MALBAIE

**AUBERGE SUR LA CÔTE:** Intime et chaleureuse, chambres redécouvertes, vue sur le fleuve et foyer. Forfait "Vacances d'Hiver" 72,50 \$ p.p. pers. occupation double, incluant souper gastronomique, coucher et petit déjeuner. Villa disponible pour groupe, 3 chambres, foyer, cuisine, 205, Chemin des Falaises, La Malbaie. Tél.: (418) 665-3972, fax: (418) 665-3231.

**MANOIR CHARLEVOIX:** Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit /2 pers., petit déj. incl., à partir de 80 \$ (tx en sus). Tél.: (418) 665-4413.

## ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

**AUBERGE BROMONT:** Site enchanteur, cuisine renommée. Forfaits "Ski ou Golf" à partir de 78 \$ p.p. occ. dble. À 67 \$/p. activité, hébergement (occ. d.) et déjeuner incl. (tx en sus). Nombreux autres forfaits. Autoroute 10, #78. (514)534-2200, Mtl: 866-0244.

**AUBERGE DU JOLI VENT:** Un charmant relais campagnard à Lac Brome avec 10 ch. c. à c., salon avec foyer, salle à manger, Ski de fond sur place. 40 \$ p.p. occ. dble avec déj. Forfaits disponibles. Aussi chalet pouvant coucher 15 personnes. (514) 243-4272 E-mail: Jolivent@vhotel.com.

**AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON:** Un bônus historique, une cuisine exceptionnelle, la courtoisie victorienne de l'ensemble. Tout ceci, la détente de surcroît, à un déjeunier complet. Le ski alpin et le ski de fond à proximité. Pas étonnant que le magazine ELLE ait fait de l'Auberge Lakeview son "adresse secrète" dans les Cantons de l'Est. 1 heure par l'Autoroute 10, sortie 90, à Knowlton. Réservations: 1-800-661-6183, renseignements: (514) 243-6183 ou par fax (514) 243-0602. L'Auberge Lakeview, récipiendaire de multiples étoiles par Canada Sélect.

**L'ABRI'COT:** "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer, 4 ch. spacieuses. 30\$ et 40\$ p.p. occ. d. incl. p. déj. (514) 243-5532.

**L'HAUT-VENT:** Architecture unique, vue spectaculaire, lac et sentiers sur 70 acres, repos et tranquillité. À 10 min. du lac Brome et Sutton. Près des centres de ski. 35\$ p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-243-0451.

## ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

**LA PETITE AUBERGE:** Spécial forfait 37,50 \$ p.p. occ. d. incluant hébergement 1 nuit, petit déj., souper table d'hôte 5 services. Salon avec foyer, 2 salles à manger, piano bar, danse, terrasse, piscine. Bromont. (514) 534-2707.

## ESTRIE / SUTTON

**AUBERGE LA CAPUCINE:** Auberge de 15 chambres avec s. de bain privée, 2 km du Mont-Sutton. Forfait ski: fin de semaine 2 jours de ski, 1 nuit avec 2 repas, 133 \$ p.p. Forfait ski de fond: 35 km de pistes, 2 jours, 1 nuit, 2 repas, 72 \$ p.p. Taxes incl. (514) 538-2135.

**AUBERGE LE ST-AMOUR:** B & B idéal pour les amoureux. Petite auberge située au cœur du village de Sutton. Une maison de 1905 entièrement rénoverée où le passé est toujours présent. 8 chambres avec salle de bain privée, 2 salons avec foyer, au matin jus et cafés servis à l'étagé, déjeuner 4 services (inclus), au soir salle à manger (table d'hôte). À proximité: ski alpin, ski de fond, patin, centre de relaxation. Service sympathique. 1, rue Pleasant coin Maple. Réservation: (514) 538-6188.

**L'EAU BERGE:** Profitez d'un séjour au bord du lac Mégantic et d'une journée inoubliable. de ski à Sugarloaf (Maine), 125 \$ p.p. occ. d. Le forfait comprend 1 billet de remontée, 2 nuits, 2 déj. américains et 1 souper à notre table d'hôte l'Aubergine. Service et Mastercard acceptés. Pour rés.: 1-819-583-1340. On vous attend!

**LA PAIMPOLAISE:** Auberge blottie à flanc de montagne directement sur les pistes du Mont Sutton. Décor aux airs de Nouvelle-Angleterre, bain tourbillon sous les étoiles, bar après-ski, restaurant au menu copieux, chambres complètes. Forfait à partir de 78 \$/pers. nuit en semaine, taxes incl. 1-800-263-3213.

## ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

**AU LION D'OR:** Médaille d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers et Pâtisseries du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. Forfait 65 \$ p.p. occ. double incluant: coucher, déjeuner, souper, 5 minutes du ski, résérez tôt 1-819-843-6000.

**AU RELAIS DE L'ABBAYE:** Lauréat "Le Grand Prix du Tourisme Estrien 1994" cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée, 3 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, entre Orford et Owl's Head et près de toutes les activités. Forfait 2 jours à partir de 65 \$ p.p.p.j. occ. dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. 819-847-3721.

**AU 3 LUCARNES:** "Forfait Gâtérie". Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, suite avec foyer. Maison canadienne. Salles à manger intimes avec foyer, le tout décoré d'antiquités. Forfaits à partir de: 1 jr = 75 \$, 2 jrs = 65 \$ p.p.p.j. incluant souper & services fine cuisine, déj., coucher, activités hivernales sur les lieux. Visa et M.C. (819) 826-2971.

**AUBERGE DU FENIL:** Centre de ressourcement et spa. Forfait détente 3 à 5 jours. Fin de semaine en amoureux dans la tranquillité de la campagne. Fine cuisine française et végétarienne. Salles de réunion. Location de vélos. Spa: massages, bains thérapeutiques, bain de vapeur, etc. Eastman. 1297-3362.

**AUBERGE DU GRAND LAC:** Forfaits gourmets ou ski. Chambres exquises. Hôtel haut de gamme avec vue sur le lac et la montagne. À votre arrivée, relaxez ou cœin du feu et dégustez nos vins et fromages. Découvrez les charmes de l'Estrie. Savourez la fine cuisine française. Forfaits à partir de 54 \$ p.p. 1-800-267-4039.

**AUBERGE DU PARC ORFORD:** Ski alpin - ski de fond - patinoire - tout près du Mont Orford - 45 chambres - forfait ch. + déj. + souper = 49 \$ p.p. p.j. occ. dble. Forfaits ski avantageux disponibles. Tél.: 1-800-567-3475 - 1-819-843-8887.

**AUBERGE GEORGEVILLE:** Vivez des heures calmes et heureuses dans le silence où se blottit une petite auberge de 12 ch. (dont 8 avec s. de b.). Un feu de bois, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" (3 étoiles Guide Debuter), vous y attendent. Gamme de forfaits en occ. dble à partir de 43 \$/pers., tx et service en sus. Ski-Orford disp. (819) 843-8683.

**AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC:** Forfaits-Ski avantageux comprenant 5 nuits, 7 repas et 5 jours de ski vous permettant de skier les Super 5: Orford, Owl's Head, Sutton, Bromont et Jay Peak. 343 \$/pers. en occ. dble. Tx en sus. Autres forfaits disponibles. Réservez dès maintenant au 1-800-567-2727.

**AUBERGE LES PIGNONS VERTS:** Prestigieuse maison de style géorgien avec l'Abbaye St-Benoit du Lac et Owl's Head. Cuisine raffinée, 5 chambres romantiques, détente assurée. Forfait 2 jours à partir de 60 \$ p.p.p.j. occ. d. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. (819) 847-1222.

**CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN:** Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québécois 1993. Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gîtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé... Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 \$/p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

**L'AUBERGE DE JOUVENCE:** Située dans le parc du Mont-Orford, Jouvence vous offre confort, intimité et bonne table. Ambiance exceptionnelle, décoration raffinée, couleur et ambiance à votre visite. Séjour de la gastronomie du 17 au 19 mars 95. Séjour Martinique (pour personnes célibataires) du 31 mars au 2 avril 95. Formule Club à partir de 130 \$ par pers. pour le séjour incluant hébergement, repas, et activités. Pour informations ou réservation 1-800-567-3134, 1-514-532-3134.

**LA PENTE DOUCE:** Motel récent avec vue sur les pentes de ski, à l'entrée du Parc avec ou sans cuisinière, télécouleur câble. À partir de 39,88 \$ occ. s., petit déj. incl. Magog Orford 1-800-567-3530 ou 819-843-1234.

**LE MANOIR DE LA RUE MERRY:** B & B à Magog. Charmante maison centenaire, 5 chambres, salle de bain privée, déj. copieux. 60 \$ pour 2 pers., occ. double. Forfait ski disponible. 1-800-450-1860.

**MOTEL DE LA MONTAGNE:** 2 km Mont Orford, 5 min. centre-ville. Chambres lits doubles, T.V., câble, occ. dble, 40 \$ petit déj. incl. Promotion Hiver 95: Forfaits ski 47 \$ p.p. (petit déjeuner inclus). Tél.: (819) 868-1155.

**MOTEL FLEUR DE LYS:** Magog - Orford. Unités avec cuisinettes, foyer, possibilité 2 à 6 personnes. Proximité: ski de fond, patinoire, forfait ski alpin. 1-800-635-5508.

## ESTRIE / NORTH HATLEY

**AUBERGE AU COEUR D'OR B & B:** Oasis de vacances romantiques ou sportives. Chambres et suites confortables, style Nouvelle-Angleterre, salle de bain privée, certaines avec foyer et cuisinière. Surplombant le lac Massawippi. Magnifique coin-déjeuner, salon avec foyer, bars restaurants tout près. 35 km de pistes de ski de fond. Hébergement 75 \$ - 135 \$ par couple, par jour. Forfait spécial d'hiver, 3 nuits au prix de 2. Recommandé par AAA. 1-819-842-4363.

**AUBERGE LA MONTAGNARDE:** Un goût d'époque, une intimité d'antan, foyers, vue sur le lac, copieux déjeuners. Forfait de groupe disponible. À partir de 40 \$ p. personne, occ. double. 819-842-2576.

## ESTRIE / NORTH HATLEY

**AUBERGE LA ROSE DES VENTS:** 3 étoiles (Canada Sélect). Un petit coin du Midi en Estrie, face au lac Massawippi. 12 ch. romantiques. Fine cuisine française aux "parfums" de Provence. Ski de fond. Spécial à partir de 120 \$ pour 2: taxes, p. déj., souper, nuitée. (819) 842-4530, fax: 2610.

**LES TOURTERELLES B & B:** Ambiance intime avec vue magnifique sur le lac. 4 min. de marche du village. Copieux déj. devant feu de foyer. Trotinette des neiges et ski à prox. 40 \$ p.p. occ. d. (819) 842-4458.

**MANOIR LE TRICORNE:** Petit coin de paradis en Estrie. Auberge romantique avec bain tourbillon et foyer. Idéal pour la détente. Tous les sports à prox. Ski de fond sur place à partir de l'auberge. À partir de 95 \$ pour 2, déj.-brunch incl. Tél.: (819) 842-4522.

## ILE D'ORLEANS

**AUBERGE LA GOÛLICHE:** 3 1/2 étoiles. La Goëliche fête ses 100 ans. Admirez les glaces de notre restaurant-terrasse. Forfait centenaire à 100 \$ p.p. p.j., tout inclus jusqu'au 30-04-95. Forfait 2 nuits île d'Orléans. Charlevoix. Tél.: (418) 828-2248, 1-800-463-1568.

**GÎTE DE LA MAISON DE PIERRES:** Bicentenaire toute en pierres. 4 chambres, 50 \$ pour 2 pers, déjeuner inclus. Table d'hôte 5 services le soir disponible. 418-829-1166.

## LANAUDIERE

**AUBERGE LE PETIT PALAIS:** Patinoire, raquettes, ski de fond ou alpin (Val St-Côme à 5 min.) ou ... plaisir de la nature. Forfait 2 nuits, 3 repas: 73 \$ p.p. occ. d. Tél.: (514) 883-0844.

**AUBERGE SUR LA FALAISE:** Gagnant Régional de la Gastronomie 1994. 1er anniversaire, 89 \$ p.p. occ. d. Souper 5 services, le service et les activités sont incluses et déjeuner du dimanche matin dans une érablière (la proximité). Réservez tôt pour le brunch de Pâques. Moins d'une heure de Montréal. 1-800-363-1758 ou 514-883-2269.

## LAURENTIDES

**AUBERGE CHARME DE SUISSE:** À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., tête pour 2 pers. avec déj. copieux 85 \$ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Forfait pour plusieurs centres de ski. Rés.: (819) 322-3434.

**AUBERGE CLOS JOLI:** (À 4,5 min. de St-Sauveur). Un nom à l'image de notre paisible entreprise familiale pour quiétude et fine gastronomie à Morin Heights, 3 étoiles, CAAAA 3 diamants. 9 ch. douillettes, idéal pour réception. 44\$ avec déj. 78\$ p.p. occ. dble. avec souper gastronomique et déj. 514-226-5401.

**AUBERGE DE LA PLACE:** St-Sauveur, 49, de la Gore. Le ravissement et le charme d'une petite auberge au cœur des activités du village. Ch. avec s. de b., déjeuner copieux, foyer avec salon. Petits chalets disp. (514) 227-6661.

**AUBERGE DU LAC MORENCY:** À St-Hippolyte. Cachet rustique et chaleureux. Décor magnifique. Cuisine raffinée. Pistes de ski de fond. Raquettes. Patinoire. Piscine intérieure et sauna. À partir de 49 \$ p.p. jr. incluant repas et pourboires. Rés.: 1-800-616-5546, (514) 563-5546, fax: (514) 563-1732.

**AUBERGE FANTACCI:** Spécial 2 nuits, 55 \$ à 79 \$ p.p. j. occ. d. taxes et serv. incl., 2 soupers, 2 déjeuners, cuisine raffinée et santé. Vue superbe sur lac ou montagne, 8 ch. confortables, repas assuré. Ski de fond à partir de l'auberge. Exclusivité pour réceptions. 15 min. de St-Sauveur. 514-563-2790.

**AUBERGE SOUS L'ÉDREDON:** St-Sauveur, face au Mont Habitant. Belle nature, tranquillité et petites attentions. 7 chambres dont 2 avec foyer. De 75\$ à 95\$ pour 2 pers., petit déj. de gourmet incl. 227-3131.

**HÔTEL-MOTEL RUSTIQUE:** Petit hôtel canadien à 10 min. du remonte-pente du parc Mont-Tremblant. Cuisine canadienne, atmosphère familiale. Bar, salle avec foyer. 50\$ et + jr. service inclus. P.A.M. Lac Supérieur, Québec J0T 1P0. (819) 688-2889.

**MANOIR DES PINS SUR LE LAC:** Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déjeuner à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Sentiers de randonnée autour du lac. Ski de fond sur le site et patinoire sur le lac. Demandez notre dépliant couleur. 1-819-326-9221. Stné à 1h de Montréal tout près de Ste-Agathe. Tarif 65 \$/jour. Aussi condos avec bain tourbillon et foyer, repas inclus à 90 \$ par pers.

## LAURENTIDES / STE-ADELE

**AUBERGE AU NID DOUILLET:** B & B vous accueille dans un décor champêtre. Salle de bain privée, bain thérapeutique. Forfaits ski-amoureux et autres séjours à partir de 65 \$/2 pers. (514) 229-6939.

**AUBERGE AUX CROISSANTS:** B & B. Magnifique domaine laurentien. 13 chambres, salles de bain privées, 1 suite, 1 chambre avec bain tourbillon. 49 \$ à 70 \$/2 pers. incluant déj.-buffet. Spécial 5 jrs. Louez l'auberge pour réunions d'affaires ou sociales. 514-229-3838. Sortie 69 aut. 15.

**AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR:** Chaleureux manoir de 6 ch., dans un magnifique boisé, grand salon avec foyer. Petit déj. copieux servi dans la vérrière. Charme, tranquillité et confort. 1-229-7500.

**AUBERGE CHAMPÊTRE:** Un vrai p'tit nid, à 2 pas de tout: ski, patin, glissades, marche centre-ville, restos... 48 ch. avec foyer, 18 avec tourbillon double et foyer. Forfaits "Plaisirs d'Hiver" à partir de 55 \$/nuit/2 pers. incluant déj. et carte rabais. Demandez notre dépliant. 856-7833.

**L'AUBERGE DU CARREFOUR:** Forfaits séduisants dans une chambre champêtre ou une suite avec bain tourbillon avec repas dans notre unique bistro. À partir de 49 \$/nuit/pers. occ. double. Rés.: 1-800-838-3581.

**MOTEL CHANTOLAC:** Ste-Adèle. Face au Châtelet. Havre de tranquillité. Carte disponibles. Inclut ski alpin, ski de fond, patinoire, muffins et café. Apportez cette annonce pour un rabais de 10 \$ occ. dble., /jour, fin de sem. Double valeur sur semaine (valable jusqu'au 5 mai 1995). Prix à partir de 49 \$ occ. dble. Rés. 1-800-561-8875 ou 514-229-3593.

## Ils sont partis en ski pour trois jours!

À partir de  
**59\$\***  
par personne par nuit  
à l'Hôtel Stoneham  
(occ. double)

Si je suis tout seul à la maison, c'est que mes maîtres sont partis à Stoneham, à moins de 20 minutes de Québec. Ils disent que c'est la station de ski la plus animée et les meilleures conditions de ski dans l'est du Canada. Le voisin a beau venir me voir soir et matin, j'aimerais mieux être à Stoneham, moi aussi!

Le forfait dodo-ski inclut l'hébergement et le ski de 9h00 à 22h00. Aussi disponible en appartement studio à partir de 69\$ par personne par nuit.

\* Tarifs basse saison pour des séjours de 2 nuits et plus. Taxes en sus. Léger supplément la fin de semaine.

## Ski Stoneham

POUR LE SKI, POUR LE PRIX - SITE DE LA COUPE DU MONDE

(418) 848-2411 (800) 463-6888

1420, avenue du Hibou, Stoneham (Québec) G0A 4P0



## FAMILLE DUFOUR

La villégiature par excellence!

### HÔTEL VALDES NEIGES

Mont Sainte-Anne  
Forfait ski-évasion  
2 nuits / 3 jours

Incluant: 2 soupers table d'hôte, 2 couchers, 2 petits déjeuners américains complets, 1 billet de ski 2 jours consécutifs, l'accès à la piscine intérieure, au sauna, au bain tourbillon, à la salle d'exercices et au service de navette entre l'hôtel et les remontées à la Station Mont Ste-Anne.

à partir de **199\$** par personne, occupation double  
P.A.M. à partir de **64.50\$** par personne, occupation double

### HÔTEL CLARENDON

Vieux-Québec

CHAMBRE Stationnement inclus À partir de **78\$\***  
\* jusqu'au 15 mai 1995

### AUBERGE LA PIGNORONDE

Baie St-Paul  
Forfait ski envoûtant  
2 nuits / 3 jours

Incluant: 2 soupers table d'hôte, 2 couchers, 2 petits déjeuners américains complets, l'accès à la piscine intérieure et un billet de ski au Massif de Petite-Rivière St-François.

à partir de **159\$** par personne, occupation double

PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LES « CADEAUX », « COEUR À COEUR » ET « RÉUNION D'AFFAIRES »  
Réservez maintenant: 1 800 463-5250 ou chaîne Hôte: 1 (514) 861-2821

## FORFAITS AVENTURE

### CYCLOTOURISME

**DÉTOUR NATURE:** Voyage de cyclotourisme à Cape Cod à Pâques. Transport des participants et de leur bicyclette par autobus notisé. Nous visitons les régions de Provincetown et l'île de Martha's Vineyard. Coût: 235 \$. (514) 271-6046.

### EXPEDITION EN CANOE

**DESCENTE DE RIVIÈRE EN RABASKA:** Groupe et individuel. Voyages de 4 à 12 jours. Guides et équipement transport en minibus et hydravion. Info et Brochure: 514-742-3080, fax: 742-0726.

### EXPEDITION ECOLOGIQUE

**SÉPAQ ANTICOSTI:** Antidote, anti-routine, anti-stress, antipollution, antibruit. Découvrez cette île envoûtante. Louez un chalet en bordure de mer ou laissez-vous gâter à notre pittoresque auberge au centre de l'île. Inf.: 1-418-535-0156 (Anticosti).

### EQUITATION

**LES PYRÉNÉES:** Voyage de 10 jours, visite de Carcassonne, des châteaux, de la Méditerranée et 6 jours à cheval. Pour le mois de juin, 1700 \$ tout compris. Rés. Centre Équestre Quatre Vents, Patrice (819) 344-5485

### PLEIN AIR

**"L'AUTRE BALI":** Randonnées cool hors des sentiers battus. Volcans, rizières, dauphins, jungle, rafting, danses sacrées et plages désertes. Petits groupes, sans sac à dos. 11 jours mars, mai, juin. (514) 526-4570, fax: 526-4389.

**RANDONNEES PLEIN AIR:** Venez marcher avec nous! Randonnées en montagne et marches touristiques d'un jour et de week-end et marchés en soirée. Aussi voyages suivants: Autriche, Rocheuses, Gaspésie, Corse, parc Acadia, îles de Mingon, Californie et Chili. Demandez notre programme: 514-278-3577.

### RANDONNEE EQUESTRE

**LA FERME DU JOUAL VAIR:** Expédition à cheval 2 à 10 jours, forfait incluant hébergement en chalet, repas, équitation et animation. À mi-chemin entre Montréal et Québec. À partir de 95 \$ par jour + taxes. Tarifs spéciaux si réservé avant le 15 avril. Dépliants disponibles. Aussi, avril 95: La France, sept. 95: Wyoming. Bécancour au Coeur du Québec, (819) 297-2107

### SKI ALPIN

**CÉLIBATAIRES:** Club sélect pour les 25 à 45 ans. 25-26 mars: Sugarbush, 1er-2 avril: Ste-Anne, 8-9 avril: Sunday River, 22-23 avril: Killington, 20 ou 22 mai: ski sauvage et rand. pédestre Mt Washington. Aubaines. Ski L.A.: (514) 729-4596.

### SKI DE RANDONNEE

**DÉTOUR NATURE:** Voyage de ski de fond à Pâques dans les monts Chic Choc en Gaspésie. (Monts Albert et Jacques Cartier. Camping, transport par autobus notisé, guides et repas sont inclus. Coût: 235 \$. inf.: (514) 271-6046

### VOILE

**À BORD DE NOS VOILIERS:** À partir de 375 \$/pers./sem. Caraïbes - Polynésie récentes de 30 à 100 pi., avec ou sans équipage. Votre garantie... un permis d'agent de voyage. Comparez et vous verrez... Voyages Montréal-Nord, 990-7400, ext.: 1-800-830-8822.

**À DAMACHA YACHTING:** Offrez-vous des vacances de rêve dans la mer des Caraïbes, venez naviguer sur les eaux turquoise des Grenadines, Martinique, Ste-Lucie, Guadeloupe, les Îles Saintes. Plongée sous-marine dans les Bahamas. Voiliers de 37 à 53 pi., 15 ans d'expérience. Tél.: 278-5355, 1-800-278-5355.

**CROISIÈRES:** Avec équipage québécois. Départ de Nassau aux Bahamas. Voiliers 35' à 53', 2 à 5 passagers. Confort, plaisir et satisfaction. Aussi Lac Champlain et Fleuve St-Laurent à l'été 1995. Écono-Voile & Yacht (418) 688-8444, fax: 418-688-8115.

**VOILIERS DU SUD:** Offrez-vous des vacances de rêves sur un luxueux voilier de 35 à 50 pieds (trimaran, catamaran monoques). Exclusivité pour 2, 4 ou 6 passagers (avec ou sans équipage). Destinations: Lac Champlain, Bahamas, Îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Ste-Lucie, Vénézuéla, Guatemala-Belize. À partir de 400 \$ par pers. par sem. Pour info: (514) 593-9510, 819-772-8790.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019



## Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

### LAURENTIDES / STE-AGATHE

**AUBERGE DE LA SAUVAGINE:** Ce relais gastronomique renommé allie le raffinement d'une grande table ou ravissement d'une petite auberge dans le cadre charmeur d'une belle maison centenaire. Forfait à partir de 55 \$ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en P.A.M. Pour réservation: 819-326-7673, 1-800-787-7172.

**AUBERGE GIRARD:** La détente par le bain thérapeutique et la chaleur du feu de foyer dans une suite, une chambre ou la romance n'est qu'invitation à vos rêves. Excellente cuisine française. F.d.s. 2 nuits, 2 soupers, 1 p. déj., 1 brunch à partir de 139 \$ p.p. occ. d. 1-800-663-0922. Forfaits traineau à chiens et motoneige.

**AUBERGE LA VILLA VERRA:** 6 chambres avec vue sur le lac des Sables à partir de 70 \$ pour 2, déj. inclus. Salle à manger, table d'hôte à tous les soirs. 246, St-Venant, Ste Agathe. (819) 286-6958.

**AUBERGE LE ST-VENANT:** "Au St-Venant, on s'en souvient, en y venant, on y revient." Très grand confort, authentique petite auberge en retrait de la route, 9 ch., toute vue sur le Lac des Sables, insonorisées, s. d. bain privée, déj.-buffet, à prox. des centres de ski et motoneige, à 1/2 h du Mt-Tremblant. Tél.: 1-800-697-7937.

### QUEBEC

**AUBERGE DU QUARTIER:** Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. à 55\$1 pers. et 68\$2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

**AUBERGE DU ROY:** En bordure du fleuve à Deschambault, un petit château victorien juste pour vous. À prox.: ski de fond, randonnée en canoë, pêche blanche. Forfait souper, coucher, déj. 113 \$/2 pers. Francine et Gilles (418) 286-6958.

**HOTEL MOTEL LE VOYAGEUR:** (Québec) Au carrefour des autoroutes, à 5 minutes du Vieux-Québec, du Vieux Port, du Centre des Congrès et du Colisée, l'Hôtel vous offre 62 chambres spacieuses, piscine intérieure, salle à manger ouverte pour le petit déjeuner, bar avec danse jeudi, vendredi, samedi. Stationnement gratuit. Informez-vous de notre forfait incluant le petit déjeuner. Tarifs spéciaux pour groupe. Tél.: 418-661-7701 ou 1-800-463-5568, fax: 418 661-5221.

### QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

**AU VIEUX FOYER:** Forfait ski Ste-Anne, 52 \$/p.p., incl. remontée, coucher, déj. B & B à l'île d'Orléans, maison ancestrale et familiale. Traineau à cheval, motoneige et raquette. Souper possible. (418) 828-9171.

**AUBERGE DU VILLAGE:** À 1 km du Mont-Ste-Anne, 4 ch. avec s. de b. privée, salon, foyer, calme, vue sur la montagne. Ch. et petit déj. de gourmet à partir de 75 \$/2 pers. Souper sur place. (418) 826-1366.

**AUBERGE LA CAMARINE:** La seule véritable auberge à proximité du Mont Ste-Anne. Vair notre texte sous rubrique Hôtellerie Champêtre, région de Québec. 1-800-567-3939.

**LE CLOS DES BRUMES:** B & B ancestral (1740) à 10 min. du Mt Ste-Anne. 5 ch. avec s. de bain privée, 3 suites avec cuisine et foyer. Forfait ski à partir de 125 \$ p.p. occ. d., 2 nuits, 2 jrs de ski, 2 déj. (418) 827-5455.

### QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

**AUBERGE BAKER:** Forfait ski de printemps. À partir de 139 \$/pers. occ. d. incl. 2 jrs. de ski au Mont Ste-Anne, 2 couchers, 2 déj. et 1 souper. (418) 666-5509 (frais virés acceptés) ou 1-800-463-1568.

**AUBERGE LA BÉCASSINE:** Forfait Ski Mont Ste-Anne: 2 nuits d'hébergement, 2 petits déjeuners, 2 jours de ski, 129 \$ p.p. occ. d., 117 \$ p.p. pour 3 à 5 pers., taxes incluses. Réservation: (418) 827-4988. Condos disponibles.

**AUBERGE LOUIS-HEBERT:** Profitez de notre forfait qui comprend chambre, petit déjeuner, stationnement, souper, 65 \$ p.p. occ. d., taxes incluses. (418)525-7812.

**HÔTEL L'AVENTURE MONT STE-ANNE:** Le cœur de l'action au Mont Ste-Anne. Restaurant-bistro, bar, discothèque, salle de billard. Situé à proximité des pentes de ski alpin et des pistes de ski de fond. Service de navette. Directement sur piste de motoneige, possibilité de location de motoneige. Forfaits ski disponibles. Chambres de luxe avec 2 lits doubles. 39 \$/chambre nuit. 355, rue Dupont, Beauport, G0A 1E0 tél.: (418) 827-5748 fax: (418) 827-3663

**HÔTEL LE DAUPHIN:** Situé à 8 min. du Vieux Québec et près des Galeries de la Capitale, nous offrons deux forfaits-ski Stoneham: 52 \$ etou Ste-Anne: 61 \$. Prix par pers./jour en occupation double. Comprend hébergement, billets de remontée et petit déjeuner continental. Réservation: 1-800-668-5911.

### QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

**LE MANOIR DU LAC DELAGE:** À 5 minutes du centre de ski Stoneham. Traineau à chiens, ski de randonnée, patinoire, piscine intérieure. Offrez-vous un traitement de faveur à notre SPA: massages, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie. Évasion-Ski incluant: chambre pour 2 nuits, 2 repas du soir, 2 petits déjeuners, transport et billet de remontée (2 jours-2 soirs) au centre de ski Stoneham. À compter de 179 \$ (p. pers. occ. d.). Évasion Neige incluant: chambre, repas du soir, petit déjeuner et la pratique des activités sportives à compter de 79 \$ (p. pers. occ. d.) Aussi disponible: Évasion en traineau, Évasion détente. Réservations: 1-800-463-2841.

**LE VIEUX PRESBYTÈRE:** St-Pierre, île d'Orléans. Typique, confortable et calme. 15 min. de Québec, 25 min. du Mt-Ste-Anne. 45 \$ à 68 \$ pour 2 pers. petit déj. incl. Forfait souper sur demande. (418) 828-9723.

### VIEUX-QUÉBEC

**AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES:** 24 rue Ste-Anne, Vieux-Québec. En collaboration avec notre "Bon voisin" le restaurant le Café Suisse, il nous fait plaisir de vous offrir le forfait Printemps 95. À partir de 70.56 \$ pour une personne. Une nuit et déjeuner à l'Auberge, souper au restaurant Au Café Suisse, (4 choix de la table d'hôte). Stationnement. Taxes et service. Du 25-02 au 12-04-95. Également forfait été 95 à partir de 97.58 \$ pour une personne. Espérant que votre séjour au coeur de l'Arondissement Historique du Vieux-Québec soit des plus agréables. Tél. pour réservation (418) 694-9485 fax (418) 694-1315

**"B & B" VIEUX QUÉBEC:** Dans une maison historique (1831), notre petite ambiance unique et exceptionnelle. À la fois le confort, l'intimité et le décor personnalisé de nos 13 ch.: petites, intermédiaires, spacieuses (avec salon, murs de pierre, foyer) mais aussi l'accueil authentique du proprio pour un petit déjeuner copieux (omelette aux 3 fromages, crêpes aux noix, fruits, etc) dans une superbe pièce rustique. Aussi, magnifique solanère pour les invités et vue imprenable sur le St-Laurent. 60 \$ à 115 \$/2 pers. (418) 694-9517.

**CHÂTEAU DE LERY:** Découvrez le charme de notre auberge face au parc des Gouverneurs et au Fleuve. Ch. avec s. de bain, T.V. câble, petit déj. inclus. 45 \$ à 65 \$/2 pers. Sur présentation de cette annonce, recevez 2 billets du Musée de la Civilisation, 8, rue Laporte, Québec, G1R 4M9. 1-800-363-0036.

**HÔTEL AU JARDIN DU GOUVERNEUR:** Juste à côté du Château Frontenac, au fleuve. Douillet et romantique. Accueil souriant et chaleureux. Ancienne résidence de Sir Lomer Gouin, construite en 1823. Ski de fond tout près sur les Plaines - Navette de ski, Mont Ste-Anne et Stoneham. Chambres tout confort, petit déjeuner inclus, 45 \$ à 65 \$, une ou deux personnes. Chassez la grisaille! (418) 692-1704.

**HÔTEL MARIE-ROLLET:** Vivez la tradition de petits hôtels européens au coeur d'un des plus beaux sites naturels et historiques au monde. Laissez-vous séduire par le charme ancestral de la maison et par la courtoisie et l'accueil chaleureux qu'on y retrouve. L'hôtel comprend 10 chambres, dont 2 avec foyer fonctionnel, toutes avec salle de bain privée, calmes, confortables et décorées avec style et harmonie. Stationnement int. en face de l'hôtel. 55 \$ à 85 \$ occ. double. 81, rue Ste-Anne. 1-418-694-9271.

**HÔTELLERIE FLEUR DE LYS:** Bien situé au coeur du Vieux-Québec, nous vous offrons des chambres et suites modernes avec ou sans cuisine, ascenseur et stationnement. Forfait de fin de semaine: chambre, stat. et petit déj. à partir de 65 \$/2 pers. (Non applicable durant le Carnaval). Rés.: 1-800-567-2106. 115, rue Ste-Anne, Vieux-Québec, G1R 3X6. Tél.: (418) 694-0106, fax: (418) 692-1959.

**LE CLOS ST-LOUIS:** Au coeur du Vieux Québec près du Château Frontenac, petit sommes complètes de votre séjour. Forfait et certificat cadeau dist. Rés.: 1-800-461-1311.

**MANOIR VICTORIA:** Idéalement situé au coeur du Quartier Latin dans le Vieux-Québec, le Manoir Victoria a récemment été rénové et agrandi au coût de 125 millions. L'hôtel au cachet européen unique offre 145 chambres et suites spacieuses, piscine intérieure et sauna, un club de santé, le restaurant fine cuisine "La Table du Manoir" (20% de réduction sur la facture totale du soir), le resto-bistro "Le St-James" et un stationnement intérieur avec service de valet. Chambres à partir de 69 \$ en occ. double. Renseignez-vous sur nos forfaits 1-800-463-6283.

### ONTARIO

#### OTTAWA

**PARKWAY MOTEL:** Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 54 \$ occ. simple, déjeuner complet et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. (613) 789-3781, appels locaux sans frais, 1-800-263-0649, fax: (613)789-0207. Tarif à la semaine disponible.

### ETATS-UNIS

#### FLORIDE

**BY-EDDY:** Ft. Lauderdale, 1 mille de la plage, avec ou sans cuisine, piscine chauffée, t.v. française, BBQ, très propre. Jusqu'à 31 mars à partir de 350 \$/sem. 1 ou 2 pers. Pierre ou Nicole. 1021, N.E. 13è Ave Ft Lauderdale, FL. 1-800-301-1210.

**DUANE APART. MOTEL - MIAMI BEACH:** Chambre et cuisinette, service, 1 rue de la mer, pisc. chauffée, parlons français. 1er avril ou 15 déc. argent canadien au pair. 1-800-309-4740.

**MIAMI BEACH:** Sur la mer, à compter de 65 \$. The Baymar Ocean Resort, "le nouveau Miami Beach": secret le mieux gardé à Bal Harbour". Entièrement rénové, chambres spacieuses et suites 1 chambre avec cuisinette. Piscine au bord de la mer. 1-800-8 BAYMAR.

**OCEAN RANCH:** À Pompano, hôtel de luxe, direct sur la plage, 82 unités, chambres avec ou sans cuisinette et opt. Bar, resto, piscine, près toutes commodités. Escapote pour québécois. Proprio québécois, André et Claudine Allaire 1-800-843-5526.

**OCEAN RETREAT RESORT - POMPANO BEACH:** Pour des vacances inoubliables au bord de la mer, 32 unités refaites à neuf, chambres régulières avec frigo, studios avec cuisine complète et suites. Jardin exotique, piscine chauffée, sécurité totale, et encore plus pour vous... Nous espérons avoir la chance de vous compter parmi nos invités, là où le service attentionné fait toute la différence. Profitez dès maintenant de notre escapote d'ouverture de 30%. Tél.: 1-305-942-1492, fax: 1-305-943-1342. Jean-Claude Bouchard, Propriétaire - Brigitte Gagnon, Directrice.

**THREE SUNS MOTEL:** Fort Lauderdale, à 300 pi. de la mer, reconnu pour sa propreté et son accueil. 20% de rabais. B.B.Q., piscine chauffée. Propriétaire québécois. Pour rés.: 1-800-758-8884.

**WESTWINDS:** Tropical Inn, située dans le vieux quartier historique de Key West. Jardins luxuriants, piscine et cascade, petit déjeuner continental inclus. Tarifs 50 \$ à 150 \$. Approuvé AAA et CAA. 1-305-296-4440.

#### MAINE

**MOODY BEACH (OGUNQUIT):** Stella Maris Guest House. Belle plage privée de sable en bord de mer. 25 \$ par personne (occupation double). Aussi cottages à prix réduit. Changez votre argent au Maine et sauvez de l'argent. Appelez dès maintenant pour réserver! 1-904-677-5241.

#### NEW YORK

**NEW YORK B & B:** Recommandé par le guide du routard et la télé québécoise. • Maison victorienne, 20 \$ par pers., dortoir 12 \$. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville, 45 \$ à 65 \$, une ou deux personnes. Chassez la grisaille! (418) 692-1704.

### EUROPE

#### FRANCE

**PAX HÔTEL:** 47 chambres - téléphone en direct - sèche cheveux - télé couleur - douche - WC - 1 ét. Chbre double avec lavabo. 200 FF - chambre simple à triple de 250 FF à 360 FF - pour 4 personnes 2 grands lits 400 FF - petit déjeuner 30 FF pers. Situé à 2 pas Opéra Bastille, Métro Opéra Bastille - Ledru Rollin, à 10 minutes Gare de Lyon et Austerlitz. 12 rue de Charonne, 75011, Paris. Tél.: 1.47.00.40.98, fax: 1.43.38.57.81.

### CARAIBES

#### COSTA RICA

**AUBERGE EL PEREZOSO:** Vue sur la mer du Pacifique, Ciudad de Cortes, Playa Tortuga. Piscine. 195 US p.p. occ. dbl. Pour renseignements et disponibilité au Costa Rica, rens. Diane: (514)662-7555, fax: 011-506-786-6358

**PARAISO DEL PACIFICO:** Superbe petit hôtel à Tortuga, restaurant salle à manger, bar, 12 villas face au Pacifique à louer, dans un cadre enchanteur. Info: Michel tél.: (514) 279-1278, fax: (514) 279-4731.

#### MEXIQUE

**POSADA AMOR:** Vacances simples et tranquilles à 20 min. de Cancun, Village Puerto Morelos, auberge familiale et rustique, bonne table. Divers forfaits avec ou sans repas. Tél.: (819) 562-7556.

#### REPUBLIQUE DOMINICAINE

**AUBERGE LA CATALINA:** Une auberge dans un jardin, cuisine raffinée, signée "le Mitoyen", vue sur la mer, piscine, tennis, billard, massage. Accueil à l'aéroport. Tél.: (514)843-9826.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

EN BREF



VOYAGES EN FRANCE

■ L'Association des familles Trépanier organise un voyage en Normandie du 19 juillet au 3 août. L'itinéraire comprend des escales à Paris, Versailles, Rouen, Dieppe et Saint-Malo. Pour renseignements, on s'adresse à Ernest Trépanier au (514) 637-0751 ou au 1-800-667-8042. L'Association des familles Laflamme Inc. organise elle aussi un voyage en France, du 16 septembre au 14 septembre octobre. Le circuit comprend la Bretagne, la Normandie et les châteaux de la Loire. Une manifestation spéciale est prévue à Plou-

daniel dans le Finistère, ville d'origine de l'ancêtre François Quémeur dit Laflamme. On demande 1998 \$ par personne. Pour renseignements et réservations, on peut communiquer avec Henri Laflamme au 658-5001 ou avec Marcel Fournier au 647-1240.

900 FESTIVALS

■ Entre le mois d'avril et la fin d'octobre, les touristes qui se rendent en Allemagne peuvent participer à près de 900 festivals consacrés au vin. La plupart de ces fêtes ont lieu sur la place principale

des petites villes et villages du pays et se déroulent généralement pendant le week-end. La région de la Moselle mène le bal avec 300 manifestations. Les séances de dégustation sont inscrites au programme de ces festivals.

On peut se procurer gratuitement une liste de ces festivals en s'adressant au Bureau d'information sur le vin allemand à Toronto (tél. (416) 598-5528; télécopieur: (416) 598-3584).

TOURISME SOUS-MARIN

■ Le mercredi 22 mars, à l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (401,

rue de Rigaud), le photographe-journaliste Robert LaSalle présente une conférence audio-visuelle sur le tourisme sous-marin au Québec.

La conférence, prévue à 19h, portera notamment sur les richesses sous-marines de Percé à Forillon, en passant par les Escoumins et les Îles-de-la-Madeleine.

On demande un droit d'entrée pour cette conférence donnée sous les auspices de l'Association des diplômés de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec. Réservations obligatoires au (514) 282-5102.

# Séjours choisés au Québec

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

## AUBERGES IN-TOUR DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé. (Normand Cazalais)

**SAINTE-AGATHE-DES-MONTS**

**AUBERGE DU LAC DES SABLES:** Petite auberge au cachet unique avec vue imprenable en bordure du lac comprenant 19 chambres avec tourbillons. A 2 pas: ski alpin, ski de fond, motoneige, patinoire et plusieurs bonnes tables. À partir de 35 \$ p.p. occ. dble, déjeuner incl. Informez-vous sur nos forfaits complets "Plaisirs d'hiver". 1-800-567-8329.

**AUBERGE LA CALÈCHE:** Gagnant National du Grand Prix du Tourisme Famille Grand-Maison vous invite à passer un séjour, le Temps des Fêtes ou à nous visiter à Sainte-Agathe-des-Monts en bordure du Lac des Sables. Prix spéciaux pour groupes de 30 personnes et plus. Pour informations ou pour obtenir un dépliant appelez-nous sans frais au 1-800-567-6700 ext. 98.

**VAL-DAVID**

**AUBERGE DU VIEUX FOYER:** Val-David. Pour pâques réservez 2 nuits et la 3e nuit est GRATUITE. C'est exactement le type d'auberge dont vous recherchez. Un accueil chaleureux, une cuisine raffinée, des chambres coquettes, dont certaines avec bain tourbillons, ainsi que 3 chalets avec foyer. Forfaits disponibles à partir de 74 \$/pers. souper et déjeuner incl. Aussi BRUNCH TOUS LES DIMANCHES. Pour info: 1-800-567-8327.

**AUBERGE LE ROUET:** Dans un grand chalet de style alpin, une formule différente, créant une ambiance unique. Salon avec foyer, 30 chambres avec vue courante, repas savoureux servis à des tables de 10, favorisant rencontres et camaraderie. Cours de ski de fond, ski alpin, activités sociales et culturelles inclus. 130 km de sentiers de ski de fond à notre porte (Gratuit). À proximité: patinoire, 10 centres de ski alpin. Tarif: 66 \$/pers. /r. occ. dble incluant - 1 coucher, 3 repas, activités et "taxes" Aussi, forfaits de 2, 5 et 7 jours. Info (819) 322-3221.

## VACANCES SANTÉ Laurentides

**SAINTE-AGATHE-DES-MONTS**

**MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA):** Forfait santé avec ou sans hébergement. Un endroit paisible pour des vacances relaxantes. Soins incluant hydromassage, pressothérapie, massage, env. aux algues, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100\$. Certificat-cadeaux disp. 819-324-0404, 1-800-361-6180.

**SAINTE-ADELÈ**

**HÔTEL SPA L'EXCELSIOR:** Promotion Printemps. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyers, b. tourbillon. Piscine exotique, sauna. Ski. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, bains turcs et huiles essentielles. Cures anti-stress, d'orlogerie. À partir de 395 \$ p.p. occ. d. avec déjeuner complet, 57,50\$ déjeuner et souper français gastronomique. Rabais avec l'annonce. 856-7746.

**SAINTE-FAUSTIN**

**CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD:** Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corporelle, massages, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations (514) 259-0444 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué., J0T 2G0.

**SAINTE-JEAN-PORT-JOLI**

**AUBERGE PHILLIPE AUBERT:** Village spécial, endroit paisible. L'École et la massothérapie, vous offre un week-end santé-détente dans une nouvelle atmosphère champêtre. Forfaits comprenant l'hébergement, 3 repas et 2 soins par jour pour 146 \$/pers. occ. dble, ou 3 soins pour 173 \$, ou 4 soins pour 213 \$. Repas santé allégés sur place. Un beau cadeau à offrir ou à s'offrir. Info./ Rés.: 1-800-463-3611.

## CENTRES DE PLEIN AIR ET DE VACANCES

DES SÉJOURS BIEN REMPLIS. C'est ce que vous proposez les centres de plein air du Québec. Ces établissements sont ouverts toute l'année et ont en commun la caractéristique d'offrir une formule de vacances tout compris incluant l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements pour la pratique de celles-ci.

**ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM**

**DAVIGNON:** Du nouveau! 10 chambres avec salle de bain complète, salle à manger complètement restaurée avec service buffet à tous les repas, réseau de 85 km de ski de fond accessible à partir de nos sentiers. Voyez tout y est pour une vacance réussie. Si vous êtes en congé les week-ends ou durant la relâche scolaire, Davignon vous propose une formule club "tout compris", également accessible à la journée pour des activités: de groupe, de compagnie ou pour la petite famille. Ski de fond, raquette, tubes et remontée mécanique. Brochure couleur. 1-800-363-8952.

**ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD**

**JOUVENCE:** Pour un vrai week-end en famille, Jouvence vous assure en tout temps confort, bonne table et beaucoup de plaisir. Animation et activités variées pour les enfants. Garderie disponible sur le site. Équipement disponible pour la pratique de vos activités favorites: ski de randonnée, raquette, glissade sur chaises à air, soirée fantaisiste et plus. Découvrez les plaisirs de se retrouver à Jouvence! Formule Club à partir de 75 \$/pers. /jour. 1-800-567-3134.

**LANAUDIERE**

**NOUVEL-AIR MATAWINIE:** Vous êtes à la recherche d'un endroit binominant hébergement tout confort, cuisine alléchante, SPA luxueux et activités inépuisables: ski de fond (50 km), balade traîneau à chiens, raquette, patinoire, piscine... Situé à St-Michel des Saints (2 heures de MtL), Nouvel-Air Matawinie saura vous séduire. À partir de 60 \$/pers. /jour tout inclus. 1-800-361-9629.

## Hôtellerie Champêtre Auberges et Hôtels du Québec

**COEUR DU QUEBEC**

**AUBERGE GODEFROY:** À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Centre de santé, piscine intérieure, bain tourbillon, spa à l'eau salée, sauna, ski de fond, salle de jeux... Forfait Détente, forfait Séjour-Santé (incluant une journée de soins), forfait Romantique (lune de miel), 3 jours / 2 nuits en P.A.M. à compter de 170 \$/pers en occ. double. Pour rés.: 1-800-361-1620.

**L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:** Pointe-du-Lac, là où le Saint-Laurent est le plus spectaculaire entre Montréal et Québec. Une magnifique auberge de 30 ch., la majorité avec bain tourbillon, une fine cuisine renommée, un site enchanteur et un personnel chaleureux prêts à vous séduire: Forfait P.A.M. de 84 \$ à 116 \$ p.p. /jour service inclus. Aussi motoneige, ski de fond, traîneau à chiens. Rés.: (819) 377-5971.

**LE BALUCHON, AUBERGES ET RELAIS CHAMPÊTRES:** À 90 minutes seulement de Montréal ou de Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable. Hébergement de première qualité, Lauréat 1994 du Grand Prix de la Gastronomie, plusieurs activités plein air. Forfait Spécial 2 nuits à partir de 175 \$ (serv. inclus). Informez-vous également sur nos forfaits santé. 1-800-789-5968.

**CHARLEVOIX**

**HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:** Île aux Coudres, 90 ch. au bord du St-Laurent, à 1 h de Québec. Renommé pour accueil, cuisine, divertissements. Forfaits à partir de 62 \$ (tx en sus) p.p./r. 2 repas incl. 1-800-463-6855.

**L'AUBERGE DES FALAISES:** Charlevoix l'hiver, c'est magique. Abondance de neige, beauté des paysages, magnificence du fleuve, tout porte au dépaysement. Notre Auberge vous permet de vivre pleinement cette magie, grâce à l'excellence de sa table, la splendeur de la vue et le confort de ses chambres et suites (bain tourbillon, salon, foyer). Situé à 1 km du Casino. Ski alpin, ski de fond, motoneige, traîneau à chiens. Forfait Romance: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper et champagne à l'arrivée à partir de 145 \$/personne. 1-800-386-3731.

**ESTRIE**

**AUBERGE ESTRIMONT:** Grande classe, face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer, pouvant accommoder jusqu'à 4 pers. Cuisine renommée, piscine intérieure, bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait Ski: hébergement, souper, déj., ski au Mont Orford, navette et frais de service à 106 \$ p.p. /jour (occ. dble); forfait toboggan à 88 \$ p.p. /jour incl. activités. Rés. au 800-567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disp. Aussi chalets-condos (2-3 c.c.) à partir de 75 \$/nuit (taxes en sus).

**AUBERGE RIPPLECOVE - AYER'S CLIFF:** Au nombre des 10 établissements cotés 4 diamants au Québec pour la cuisine et l'hébergement, l'Auberge Ripplecove, site à 75 minutes de Montréal, compte 26 chambres et suites romantiques, dont plusieurs avec foyer, bain tourbillon double et balcon. Cuisine raffinée, ravissantes antiquités, magnifique emplacement de 12 acres au bord du lac Massawippi, 30 km de pistes de ski de fond bien entretenues, patin sur le lac devant l'auberge et ski alpin à quelques minutes. 1-819-838-4296.

**CHÉRIBOURG:** Situé au pied du Mt Orford, ce complexe hôtelier unique vous offre un "Chéri" de forfait à partir de 54 \$/pers., en occ. dble, incluant 1 souper 4 services, 1 nuitée, 1 petit déj., l'accès au complexe sportif (piscine int., bain tourbillon, sauna). Forfait "Ski" au Mt Orford + 2 repas, à partir de 90 \$/pers., en occ. dble. Rés.: 800-567-6132, ou (819) 843-3308. Aut. 10, sortie 118.

**LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA:** Où nous vous proposons de vivre l'hiver d'une façon différente cette année et ce, à seulement 45 min. de Montréal. Nos forfaits Safari Tour vous feront vivre des aventures incomparables en traîneau à chiens. Les plaisirs de l'hiver, c'est aussi des soirées de spectacles. Sans oublier évidemment, nos forfaits ski, alpin et de randonnée. Ce grand hôtel-spa vous offre piscine intérieure, sauna, squash, raquetball et bains tourbillons int. et ext. Sans oublier nos forfaits d'hiver avec leurs nombreuses activités de plein-air qui vous sont offerts à partir de 89 \$/pers. /jour, occ. dble incl. petit déj., repas-bistro, une activités au choix et service. Taxes en sus. 1-800-304-3433. L'expérience ultime! Un bain tourbillon... à la belle étoile. Même à 30 degrés sous zéro.

**MANOIR DES SABLES:** Hôtel & Golf. Venez refaire le plein d'énergie et ambiance champêtre au bord du lac, face au Mont Orford. Notre hôtel de villégiature vous offre: randonnée pédestre, jogging, piscine, spa, clinique algothermie avec repas santé. Profitez de notre spécial Santé Avril 1995 à partir de 59 \$ p.p. occ. dble. 1-800-567-3514, Aut. 10, sortie 118, Magog (à 1 heure de Montréal) Valide jusqu'au 30 avril 1995.

**MANOIR HOVEY:** Ski et gastronomie dans un site enchanteur le summum de l'hébergement et de la restauration en Estrie. 40 chambres donnant sur le lac, plusieurs avec foyer, bain tourbillon et lit à baldaquin. Sur place, 50 km de pistes de ski de randonnée, raquette, pêche sur glace, patinoire, salle de jeux et d'exercice. À proximité: ski au Mont Orford, tennis, squash, équitation et piscine olympique. Forfaits vacances d'hiver à partir de 88 \$/p. /jour M.A.P. (service compris). Forfaits week-end 100 \$/p. /jour M.A.P. North Hatley JOB 2C0. Info: (819) 842-2421. Réserv.: 1-800-661-2421.

## RELAIS & CHATEAUX LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

**CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE**

**LA PINSONNIÈRE:** Entre fleuve et montagnes, une destination de charme au cœur de Charlevoix. 27 chambres amoureusement décorées dont certaines avec foyer, lit à baldaquin, ou baignoire double à remous. Table de gastronomie et cave digne des plus fins connaisseurs. Pour vous ravigorer: piscine intérieure, sauna et massage. Skiez Grand Fonds et le Massif. Près du Casino. Nombreux forfaits. En semaine hébergement à compter de 80 \$. 1-800-387-4431.

**ESTRIE / NORTH HATLEY**

**AUBERGE HATLEY:** Lac Massawippi en Estrie. La Table d'Or du Québec 1993 plusieurs avec foyer et balcon. Forfaits week-end à partir de 100 \$/pers/jour en occ. dble incl. souper, pt déj. et service. Découvrez les plaisirs de l'hiver en Estrie: vacances-30 km de pistes de ski de randonnée, ski alpin à proximité, Orford et Mont Joye, patinoire, randonnée à cheval, etc. Spécial sur semaine: forfait à partir de 85 \$/pers. /jour incluant souper, pt déj. et service, (entre le dim. et le jeudi). Tél.: (819) 842-2451.

**LAURENTIDES / STE-ADELE**

**L'HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE:** La Quinzaine de la Gastronomie du Québec de la fin du mois, le chef Anne Desjardins de l'Hôtel-Restaurant l'Éau à la Bouche vous préparera un menu aux saveurs du sud-ouest français, en collaboration avec le chef Michel Dussau et le vigneron-propriétaire Georges Vigouroux, du Château de Mercuès en France. Forfait-Hôtel ou repas seulement. 514-229-2991 ou 227-1416.

**MONTEREGIE**

**HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS:** A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat régional "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

**LAURENTIDES**

**HÔTEL DU LAC CARLING:** Luxueux hôtel de villégiature dans les Laurentides, idéalement situé à seulement une heure de Montréal, avec restaurant, cuisine raffinée, bars, centre sportif à l'intérieur, Spa, tennis, squash, gymnasie, piscine, bain tourbillon, stationnement intérieur, centre de ski, ski de randonnée, patinoire, motoneige disponible et beaucoup plus. Pour réservation appeler: 1-800-661-9211 ou 1-514-533-9211.

**HÔTEL FAR HILLS:** Venez fêter Pâques avec nous. Plein air, plaisir et piscine intérieure, sauna, "ping pong & snooker". Soupers gastronomiques à la chandelle et soirées dansantes à notre piano-bar. À Pâques, déjeuner (midi) à la cabane à sucre Millette; 20 \$ en sus. Tarifs spéciaux pour les personnes seules et groupes. 237 \$ (3 nuits - 5 repas). Ligne directe de Montréal 866-2219 ou (819) 322-2014.

**HÔTEL L'ESTÉREL:** Hôtel l'Estérel vous convie aux plaisirs de l'hiver à prix réduit, redécouvrez et de sa salle à diner réputée, à la gamme d'activités sportives et récréatives disponibles sur le site. Hôtel l'Estérel, la destination d'hiver par excellence! Ski alpin, 85 km de pistes de ski de fond entretenues et balisées, traîneau à chiens (chenil de 115 chiens Husky Sibérien), motoneige, patinoire de grandeur olympique, raquettes, pêche blanche, golf sur neige, cert-volants, promenade en cariole à chevaux et plus encore. Le service courtois et l'ambiance chaleureuse en font le centre de villégiature idéal. Débutez vos vacances d'hiver en signalant le 1-800-363-3623 ou de MtL: 866-8224. Tél.: (514) 228-2571, fax: (514) 228-4977.

**HÔTEL LA SAPINIÈRE:** (Laurentides ou nord de Montréal) - Lac - 1 heure de MtL - 70 chambres - cuisine raffinée - prestigieuse cave à vin - sports de saison - Forfaits sur semaine et fin de semaine - Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020 - Fax: 819-322-6510 - 1244, Chemin La Sapinière, Val David (Québec) J0T 2N0.

**HÔTEL LE CHANTECLER:** Une bouffée d'air du printemps vous attend au Chantecler. Venez profiter du ski de printemps à son meilleur avec notre spécial "Gite & Ski" d'avril à partir de seulement 39 \$ par personne, par nuit en occupation double. Préparez vos vacances de Pâques avec notre forfait chambre, souper et petit déjeuner à partir de 76 \$ par personne par nuit, occupation double. De plus, complexe sportif intérieur, animation, terrasse extérieure et somptueux brunch du dimanche vous ravieront. De Montréal sans frais 393-8228 ou de l'extérieur 1-800-363-2420.

**Gîtes du passant Auberges du passant Gîtes à la ferme**

Vacances au Québec

Pour vos vacances ou une escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise où l'accueil de vos hôtes devient une douce amitié... Chaque maison est visitée par la Fédération des Agriculteurs du Québec et doit répondre à des standards de qualité.

GP: Gîte du Passant / service Bed and Breakfast (5 chambres et moins).  
AP: Auberge du Passant / Service B & B (12 ch. et moins) certaines avec permis s. à manger.  
GF: Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et demi-pension ou pension complète.

Pour plus d'informations: (514) 252-3138

**CHAUDIÈRE / APPALACHES**

**LA COLOMBE:** 1 heure de Québec. Décor féérique au cœur des Appalaches sur place. GP. 27 \$ p.p. occ. d. GF. 40 \$ p.p. occ. d. (418) 642-5152.

**CHARLEVOIX**

**AUX PETITS OISEAUX:** Baie St-Paul, superbe maison, vastes chambres, déjeuner gourmand. 23 \$ et + p.p. occ. d. Forfait Massif Petite Rivière St-François disponible. (418) 435-3888, (514) 433-2296.

**ESTRIE**

**LE PIC À BOIS:** Auberge. Sutton. Le calme au cœur de la forêt. Près du ski. Salon, foyer, salle à manger, souper 5 serv. Forfait 2 jrs 85 \$ p.p. occ. d. Serv. chaleureux. Salle de réunion. (514) 538-3776.

**LAURENTIDES**

**LA LICORNE:** Lac Carré 15 min. Tremblant, 2 min. Mt-Blanc. Forfait soirée mystère. Super ski de fond: 150 km de piste Domaine St-Bernard Parc Tremblant. 50 \$ 2 pers., 10% plus de 3 nuits, déj. de roi. (819) 688-3030.

**OUTAOUAIS**

**JARDIN DE VINOY:** Découvrez les jardins sous la neige. Balade en traîneau (chiens, chevaux), ski de fond, raquette. Table d'hôte. Festival du Chevreuil. G.P.: 27 \$ p.p. occ. d. (819) 428-3774.

**REGION DE QUEBEC**

**LA MAISON D'ULYSSE:** Mansardé (1909) à 10 min. du Mt-St-Anne, vue sur le fleuve et l'île d'Orléans. Ambiance chaleureuse, foyer, verrière. 50 \$ à 60 \$ / 2 pers. déj. inclus. Forfait ski. 418-827-8224.

## MAISONS DE CAMPAGNE

Vacances au Québec

Réservez dès maintenant pour vos vacances d'été.

Sejours de ferme ou chalets tout équipés pour un séjour autonome. Location au mois, à la semaine ou à la fin de semaine.

Chaque maison est visitée par la Fédération des Agriculteurs du Québec et doit répondre à des standards de qualité.

**CÔTE-NORD**

**LE GÎTE DU PHARE DE POINTE DES MONTS:** Pavillons de bois rond sur la plage. Vous voyez les baléines de votre cuisine, intérieur moderne, 2 à 6 pers. Excursions - pêche - vélo - resto. 390 \$ à 540 \$/sem. Info photos (418) 589-8408.

**REGION DE QUEBEC**

**MONT STE-ANNE:** Belles maisons ancestrales ou récentes à 30 min. de Québec ou de Charlevoix. 3 à 6 ch. pour 4 à 24 personnes. Foyer, sauna, bain tourbillon. Idéal pour vacances à la campagne. G. Étier 1 800-461-2030.

**TAUX DE CHANGE**



BELGIQUE	franc	20,49
BERMUDES	dollar	0,7044
BRÉSIL	crúzado	0,6108
CHILI	peso	292,63
COLOMBIE	peso	608,34
COSTA RICA	colon	119,34
CUBA	peso	0,7044
DANEMARK	couronne	3,9863
EGYPTE	livre	2,3908
ESPAGNE	peseta	90,59
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7044
FINLANDE	mark	3,1150
FRANCE	franc	3,5233
GRÈCE	drachme	160,58
HAÏTI	gourde	13,3841
HONG KONG	dollar	5,4418
INDE	roupie	22,1125

IRAN	rial	1232,04
ISRAËL	sheqel	2,0595
ITALIE	lire	1189,20
JAMAÏQUE	dollar	22,4773
JAPON	yen	63,59
LIBAN	livre	1141,90
MAROC	dirham	5,9031
MEXIQUE	nuevo peso	4,66
NICARAGUA	cordoba	5,09
NORVÈGE	couronne	4,4289
NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,0844
PAKISTAN	roupie	21,81
PAYS-BAS	florin	1,1145
PÉROU	inti	1,5920
PHILIPPINES	peso	18,15
PORTO RICO	dollar	0,7044
PORTUGAL	escudo	104,35

R. DOMINICAINE	peso	9,71
R. TCHEQUE	couronne	18,4207
ROUMANIE	leu	1288,3929
ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4450
RUSSIE	rouble	3123,0308
SINGAPOUR	dollar	0,9966
SRI LANKA	roupie	35,01
SUEDE	couronne	5,1003
SUISSE	franc	0,8255
TUNISIE	dinar	0,6622
TURQUIE	lire	29471,72
VENEZUELA	bolivar	119,25
YOUgoslavIE	dinar	0,99

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 15 mars par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

**En bref**

**L'ALLEMAGNE EN 1995**

L'Office national du tourisme d'Allemagne vient de publier une nouvelle brochure de 38 pages sur les châteaux. Elle porte sur une sélection de châteaux appartenant soit à l'État, soit à des familles aristocratiques, mais qui sont tous ouverts au public. Quelques-uns de ces monuments ont été transformés en restaurant, hôtel ou auberge de jeunesse. En plus de l'adresse et du numéro de téléphone, la brochure propose une description succincte des châteaux retenus et des différents attraits qui peuvent s'y rattacher dans les environs. L'ONAT met également à la disposition des voyageurs des éditions nouvelles de plusieurs autres guides et brochures en français. Tout ceci gra-

tuitement. Pour obtenir ces documents et des renseignements complémentaires, on entre en contact avec l'Office national du tourisme, 175 Bloor Street East, Suite 604, Toronto, Ontario, M4W 3R8, tél. (416) 968-1570.

**CINQUIÈME ÉDITION**

La cinquième édition du répertoire des Gîtes du Passant au Québec vient de sortir aux Éditions Ulysse. En plus des gîtes du passant proprement dits, on y trouve regroupés une liste des Auberges du Passant, une autre des Gîtes à la ferme, et trois autres placées sous les rubriques Maisons de campagne, Promenades à la ferme et Tables champêtres: 436 endroits, entreprises ou établissements différents, dont 90 inscrits pour la première fois.

**CHALETs et CONDOS**

**COEUR DU QUEBEC**

**DOMAINE DU LAC JACKSON:** Nouveau À proximité du parc national de la Mauricie, location de chalets tout équipés avec gazebo moustiquaire, literie complète, foyer, bain tourbillon et une petite auberge très chaleureuse. Sur place: Pêche, randonnée pédestre, vélo de montagne, pêche blanche, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de Montréal et Québec. 819-532-3377.

**CHARLEVOIX**

**DOMAINE DU FLEUVE:** Située à St-Irénée, au cœur de Charlevoix, studios appartements entièrement équipés et pouvant accommoder jusqu'à 5 personnes pour court ou long séjour. Foyer, vue sur le fleuve. 1-800-267-3594.

**LES STUDIOS DU DOMAINE:** Pour vos vacances, profitez de ces petits appartements complètement équipés pouvant loger jusqu'à 4 personnes et ayant une vue sur le fleuve. Situés au cœur de Charlevoix, d'un réseau d'activités sportives et culturelles et à proximité du casino. Entre 45 \$ et 80 \$ /jour studio. Domaine Forget, St-Irénée. Tél.: (418) 452-3535.

**LOCATION TOURISTIQUE:** Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

**CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS**

**MAISON ET PETITS CHALETS:** Vue exceptionnelle sur le Fleuve. Location à la sem. ou fin de sem. Pistes de ski de fond à prox. Pour renseignements: (418) 544-7595 (du lun. au jeu. après 19h) ou (418) 635-2573 (fin de sem.).

**CHARLEVOIX / LA MALBAIE**

**LOCATION CHEZ JACK:** Chalets neufs, à 5 min. à pied des pentes de ski du mont Grand Fonds, entièrement équipés avec foyer à prix modique. À la journée, fin de semaine, semaine et au mois. Informations: (418) 665-2035.

**ESTRIE / SUTTON**

**CONDOS ALTITUDE:** Mont Sutton, skis aux pieds, condos modernes/de luxe, 1 à 4 ch; tout équipés. Spéciaux à partir de: 200\$/2 nuits, 250\$/3 nuits du 19/395 au 17/495; 125\$/2 nuits après le 17/495. (514) 358-1359.

**DOMAINE BELLE-VUE:** À Sutton, choix de chalets de 1 à 5 c.c., tout équipés, sur le site: piscine intérieure, sauna et spa, endroit paisible situé à 10 min. des pentes. Location saison, mois, semaine, week-end. (514) 538-3736

**VILLAGE ARCHIMÈDE - VIVA SUTTON:** Condos-Hôtel en montagne avec Sutton. Le complexe voisin des remontées-pentes offre plusieurs unités avec 1 ou 2 chambres. Spécial ski de printemps du 27 mars au 30 avril 1995. Condo pour 1 à 6 personnes au prix de 125 \$ pour 2 jours et 2 nuits. Réservation: 1-800-363-1226.

**ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD**

**CHÉRIBOURG:** Au pied du Mt Orford, 50 villas en pleine nature, foyer, équipées, 2 à 3 ch. à coucher, accès au complexe sportif, à partir de 435 \$/sem. Aut. 10, sortie 118. Rés.: 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

**CLUB AZUR:** Enfin le printemps et les prix de basse saison (à partir du 20 mars, Pâques inclus). Venez profiter de Magog en louant un condo tout meublé avec foyer, piscine, badminton. Au prix de l'année 1988, 30 \$ p.p. occ. double et 20 \$ p.p. occ. quadruple. Forfait ski disponible. Tél.: 1-800-823-6681, 819-868-6681.

**CONDOTELS ORFORD:** À Magog, 5 min. à pied centre-ville, 6 km Mont Orford; condos foyer. Pour info: (819) 847-2514.

**LAC STOKÉ:** Chalet 10 minutes de Sherbrooke, près du C.H.U.S., bord du lac, grand terrain, juillet et août, 2800 \$. Tél. jour: (819) 822-1120, soir (819) 878-3817.

**LE BOURG MONT-ORFORD:** Au pied du Mont-Orford, condos entièrement équipés avec foyer. 75 \$/jour en occ. d. ou 400 \$/semaine, taxes en sus. Aut. 10, sortie 115 nord. (819) 843-6657.

**O'BERGE DU VILLAGE:** Bonjour vacanciers, sur le bord du Memphrémagog, à 5 min. du centre-ville, condos 1, 2, 3 c.c. tout équipé, pisc. int. et ext., sauna, marina. Rés.: Tél.: 1-819-868-1252.

**OWL'S HEAD:** Forfaits de ski 3 jours; 3 nuits dans un condo de 2 chambres à coucher et 3 jours de ski. Seulement 178 \$/pers., occ. quad., taxes incluses, entre le 6 au 10 fév., le 13 au 17 fév. ou après le 19 mars jusqu'à la fin de la saison de ski. Pour réservation ou renseignement - (Mt Dir.) 878-1453 ou 1-800-363-3342.

**VILLAGE MONT ORFORD:** Réservez directement au pied du Mont Orford. Forfait les Super 5, Orford, Owl's Head, Sutton, Bromont et Jay Peak: 310 \$/pers., occ. quad. Tx en sus. 1-800-567-7315. Autres forfaits disponibles.

**GASPESIE**

**LE GÎTE DU MONT-ALBERT:** Venez vivre une expérience unique au cœur du grandiose des Chic-Chocs, des monts Nicol-Albert et Jacques Cartier. Chalets entièrement rénovés, d'excellent confort et tout équipés avec cuisinette. Ski de fond, randonnée pédestre, raquette ou simple détente en grande nature. Réservation: (418) 763-2288.

**LES PETITES MAISONS DU PARC:** Un hébergement en chalet, tout équipé, au Parc Forillon. Près de Gaspé et Percé. Vue sur la mer, plage, (un coin de paradis). Tél.: (418) 892-5873, 562-8195.

**MÉTIS SUR MER:** LES GRANDES MAISONS DE MÉTIS - 100 ans d'histoire à découvrir - 5 maisons différentes, 4 à 6 chambres toutes fournies - 600 \$ à 1200 \$ par semaine. GROUPE RIOTEL 1-800-463-RIOTEL

**HAUTES-LAURENTIDES**

**L'HOTELLERIE DU LAC NOIR:** À Nominique, chalets équipés. Jr. ou sem. Piscine, patinoire, ski de fond, raquette. À proximité: ski alpin, motoneige, traîneaux. 1-800-278-3807.

**LANAUDIÈRE**

**VILLAGE DES BOIS RONDS:** Site magnifique situé entre 2 lacs à St-Michel des Saints, idéal pour petit groupe ou famille. Chalets de 4 à 8 personnes avec foyer. Activités: chasse, ski de fond, patin, etc. (514) 435-1286.

**LAURENTIDES**

**À ST-ADOLPHE:** Eau Vive, ski, bord du lac St-Joseph, pédalos et chaloupes, chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon, foyer. Saison, sem. et fin de sem. 1-819-327-2952 ou 1-819-324-7817.

**AU MIRAMONT SUR LE LAC:** L'endroit rêvé pour vos vacances d'hiver à St-Adolphe d'Howard dans les Laurentides. Que ce soit pour 1 nuit, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon et foyer ou encore, essayez nos suites et chambres avec tourbillon double. Vous recherchez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens le samedi. Sports à votre portée: piscine intérieure, saunas, tourbillon, pistes de ski de fond, patinoire, glissade, réductions pour le ski alpin de 20 à 40%. Prix à partir de 50 \$ p.p./jour. Réservez maintenant, places limitées. Mt. 875-9042 ou 1-800-567-6707.

**AUBERGE DU LAC MORENCY:** À St-Hippolyte. Condos de 1 ou 2 ch. ou studios piscine, tout confort. Foyers. Décor magnifique. Complexe incluant auberge, restaurant, bar, salle de jeux. Piscine intérieure et sauna. Pistes de ski de fond. Raquettes. Patinoire. Prix à partir de 89 \$. Rés.: 1-800-616-5546, (514) 563-5546, fax: (514) 563-1732.

**CHALET AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC:** Journée, 855 avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Accueil chaleureux aux quatre saisons. En hiver: sentiers de ski de fond sur le site et patinoire sur le lac. 25% d'escompte à Belle-Neige et Mont Blanc. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez à miles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides Région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

**LAURENTIDES**

**AUBERGE ST-GUILLAUME:** À St-Donat, luxueux chalets modernes, bord de l'eau, 1 ou 2 chambres, cuisine équipée, salon, foyer, T.V., bain tourb. Possibilité forfait 150 \$/2 pers. incluant déj. et souper à l'Auberge. Dépliants 819-424-5376.

**CHALETs BEAUX SITES:** à Ste-Agathe au sommet des Laurentides: 1, 2 ou 3 chambres, tous avec foyer (1ère boîte bois incluse), grand bain tourbillon double, option sauna, T.V. et vidéo VHS, literie, téléphone, cuisine équipée. Endroit paisible près du Lac des Sables, propice à la marche. Ski alpin à rabais, ski de randonnée à proximité, patin, glissade, raquette. Demandez notre dépliant. Renseignements 819-326-2622. Réservations Mt et banlieue 954-2474; autres régions 1-800-668-4516. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, sortie 86 autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

**CHALETs CHANTECLAIR / STE-AGATHE:** Avant de louer, visitez & comparez nos chalets, rez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. Saunas & bains tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Constructions exclusives dans un cadre enchanteur au bord de l'eau & sommet de montagne. Sites de votre porteur à 2 pas: promenades en traineau, motoneige & son meilleur & beaucoup plus! Sortie 83, suivez les enseignes. Mt.: 430-0430 ou 1-800-370-3393.

**CHALETs DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADELE:** Skiez gratuitement et séjournez dans nos chalets tout confort à partir de 29 \$ p.p./j. Profitez de la belle nature, des loisirs et de notre carte privilégiée. 1295, Archambault, JOR 110. (514) 229-4949.

**CHALETs DU YWCA:** Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 15 min. de Ste-Adèle. Mini-chalets semi-détachés, 4 ou 5 personnes. Cuisinette, foyer. Sentiers de randonnée. Activités à proximité. Prix par nuit par chalet: 35 \$ - 97 \$ (514) 866-9941 poste 222 (lun.-jeu.) ou (514) 228-8841 (ven.-dim.).

**DOMAINE PANORAMA / STE-AGATHE NORD:** Nous vous offrons des chalets complètement équipés, foyer, sauna, bain tourb. (4-5 ch. à coucher). Venez pratiquer vos sports préférés: traîne-sauvage, patin, motoneige, etc. Près des centres de ski. Info: (819) 326-7576, (514) 938-8548.

**GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES:** Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Grand salon, foyer en pierres, bain tourbillon double. Lac naturel en montagne à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1-819-326-3923.

**LA FAÏTIÈRE:** À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Foyer dans chaque unité. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Tarifs Hiver 94-95 à partir de 400 \$/sem., 700 \$/mois. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beauval, Piedmont, sortie 60, out. des Laurentides. 227-2681. Immeubles Léger ctr.

**LAURENTIDES / STE-ADELE**

**CONDOMINIUMS STE-ADELE:** Après vos activités d'hiver, venez relaxer dans nos chaleureux condos de 2 ch. tout équipés avec foyer. Pour renseignements: (514) 691-6962.

**LES ROCHERS BOISÉS:** Spacieux condos en montagne, une et deux chambres, ski à proximité, piscine, sauna, tourbillon, patinoire, à partir de 30 \$/pers. Réserver au (819) 322-1226.

**LAURENTIDES / STE-AGATHE**

**DOMAINE STE-AGATHE:** Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

**LA VILLA DU DOMAINE CHATEAU BLEU:** Pittoresque villa; tout équipée. Pouvant couvrir 10, 16 ou 26 pers. Idéal pour réception ou réunion (jusqu'à 50 pers.). Spécialité mariage avec ou sans traiteur. Spécial week-end 4 pers. 250 \$. Dépliants: (514) 597-9221, (819) 326-1077. Nouveauté visite guidé par ordinateur téléphoné notre Modem: (514) 389-2213.

**LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT**

**CONDOMINIUMS À MONT TREMBLANT:** Condominiums 1 et 2 chambres avec foyer, à proximité du Mont Tremblant. À compter de 550 \$ pour 5 jours. Condo 2 chambres à partir de 630 \$. Tarifs court séjour sur demande. (514) 943-2093.

**CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT:** 83 condos 1 et 2 chambres avec tout équipé. Sauna, bain tourbillon, gym. Spéciaux ski: 6 jours de ski et 5 nuits à compter de 249 \$ p.p., week-end 2 jours/2 nuits à partir de 129 \$ basé sur un condo 1 chambre partagé par 4 pers., week-end en occ. double à 165 \$. Mt 476-0957 ou 800 567-6764.

**LOGESTION MONT-TREMBLANT:** Vaste choix d'hébergement en condos et chalets 1 à 4 c.c. entièrement équipés. Hétez-vous de réserver vos vacances de neige. Le paradis du ski au Canada avec ces 61 pistes. Les conditions de ski sont fabuleuses! 1-800-303-6208.

**QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE**

**AU PIED DU MONT:** Forfait ski à partir de 129 \$/pers. occ. quad. dans un condo ou salon. Situé à 1 km des pentes avec mezzanine (2 chambres) entièrement équipé avec foyer et salon. Situé à 1 km des pentes avec service de navette gratuit. Piscine int. et patinoire extérieure. Service de billetterie offert à la réception. Taxes non incluses. Rés.: 1-800-463-1870.

**BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:** Maisons ancestrales ou modernes au pied du Mt Ste-Anne, à 30 min. de Québec. De 2 à 6 ch. à coucher (4 à 24 pers.), 2-3 salles de bain. Bain sauna ou tourbillon, foyer. 70 \$/pers./jr (min. 5 pers./2 jrs) ski incl. Gilles Éthier, soir: 1-800-461-2030.

**CHALETs HOBEC:** À 2 km avant les pistes, skiez le Mont Ste-Anne. Dans l'intimité d'un chalet privé à 2 ch., entièrement équipé comme un condo, pour le meilleur rapport qualité-prix. 1-800-463-1594; soir: (418) 827-3767.

**CHALETs MONT STE-ANNE INC.:** Skiez jusqu'à la porte de votre condo en mesure. De 1 à 5 chambres à coucher, nos unités allient espace et confort. Prix de groupe disponible. Super Week-end le 24 mars et forfait de printemps débutant le 31 mars. Semaine à ski gratuit le 19 et 26 mars, pour info 1-800-463-4395 ou (418) 827-5776.

**CONDO-HÔTEL LE SCANDINAVE:** Offrez-vous les plaisirs du ski de printemps et nous vous offrirons l'hébergement à partir de 35 \$ par pers. occ. double. Louez un studio étou maison pouvant loger de 4 à 8 pers. Pour info: (418) 826-3006, fax: (418) 826-0513. St-Ferréol-les-Neiges. Bienvenue aux motoneigistes, pistes à proximité.

**CONDOMINIUMS VAL-DES-NEIGES:** Le Printemps arrive! Profitez de notre occupation double, minimum 2 nuits, du 2 avril au 18 juin, en louant nos luxueux condos au pied du Mont Ste-Anne. Foyer, piscine, saunas, tourbillon, billard, centre sportif complet. Réservez au 1-800-463-2625 ou (418) 827-5721

**CONDOS ALPINS:** Face au Mont Ste-Anne, nos condos peuvent loger de 2 à 6 personnes, à partir de 155 \$ par condo pour 2 nuits et 205 \$ pour 3 nuits et 300 \$ pour 5 nuits. Foyer au salon, cuisine, câble et entrée privée. (418) 872-5594.

**CONDOS ÉVASION:** Familles ou petits groupes, luxueux condos 2 ou 3 ch., foyer, câble, à 2 min. des pentes du mont Ste-Anne, navette sur place. Spécial jusqu'au 30 avril: à partir de 27,50 \$ p.p. occ. quad. (418) 827-8193.

**CONDOS PERCE-NEIGE:** À 2 min. des pentes du Mont Ste-Anne (service de navette), un site enchanteur avec vue sur la montagne vous attend. Robais ski, cuisine, foyer, TV, puit de lumière à partir de 23 \$ p.p. occ. quad. 418-827-8868.

**LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE:** niché au pied des pentes la vue. Condominiums haut de gamme avec stationnement intérieur chauffé et foyer dans toutes les unités. Spécial de Printemps: À partir de 36,25 \$ par personne en occupation quadruple dans un studio queen. De plus obtenez un rabais sur le prix des billets de ski. Fin de semaine de Pâques, payez 2 nuits et obtenez 1 nuit supplémentaire gratuite. La direction et le personnel vous souhaitent un bon séjour. Réservez, composer le 1-800-463-7775. Appels locaux composer le 827-2002.

**REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE:** Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine intérieure, salle d'exercices, sauna, à partir de 355\$/condo pour 2 nuits, 780\$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

**MARITIMES**

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

**MONASH COVE COTTAGES:** Chalets nouvellement construits, 2 chambres, salle de bain complète, salon et cuisinette, tout fourni, plage isolée et tranquille. Tél.: (506) 538-7410, Port Elgin, Nouveau Brunswick.

**ÉTATS-UNIS**

**FLORIDE**

**DAYTONA BEACH:** Sherwin et Peninsula, condos neufs et luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. À 60 min. de Disney, MGM et Universal. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disponible.

**GOLDEN STRAND:** Sunny Island. Condos luxueux tout équipés sur la plage pour 4 à 8 pers. Piscine, SPA, resto et femme de ménage. À proximité tout services. Prix à partir de 650 \$ US/semaine. Mimi, jour: 365-8600, soir: 670-8513.

**POMPANO:** Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c.c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

**ST-PETERSBURG:** Condo sensationnel, sans risque et familial avec une touche d'exotisme. Plage privée, tennis, piscines, 2 chambres, 2 salles de bain, tout équipé. À partir de 350 \$ US/semaine. (514) 669-9105.

**EUROPE**

**CORSE**

**A AJACCIO:** Studio directement sur plage, tranquille, tout équipé, cuisinette, près des commodités. Location à la semaine ou au mois, pour 1 à 3 personnes. Aussi appartement 2 chambres avec vue incomparable sur mer. Propriétaire: 514-979-6924.

**FRANCE**

**À TRAVERS LA FRANCE:** Choix de 25 maisons de village. Meublés, 4 à 8 pers., à partir de 279 \$/sem. Idéal famille/couple d'amis. Information, conditions Tourbec-Laval 514-662-7555.

**À 20 MINUTES DE PARIS:** Près de Versailles, maison-app. moderne à louer, grande terrasse, à St-Germain en Laye, idéal famille, 3000 FF/sem. Du 6 juillet au 24 août. Mme Ribeyre, 33-1-34-51-62-31, 33-1-39-53-95-26, fax: 33-1-39-02-39-71.

**GOLFE DE SAINT-TROPEZ:** Magnifique apt. pour 6 pers., accès direct sur un port paysager, sur une plage de sable fin, ainsi qu'à une magnifique piscine lagon. Pour information après 18h (514) 672-3304.

**GRASSE:** 30 minutes de Cannes appt. 2 1/2



Surveillez la sortie de notre Bulletin voyages EUROPE 1995 disponible dans votre agence CLUB VOYAGES dès le 24 mars



PLUS DE 80 AGENCES PARTOUT AU QUÉBEC 30 ANS À VOTRE SERVICE PLUS DE 400 CONSEILLERS EN VOYAGES FORMÉS POUR BIEN VOUS SERVIR.

ILE DE MONTRÉAL

AHUNTSIC/JEAN-TALON  
CLUB VOYAGES JOSÉE (514) 270-4105  
CLUB VOYAGES LAJEUNESSE (514) 381-5365  
CLUB VOYAGES PLM (514) 388-9241

ANJOU

CLUB VOYAGES VERSAILLES (514) 353-6930

KENTRE-EST

CLUB VOYAGES DE MAISONNEUVE (514) 899-7406

KENTRE-VILLE

CLUB VOYAGES CANAGLOBE (514) 871-0294  
CLUB VOYAGES MÉTRO-BERRI (514) 288-8688  
CLUB VOYAGES VOYABEC (514) 288-2322

CÔTE-DES-NEIGES

CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES (514) 341-4420

LACHINE

CLUB VOYAGES MARIE (514) 637-1183

OUTREMONT

CLUB VOYAGES OUTREMONT (514) 274-4464

PLATEAU MONT-ROYAL

CLUB VOYAGES ATLAS (514) 527-8881  
CLUB VOYAGES DU PLATEAU (514) 521-3320

POINTE-AUX-TREMBLES

CLUB VOYAGES POINTE-AUX-TREMBLES (514) 642-3440

ROSEMONT

CLUB VOYAGES ROSEMONT (514) 376-5910

SAINT-LAURENT

CLUB VOYAGES DUVERNAY (514) 331-1136

SAINT-LÉONARD

CLUB VOYAGES SAINT-LÉONARD (514) 722-1128

SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE

CLUB VOYAGES JACQUELINE (514) 457-2060

BANLIEUES ET RÉGIONS

BOUCHERVILLE

CLUB VOYAGES CLAUDELLE (514) 641-1657

CAP-DE-LA-MADELEINE

CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL (819) 379-7661

CHAMBLY / MARIEVILLE

CLUB VOYAGES DANIEL (514) 658-0654

COWANSVILLE

CLUB VOYAGES TRANSLANTANTIQUES (514) 753-7100

DRUMMONDVILLE

CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC (819) 477-8383

GATINEAU

CLUB VOYAGES GUERTIN (819) 561-2220

GRANBY

CLUB VOYAGES PRINCESSE (514) 372-4444

GREENFIELD PARK / BROSSARD / SAINT-LAMBERT

CLUB VOYAGES CARTIER (514) 672-1272

HULL

CLUB VOYAGES GUERTIN (819) 777-1651

CLUB VOYAGES OUTAOUAIS

(819) 776-0602

JOLIETTE

CLUB VOYAGES ALBATROS (514) 759-5551

LAVAL / DUVERNAY

CLUB VOYAGES MER & MONDE (514) 661-6003

MAGOG

CLUB VOYAGES ESTRIE (819) 843-2894

RAWDON

CLUB VOYAGES AUREVOIR (514) 834-4549

REPENTIGNY

CLUB VOYAGES LES GALERIES DE REPENTIGNY (514) 582-6065

SAINT-HUBERT / LONGUEUIL / SAINT-BRUNO

CLUB VOYAGES J.M. (514) 676-0258

SAINT-HYACINTHE

CLUB VOYAGES AGENA (514) 773-5557

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

CLUB VOYAGES EDEN (514) 348-9291

SAINT-JÉRÔME

CLUB VOYAGES INVITATION JARO (514) 436-3520

SAINTE-THÉRÈSE

CLUB VOYAGES MARINAR (514) 437-2324

SHAWINIGAN

CLUB VOYAGES DUROCHER (819) 539-6943

SHERBROOKE

CLUB VOYAGES ESCAPADE 2000 (819) 563-5344

SOREL

CLUB VOYAGES AIR-MER (514) 742-0426

TROIS-RIVIÈRES

CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL (819) 374-1050

VALLEYFIELD

CLUB VOYAGES ATOU (514) 373-5452

VARENNES

CLUB VOYAGES SAINTE-ANNE (514) 652-0605

VICTORIAVILLE

CLUB VOYAGES MERISOL (819) 758-8225

ET DANS PLUS DE 16 AUTRES VILLES PARTOUT AU QUÉBEC

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

# EUROPE 1995

PARIS • NICE • MARSEILLE • TOULOUSE • BORDEAUX • MULHOUSE / BÂLE • NANTES • LYON • LONDRES • BRUXELLES

**PARIS 469\$** 11 au 22mai

**AUTO 18\$**

PEUGEOT 106 KID par personne par jour 22 jours minimum

## ITINÉRAIRES - DÉCOUVERTES

**Le nouveau concept «Tout inclus»**

Le petit déjeuner, le repas chaque soir et l'hébergement ainsi que la voiture. Partez avec l'esprit tranquille tout en maîtrisant mieux le coût de votre périple... sans mauvaise surprise!

Choix de 10 itinéraires-découvertes

**SUR LES PAS DE CYRANO DE BERGERAC**

De Bordeaux à

**972\$**

à Toulouse

**12150\$**

7 nuits / ou 8 jours

par jour, par personne

### EUROSTAR

Miracle de l'ingénierie, jadis un rêve, le tunnel reliant l'Europe à la Grande-Bretagne est maintenant une réalité.

**Londres - Paris - Londres**

incluant deux nuits à l'hôtel De Roubaix à Paris, avec petit déjeuner continental chaque matin.

**284\$**

à partir de

(1er juillet au 31 août)

### CANNES

**Forfait Douceur selon l'Horset Savoy**

comprenant:

- 3 nuits à l'hôtel Horset Savoy incluant petit déjeuner buffet tous les matins
- 2 repas à la carte au restaurant «La Roseraie» (sauf boissons)
- 1 excursion d'une journée à Monaco ou Saint Paul-de-Vence
- 1 «Tea-Time» au salon de thé Rhor

**587\$**

à partir de

(1er avril au 31 juillet)

### LA CORSE

Île de spendeurs naturelles aux contrastes saisissants, la Corse offre à la vue des paysages si magnifiques qu'on la surnomme «île de Beauté».

**EDEN PARK**

Magnifique propriété à 4 km de Porto. Une piscine au milieu d'un jardin fleuri et la plage à quelques centaines de mètres. Demi-pension (petit déjeuner + repas du soir)

**102\$**

à partir de

(1er mai au 16 juillet)

**L★A★S  
V★E★G★A★S**



LE SEUL VOL DIRECT AU DÉPART DE MONTRÉAL

EN GROS PORTEUR L-1011 DE AIR TRANSAT

**NOUVEAUTÉ:**  
DISPONIBLE EN 3, 4, OU 7 JOURS

**3 JOURS**

**589\$**

à partir de

INCLUANT VOL ET HÔTEL

1 semaine, 23 mars

**STARDUST**

**629\$**

**BALLY'S**

**819\$**

**VOL aller-retour**

**299\$**

## vacances air Transat

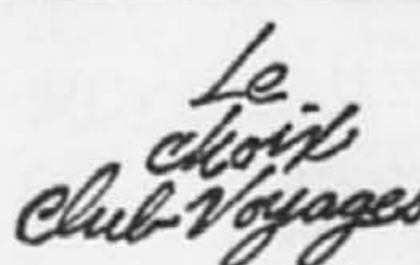
L'EUROPE EN VOLS RÉGULIERS	AVANT LE 31 MARS Régulier Club Voyages		Du 1 <sup>er</sup> AVRIL AU 11 MAI Régulier Club Voyages		AVANT LE 31 MARS Régulier Club Voyages		Du 1 <sup>er</sup> AVRIL AU 11 MAI Régulier Club Voyages	
• Avions gros porteurs	LONDRES	548\$ 519\$	648\$ 569\$	LISBONNE	948\$ 639\$	948\$ 719\$		
• Confort et qualité de service de réputation internationale	AMSTERDAM	608\$ 559\$	738\$ 609\$	GENÈVE	788\$ 669\$	788\$ 719\$		
• Horaire régulier et fiable	BRUXELLES	658\$ 589\$	688\$ 609\$	VIENNE	838\$ 709\$	848\$ 749\$		
• Possibilité de combiner GRATUITEMENT 2 grandes capitales	COPENHAGUE	668\$ 619\$	1088\$ 749\$	MADRID	918\$ 709\$	948\$ 769\$		
	FRANCFORT	748\$ 619\$	778\$ 669\$	PRAGUE	838\$ 729\$	1198\$ 859\$		

Prix par personne pour des départs de Montréal aux dates mentionnées. Toutes taxes incluses. Nombre de sièges limité. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations.



**Vous voulez partir à la dernière minute?**

Nous avons le plus vaste choix de départs à prix «dernière minute» Consultez-nous!



**VOYAGEZ BIEN ASSURÉ**  
Programme complet d'assurances voyages



**LOTO OPTI JEUNESSE - PLUS DE 75 000 \$ EN PRIX INSTANTANÉS.**

Passez à votre agence CLUB VOYAGES pour vous procurer votre «gratteux» et courez la chance de gagner instantanément.

VENTE AU PROFIT DE LA FONDATION JEAN-LAPOINTE

Prix par personne pour les départs de Montréal aux dates mentionnées. Toutes taxes incluses. Nombre de sièges limité. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations et sont en vigueur du 18 au 24 mars 1995 et sont sujets à des changements sans préavis.



*vous donne tous les moyens*